

1 *Manega uuâron, the sia iro môd gespôn,
2nnnnnnnn that sia [bigunnun uuord godes],
3 [reckean] that girûni, that [thie] rîceo Crist
4 undar mancunnea mâriđa gifrumida
5 mid uuordun endi mid uuercun. That uuolda thô uuîsara filo
6 liudo barno loḃon, lêra Cristes,
7 hêlag uuord godas, endi mid iro handon scrîḃan
8 [berehtlîco] an buok, huô sia [is gibodscip scoldin]
9 frummian, firiho barn. Than uuârun thoh sia fiori te thiu
10 under thera menigo, thia habdon maht godes,
11 helpa fan himila, hêlagna gêst,
12 craft fan [Criste,] - sia uurḃun gicorana te thio,
13 that sie than êuangelium [ênan] [scoldun]
14 an buok scrîḃan endo sô manag gibod godes,
15 hêlag himilisc uuord: sia ne muosta heliḃo than mêt,
16 firiho barno frummian, neuan that sia fiori te thio
17 thuru craft godas gecorana uurḃun,
18 Matheus endi Marcus, - sô uuârun thia man hêtana -
19 [Lucas endi lohannes]; sia uuârun [gode] [lieḃa],
20 uuirḃiga ti them giuuirkie. Habda im uualdand god,
21 them heliḃon an iro hertan hêlagna gêst
22 fasto bifolhan endi ferahtan hugi,
23 sô manag uuîslîk uuord endi giuuit mikil,
24 that sea scoldin ahebbean hêlagaro stemnun
25 godspell that guoda, that ni haḃit ênigan gigadon huergin,
26 thiu uuord an thesaro uueroldi, that io uualdand mêt,
27 drohtin diurie eftho derḃi thing,
28 firinuuerc fellie [eftho fîundo nîḃ],
29 [strîd] [uuiḃerstande] - , huand hie habda starkan hugi,
30 mildean endi guodan, thie the mêtter uuas,
31 [aḃalordfrumo] [alomartig].
32 That scoldun sea fiori thuo fingron scrîḃan,
33 settian endi singan endi seggean forḃ,
34 that sea fan Cristes crafte them mikilon
35 gisâhun endi gihôrdun, thes hie selḃo gisprac,
36 giuuîsda endi giuuarahtha, uundarlîcas filo,
37 sô manag mid mannon mahtig drohtin,

38 all so hie it fan them anginne thuru is [ênes] craht,
39 uualdand gisprak, thuo hie êrist thesa uuerold giscuop
40 endi thuo all bifieng mid ênu uuordo,
41 himil endi erða endi al that sea bihlidan êgun
42 giuuarahthes endi giuuahsanes: that uuarð thuo all mid uuordon godas
43 fasto bifangan, endi [gifrumid] after thiu,
44 huilic than liudscepi landes scoldi
45 uuîdost giuualdan, eftho [huar] thiu [uueroldaldar]
46 [endon] [scoldin]. Ên uuas iro thuo noh than
47 [firiho] barnun biforan, endi [thiu] fîbî uuârun agangan:
48 scolda thuo that sehsta sâliglîco
49 cuman thuru craft godes endi Cristas giburd,
50 hêlandero [bestan], hêlagas gêstes,
51 an thesan middilgard managon te helpun,
52 firio barnon ti frumon uuið fîundo nîð,
53 uuið derno duuالم. Than habda thuo drohtin god
54 Rômanoliudeon farliuuan rîkeo mêsta,
55 habda them heriscipie herta gisterkid,
56 that sia habdon bithuungana thiedo gihuilica,
57 habdun fan Rûmuburg rîki giuunnan
58 helmgitrôsteon, sâton iro heritogon
59 an lando gihuem, habdun liudeo giuuald,
60 allon elitheodon. Erodes uuas
61 an Hierusalem oþer that ludeono folc
62 gicoran te kuninge, sô ina thie kêser tharod,
63 fon Rûmuburg rîki thiodan
64 satta undar that gisiðî. Hie ni uuas thoh mid sibbeon [bilang]
65 aþaron Israheles, eðiligiburdi,
66 cuman fon iro [cnuosle], neuan that hie thuru thes kêsures thanc
67 fan Rûmuburg rîki habda,
68 that im uuârun sô gihôriga hildiscalcos,
69 aþaron Israheles elleanruoþa:
70 suîðo unuuanda uuini, than lang hie giuuald êhta,
71 Erodes thes rîkeas endi [râdburdeon] [held]
72 [liudeo liudi]. Than uuas thar ên gigamalod mann,
73 that uuas fruod gomo, habda ferehtan hugi,
74 uuas fan them liudeon Leuias cunnes,
75 Iacobas [suneas], guodero thiedo:

76 Zacharias uuas hie hêtan. That uuas sô sâlig man,
77 huand hie simblon gerno gode theonoda,
78 uuarahta [after] is uuilleon; deda is uuîf sô self
79 - uuas iru gialdrod idis: ni muosta im erbiuuard
80 an iro iuguðhêdi giþiðig uuerðan -
81 libdun im farûter laster, uuaruhtun lof goda,
82 uuârun sô gihôriga heþancuninge,
83 diuridon ûsan drohtin: ni uueldun derþeas uuiht
84 under mancunnie, mênes gifrummean,
85 ne *saca ne sundea. Uuas im thoh an sorgun hugi,
86 that sie erbiuuard êgan ni môstun,
87 ac uuârun im barno lôs. Than scolda he gibod godes
88 thar an Hierusalem, sô oft sô is gigengi gistôd,
89 that ina torhtlîco tîdi gimanodun,
90 sô scolda he at them uuîha uualdandes geld
91 hêlag bihuuerþan, heþancuninges,
92 godes iungarskepi: gern uuas he suîðo,
93 that he [it] thurh ferhtan hugi [frummean] môsti.
94 Thô uuarð thiu tîd cuman, - [that] thar gitald habdun
95 uuîsa man mid uuordun, - that scolda thana uuîh godes
96 Zacharias bisehan. Thô uuarð thar gisamnod filu
97 thar te Hierusalem [Iudeo] liudi,
98 uuerodes te them uuîha, thar sie uualdand god
99 suuîðo theolîco thiggean scoldun,
100 hêrron is huldi, that sie heþancuning
101 lêðes alêti. Thea liudi stôdun
102 umbi that hêlaga hûs, endi geng im the [gihêrodo] man
103 an thana uuîh innan. That uuerod ôðar bêd
104 umbi thana alah ûtan, Ebreo liudi,
105 [huuan êr] the frôdo man gifrumid habdi
106 uualdandes uuilleon. Sô he thô thana uuîrôc drôg,
107 [ald] aftar them alaha, endi umbi thana altari geng
108 mid is rôcfatun rîkiun thionon,
109 - [fremida] ferhtlîco frâon sînes,
110 godes iungarskepi gerno suuîðo
111 mid hluttru hugi, *sô man hêrren scal
112 [gerno] fulgangan -, [grurios] [quâmun] im,
113 egison an them alahe: hie gisah thar aftar thiu ênna engil godes

114 an them uuîhe innan, hie sprac im mid is uuordun tuo,
115 hiet that fruod gumo foroht ni uuâri,
116 hiet that hie im ni andriede: 'thîna dâdi sind', quathie*,
117 'uualdanda uuerðe endi thîn uuord sô self,
118 thîn thionost is im an thanke, that thu sulica githâht haþes
119 an is ênes craft. Ic is engil bium,
120 Gabriel bium ic hêtan, the gio for goda standu,
121 anduard for them alouualdon, ne sî that he me an is [ârunði] [huarod]
122 sendean uuillea. Nu hiet he me an thesan sîð faran,
123 hiet that ic thi [thoh] gicûðdi, that thi kind giboran,
124 fon thînera alderu idis ôdan scoldi
125 uuerðan an thesero uueroldi, uuordun spâhi.
126 That ni scal an is liþa gio lîðes [anbîtan],
127 uuînes an is uueroldi: sô haþed im uurdgiscapu,
128 metod gimarcod endi maht godes.
129 Hêt that ic thi thoh sagdi, that it scoldi gisîð uuesan
130 heþancuninges, hêt that [git] it heldin uuel,
131 tuhin thurh treuua, quað that he im tîras sô filu
132 an godes rîkea forgeþan uueldi.
133 He quað that the gôdo gumo lohannes te namon
134 heþean scoldi, [gibôd] that [git] [it] hêtin sô,
135 that kind, than it quâmi, quað that it Kristes gisîð
136 an thesaro uuîdun uuerold uuerðan scoldi,
137 is selþes sunies, endi quað that [sie] [sliumo] herod
138 an is [bodskepi] bêðe quâmin.'
139 Zacharias thô gimahalda endi uuið [selþan] sprac
140 drohtines engil, endi im thero dâdeo bigan,
141 uundron thero uuordo: 'huuô mag that giuuerðan sô', quað he,
142 'aftar an aldre? it is unc al te lat
143 sô te giuuinne, sô thu mid thînun uuordun [gisprakis].
144 Huuanda uuit habdun aldres êr efno tuêntig
145 uuintro an uncro uueroldi, êr than quâmi [thit] uuîf te mi;
146 than uuârun uuit nu atsamna [antsiþunta] uuintro
147 gibenkeon endi gibeddeon, siðor ic sie mi te brûdi gecôs.
148 Sô uuit [thes] an uncro iuguði [gigirman] ni mohtun,
149 that uuit erþiuuard êgan môstin,
150 fôdean an uncun flettea, nu uuit sus gifrôdod sint
151 - haþad unc eldi binoman elleandâdi,

152 that uuit sint an uncro siuni gislekit endi an uncun sîdun lat;
153 flêsk is unc [antfallan], fel unscôni,
154 is unca [lud] giliðen, lîk [gidrusnod],
155 sind unca andbâri ôðarlîcaron,
156 môd endi megincraft -, sô uuit giu sô managan dag
157 uuârun an thesero uueroldi, sô mi thes uundar thunkit,
158 [hûuô] it sô giuuerðan mugi, sô thu mid thînun uuordun [gisprîkis].
159 Thô uuarð that heþencuninges bodon harm an is môde,
160 that he is giuuerkes sô uundron scolda
161 endi that ni uuelda gihuggean, that ina [mahta] [hêlag] god
162 sô alaiungan, sô he fon êrist uuas,
163 selþo giuuirkean, [of] he sô uueldi.
164 Skerida im thô te uuîtea, that he ni mahte ênig uuord [sprekan],
165 gimahlien mid is mûðu, 'êr than thi magu uuirðid,
166 fon thînero aldero idis erl afôdit,
167 kindiung giboran cunnies gôdes,
168 uuânum te thesero uueroldi. Than scalt thu eft uuord sprekan,
169 hebban thînaro stemna giuuald; ni tharft thu stum uuesan
170 lengron huîla.' Thô uuarð it sân gilêstid sô,
171 giuuerðan te uuâron, sô thar an them uuîha gisprak
172 engil thes alouualdon: uuarð ald gumo
173 sprâca bilôsit, thoh he spâhan hugi
174 bâri an is breostun. Bidun allan dag
175 that uuerod for them uuîha endi uundrodun alla,
176 bihuuî he thar sô lango, lofsâlig man,
177 suuîðo frôd gumo frâon sînun
178 thionon thorfti, sô thar êr ênig thegno ni deda,
179 than sie thar [at] them uuîha uualdandes geld
180 folmon frumidun. Thô quam frôd gumo
181 ût fon them alaha. Erlos thrungun
182 nâhor mikilu: uuas im niud mikil,
183 huat he im sôðlîkes seggean uueldi,
184 uuîsean te uuâron. He ni mohta thô ênig uuord [sprekan],
185 giseggean them gisiðea, [bûtan] that he mid is suîðron hand
186 uuîsda them uueroda, that sie ûses uualdandes
187 lêra lêstin. Thea liudi forstôdun,
188 that he thar habda gegnungo godcundes [huat]
189 forsehen selþo, thoh he is ni mahti giseggean uuiht,

190 giuûisean te uuâron. Thô habda he ûses uualdandes
191 geld gilêstid, al sô is gigengi uuas
192 gimarcod mid mannun. Thô uuarð sân aftar thiu maht godes,
193 gicûðid is craft [mikil]: uuarð thiu [quân] ôcan,
194 idis an ira eldiu: scolda im erþiuuard,
195 suîðo godcund gumo giþiðig uuerðan,
196 barn an [burgun]. Bêd aftar thiu
197 that uuîf [uurdigiscapu]. Skrêd the uuintar forð,
198 geng [thes] gêres gital. Iohannes quam
199 an liudeo liht: lîk uuas im scôni,
200 uuas im fel fagar, fahs endi naglos,
201 uuangun [uuârun] im uulitige. Thô fôrun thar uuîse man,
202 snelle tesamne, thea suâsostun mêst,
203 uundrodun thes [uuerkes], bi[huî] it gio mahti giuuerðan sô,
204 that [undar] sô aldun tuêm ôdan uurði
205 barn an [giburdeon], ni uuâri that it gibod godes
206 selbes uuâri: [afsuobun] sie garo,
207 that it elcor sô uuânlic uuerðan ni mahti.
208 Thô sprak thar ên gifrôdot man, the sô filo consta
209 uuîsaro uuordo, habde giuuit mikil,
210 frâgode [niudlîco], huuat is namo scoldi
211 uuesan an thesaro uueroldi: 'mi thunkid an is uuîsu gilîc
212 iac an is gibârea, that he sî betara than uui,
213 sô ic [uuâniu], that ina ûs gegnungo [god] fon himila
214 [selþo] sendi'. Thô sprac sân [aftar]
215 [thiu] môdar thes kindes, thiu thana magu habda,
216 that barn an ire barme: 'hêr quam [gibod] godes', quað siu,
217 'fernun gêre, furmon uuordu
218 [gibôd], that he Iohannes bi godes lêrun
219 hêtan scoldi. That ic an mînumu hugi ni [gidar]
220 uuendean mid uuihti, of ic is giuualdan môt'.
221 Thô sprac ên gêlhert man, the ira gaduling uuas:
222 'ne hêt êr giouuiht sô', quað he, 'aðalboranes
223 ûses cunnies eftho cnôsles. Uuita kiasan im ôðrana
224 niudsamna namon: he [niate] of he môti'.
225 Thô sprac eft the frôdo man, the thar consta filo mahlian:
226 'ni giþu ic that te râde', quað he, 'rinco negênun,
227 that [he] uuord godes uuendean biginna;

228 ac [uuita] is thana fader frâgon, the [thar] sô gifrôdod sitit,
229 uuîs an is uuînseli: thoh he ni mugî ênig uuord [sprecan],
230 thoh mag he bi bôcstaþon brêf geuurkean,
231 namon giscrîþan'. Thô he nâhor geng,
232 legda im êna bôc an barm endi [bad gerno]
233 uurîtan uuîslîco uuordgimerkiun,
234 huat sie that hêlaga barn hêtan scoldin.
235 Thô nam he [thia] [bôk] [an] [hand] endi an is hugi thâhte
236 suîðo gerno te gode: lohannes namon
237 uuîslîco giuurêt endi [ôc] aftar mid is uuordu gisprac
238 suîðo spâhlîco: habda im eft is sprâca giuuald,
239 giuuitteas endi [uuîsun]. That uuîti uuas thô agangan,
240 hard harmscare, [the] im hêlag god
241 mahtig [macode], that he [an is] môdseþon
242 godes ni forgâti, than he im eft sendi is iungron tô.
243 Thô ni uuas lang aftar thiu, ne it al sô gilêstid uuarð,
244 sô he mancunnea managa huîla,
245 god alomahtig forgeþen habda,
246 that he is himilisc barn herod te uueroldi,
247 si selþes sunu sendean [uueldi],
248 te thiu that he hêr alôdsi [al liudstamna],
249 uuerod fon uuîtea. [Thô] uuarð is [uuisbodo]
250 an Galilealand, Gabriel cuman,
251 engil thes alouualdon, thar he êne idis uuisse,
252 munilîca magað: Maria uuas siu hêten,
253 uuas iru thiorna githigan. Sea ên thegan habda,
254 Ioseph gimahlit, gôdes cunnies man,
255 thea Dauides dohter: that uuas [sô] diurlîc uuîf,
256 idis anthêti. Thar sie the engil godes
257 [an] Nazarethburg bi namon selþo
258 grôtte [geginuuarde] endi sie fon gode quedda:
259 'Hêl uuis thu, Maria', quað he, 'thu bist thînun hêrron liof,
260 uualdande uuirðig, huuand thu giuuit haþes,
261 idis enstio fol. Thu scalt [for] allun uuesan
262 uuîþun giuuîhit. Ne haþe [thu] uuêcan hugi,
263 ne forhti thu thînun ferhe: ne quam ic thi te ênigun frêson herod,
264 ne dragu ic [ênig] [drugithing]. Thu scalt ûses drohtines uuesan
265 môdar mid mannun endi scalt thana magu fôdean,

266 thes [hōhon] [heþancuninges] [suno]. The scal Hêliand te namon
267 êgan mid eldiun. [Neo] endi ni kumid,
268 thes uuîdon rîkeas [giuuand], [the] he giuualdan scal,
269 mâri theodan.' Thô sprac im [eft] thiu magað angegin,
270 uuið thana engil godes idiso scōniost,
271 allaro uuîþo uulitigost: 'huô mag that giuuerðen sô', [quað] siu,
272 'that ic magu fôdie? Ne ic gio mannes ni uuarð
273 uuîs an mînera uueroldi.' Thô habde eft is uuord garu
274 engil thes alouualdon thero idisiu tegegnes:
275 'an thi scal hêlag gêst fon heþanuuange
276 cuman thurh craft godes. [Thanan] scal thi kind ôdan
277 uuerðan an thesaro uueroldi. Uualdandes craft
278 scal thi fon them hôhoston heþancuninge
279 scadouuan mid [skimon]. Ni uuarð scôniera giburd,
280 ne sô mâri mid mannun, huand siu kumid thurh maht godes
281 an [these] uuîdon uuerold.' Thô uuarð [eft] thes uuîbes hugi
282 aftar them ârundie al gihuorþen
283 an godes uuilleon. '[Than] ic hêr garu standu', quað siu,
284 'te sulicun ambahtskepi, sô he mi êgan uuili.
285 Thiu bium ic theotgodes. Nu ik [theses] thinges gitrûon;
286 uuerðe mi aftar thînun uuordun, al sô is uuilleo sî,
287 hêrron mînes; nis mi hugi tuîfli,
288 ne uuord ne uuîsa.' Sô gifragn ik, that that uuîf antfeng
289 that godes ârundi gerno suîðo
290 mid leohtu hugi endi mid [gilôþon] gôdun
291 endi mid hluttrun treuun. [Uuarð] the hêlago gêst,
292 that barn [an] ira bôsma; endi siu ira breostun [forstôd]
293 iac an ire seþon selþo, sagda them siu uuelda,
294 that sie habde giôcana thes alouualdon craft
295 hêlag fon himile. Thô uuarð hugi losepes,
296 is môd [giuuorrid], the im êr thea magað habda,
297 thea idis anthêtea, aðalcnôsles uuîf
298 giboht im te brûdiu. He afsôf [that] siu habda barn undar iru:
299 ni uuânda thes mid uuihti, [that] iru that uuîf habdi
300 giuuardod sô [uuarolîco]: ni [uuisse] uualdandes thô noh
301 blîði gibodskepi. Ni uuelda sia imo te brûdi thô,
302 halon imo te hîuon, ac bigan im thô [an] hugi thenkean,
303 huô he sie [sô] forlêti, sô iru thar nu uurði lêdes [uuiht],

304 ôdan [arβides]. Ni uuelda sie aftar thiu
305 meldon for menigi: antrêd that sie manno barn
306 lîþu binâmin. Sô uuas [than] thero liudeo thau
307 thurh then aldon êu, Ebreo folkes,
308 sô huilik sô thar an unreht idis gihîuuida,
309 that siu simbla thana bedskepi buggean scolda,
310 frî mid ira ferhu: ni uuas gio thiu fêmea sô gôd,
311 that siu [mid] them liudun leng libbien môsti,
312 uuesan undar them uueroda. [Bigan] im the uuîso mann,
313 suîðo gôd gumo, Ioseph an is môda
314 thenkean thero thingo, huô he thea thiornun thô
315 listiun forlêti. Thô ni uuas lang te thiu,
316 that im thar an drôma quam drohtines engil,
317 heþancuninges bodo, endi hêt sie ina haldan uuel,
318 minion sie an is môde: 'Ni uuis thu', quað he, 'Mariun uurêð,
319 thiornun thînaro; siu is [githungan] uuîf;
320 ne forhugi thu sie te hardo; thu scalt sie haldan uuel,
321 uuardon ira an thesaro uueroldi. Lêsti [thu] inca uuinitreuua
322 forð sô thu dâdi, [endi] [hald] incan friundskepi uuel!
323 Ne lât thu sie thi thiu lêðaron, thoh siu [undar] ira liðon êgi,
324 barn an ira bôsma. It cumid thurh gibod godes,
325 hêlages gêstes fon heþanuuanga:
326 that is [êsu] Krist, godes êgan barn,
327 uualdandes sunu. Thu scalt sie uuel [haldan],
328 hêlaglîco. Ne lât thu [thi] thînan hugi tuîflien,
329 merrean thîna môdgithâht.' Thô uuarð eft thes mannes hugi
330 [giuuendid] aftar them uuordun, that he im te them uuîþa genam,
331 te thera magað minnea: antkenda maht godes,
332 uualdandes gibod. Uuas im uuilleo mikil,
333 that he [sia] sô hêlaglîco haldan môsti:
334 bisorgoda sie an is [gisîðea], endi [siu] sô sûbro [drôg]
335 al te huldi godes hêlagna gêst,
336 gôdlîcan gumon, antthat sie [godes] giscapu
337 mahtig gimanodun, that [siu] [ina] an manno lioht,
338 allaro barno bezt, brengian scolda.
339 Thô uuarð fon Rûmuburg rîkes mannes
340 oþar alla thesa irminthiod Octauianas
341 ban endi bodskepi oþar thea is brêdon giuuald

342 cuman fon them kêsure cuningo gihuilicun,
343 hêmsitteandiun, sô uuîdo sô is heritogon
344 õbar al that landskepi [liudio] giuueldun.
345 [Hiet man] that [alla] thea elilendiun man iro ôðil sôhtin,
346 [heliðos] iro handmahal angegen iro hêrron bodon,
347 quâmi te them cnôsla gihue, thanan he cunneas uuas,
348 giboran fon them burgiun. That gibod uuarð gilêstid
349 õbar thesa uuîdon uuerold. Uuerod samnoda
350 [te] allaro burgeo gihuuem. Fôrun thea bodon õbar all,
351 thea fon them kêsura cumana uuâ*run,
352 bôkspâha uueros, [endi] an brêf [scribun]
353 [suîðo] niudlîco namono [gihuilican],
354 ia land ia liudi, that im ni [mahti] [alettean] mann
355 gumono sulica gabra, sô [im] scolda geldan gihue
356 heliðo fon is hôbda. Thô giuuêt im ôc [mid] is hîuuisca
357 Ioseph the gôdo, sô it god mahtig,
358 uualdand uuelda: sôhta im [thiu] [uuânamon] hêm,
359 thea burg an Bethleem, thar iro beiðero uuas,
360 thes heliðes handmahal* endi ôc thera hêlagun thiornun,
361 Mariun thera gôdun. Thar uuas thes mâreon stôl
362 an êrdagun, ađalcuninges,
363 Dauides thes gôdon, than [langa] the he thana druhtskepi thar,
364 erl undar Ebreon êgan môsta,
365 haldan hôhgisetu. [Sie] uuârun is hîuuiscas,
366 cuman fon is cnôsla, cunneas gôdes,
367 bêðiu bi giburdiun. Thar gifragn ic, that [sie thiu] berhtun giscapu,
368 Mariun gimanodun *endi maht godes,
369 that iru an [them] sîða [sunu] [ôdan] [uuarð],
370 giboran an Bethleem barno strangost,
371 allaro cuningo craftigost: cuman [uuarð] the mâreo,
372 [mahtig] [an] manno lioht, sô is [êr] managan dag
373 biliði uuârun endi [bôcno] filu
374 giuuoorden an thesere uueroldi. Thô uuas it all giuuârod sô,
375 sô it êr spâha man gisprocan habdun,
376 thurh huilic ôdmôdi he thit erðrîki herod
377 thurh is selbes craft sôkean uuelda,
378 managaro mundboro. Thô ina thiu môdar nam,
379 biuuand ina mid [uuâdiu] uuîbo [scôniost],

380 fagaron [fratahun], endi ina mid [iro] folmon tuuêm
381 legda lioblîco luttîlna man,
382 that kind an êna [cribbiun], thoh he habdi craft godes,
383 manno drohtin. Thar [sat] thiu môdar biforan,
384 uuîf uuacogeandi, uuar*doda selbo,
385 held that hêlaga barn: ni uuas [ira] hugi tuuîfli,
386 thera magað ira môdsebo. Thô uuarð [that] managun cûð
387 oþar thesa uuîdon uuerold, [uuardos] antfundun,
388 thea thar ehuscalcos ûta uuârun,
389 uueros an uuahtu, uuiggeo [gômean],
390 fehas aftar fel*da: gisâhun finistri an tuuê
391 telâtan an lufte, endi quam liocht godes
392 uuânum thurh thiu uuolcan endi thea uuardos thar
393 bifeng an them felda. Sie [uurðun] an forhtun thô,
394 thea [man] an ira môda: gisâhun thar mahtigna
395 godes engil cuman, the im [tegegnes] sprac,
396 hêt that im thea uuardos uuiht ne antdrêdin
397 lêðes fon [them] liohta: 'ic scal eu', [quað] [he], 'lioþara thing,
398 [suîðo] uuârlîco uuilleon seggean,
399 cûðean craft mikil: nu is Krist geboran
400 an theser*o selbun naht, sâlig barn godes,
401 an [thera] Dauides burg, drohtin the gôdo.
402 That is mendislo manno cunneas,
403 allaro firiho fruma. Thar gi ina fîðan mugun,
404 an [Bethlemaburg] barno rîkiost:
405 hebbiad that te [têcna], that ic [eu] [gi]tellean mag
406 uuârun uuordun, that he thar biuundan ligid,
407 that kind an ênera cribbiun, thoh he sî cuning oþar al
408 erðun endi himiles endi oþar [eldeo barn],
409 uueroldes uualdand'. Reht sô he thô that uuord gisprac,
410 sô uuarð thar engilo te them ênun unrîm cuman,
411 hêlag heriskepi fon heþanuuanga,
412 fagar folc godes, endi filu sprâkun,
413 lofuuord manag liudeo hêrron.
414 Afhôbun thô [hêlagna] sang, thô sie eft te heþanuuanga
415 uundun thurh thiu uuolcan. Thea uuardos hôrdun,
416 huô thiu engilo craft alomahtigna god
417 suîðo [uuerðlîco] uuordun loþodun:

418 'diuriða sî nu', quâðun sie, 'drohtine selþun
419 an them hôhoston himilo rîkea
420 endi friðu an erðu firiho barnun,
421 gôduuilligun gumun, [them] [the] god antkennead
422 thurh [hluttran] hugi.' Thea hirdios forstôdun,
423 that sie mahtig thing gimanod habda,
424 [blîðlîc] [bod]skepi: giuuitun im te Bethlehem thanan
425 nahtes sîðon; uuas im niud mikil,
426 that sie [selþon] Krist gisehan [môstin].
427 Habda im the engil godes al giuûsid
428 torhtun têcnun, that sie [im tô] selþun,
429 [te] them godes barne gangan mahtun,
430 endi fundun sân folco drohtin,
431 liudeo [hêrron]. Sagdun thô lof goda,
432 uualdande mid iro uuordun endi uuîdo [cûðdun]
433 oþar thea berhtun burg, huilic im thar [biliði] uuarð
434 fon heþanuuanga hêlag gitôgit,
435 fagar an felde. That [frî] al biheld
436 an ira hugiskeftiun, hêlag [thiorna],
437 thiu magað an ira môde, sô huat sô siu gihôrda thea mann sprecan.
438 Fôdda ina thô fagaro frîho scâniosta,
439 thiu môdar thurh minnea managaro drohtin,
440 hêlag himilisc barn. Heliðos gisprâcun
441 an them ahtodon daga erlos managa,
442 suîðo glauua gumon mid thera godes thiornun,
443 that he Hêleand te namon hebban scoldi,
444 sô it the godes engil Gabriel gisprac
445 uuâron uuordun endi them uuîþe gibôd,
446 bodo drohtines, thô siu êrist that barn antfeng
447 uuânum te thesero uueroldi. Uuas iru uuilleo mikil,
448 that siu ina sô [hêlaglîco] haldan môsti,
449 fulgeng im thô sô gerno. That gêr furðor skrêd
450 untthat that friðubarn godes fiartig habda
451 dago endi nahto. Thô scoldun sie thar êna dâd frummean,
452 that sie ina te Hierusalem [forgeþan] scoldun
453 uualdanda te them uuîha. [Sô] uuas iro uuîsa than,
454 thero liudeo landsidu, that that ni môsta forlâtan negên
455 idis undar Ebreon, ef iru [at] [êrist] uuarð

456 sunu afôdit, ne siu ina simbla [tharod]
457 te them godes uuîha forgeþan scolda.
458 Giuuitun im thô thiu gôdun tuuê, Ioseph endi Maria
459 bêðiu fon Bethleem: habdun that barn mid im,
460 hêlagna Krist, sôhtun im hûs godes
461 an Hierusalem; thar scoldun sie is geld frummean
462 uualdanda [at] them uuîha uuîsa lêstean
463 Iudeo folkes. Thar fundun sea êna gôdan man
464 aldan [at] them alaha, aðalboranan,
465 [the] habda [at] them uuîha sô filu uuintro endi sumaro
466 gilibd an them liohta: oft uuarhta he thar lof goda
467 mid hluttru hugi; habda im hêlagna gêst,
468 [sâligîcan] seþon; Simeon uuas he hêtan.
469 Im habda giuuîsid uualdandas craft
470 langa huîla, that he ni môsta [êr] thit lioht ageþan,
471 uuendean af thesero uueroldi, êr than im the uuilleo gistôdi,
472 that he [selþan] Krist gisehan môsti,
473 hêlagna heþancuning. Thô uuarð im is hugi suîðo
474 blîði an is briostun, thô he gisah that [barn] cuman
475 [an thena uuîh innan]. [Thuo sagda hie uualdande thanc],
476 almahtigon gode, thes he ina mid is ôgun gisah.
477 Geng im thô tegegnes endi ina gerno antfeng
478 ald mid is armun: al antkende
479 bôcan endi biliði endi ôc that barn godes,
480 hêlagna heþancuning. 'Nu ic thi, [hêrro], scal', quað he,
481 'gerno biddean, nu ic sus gigamalod bium,
482 that thu thînan holdan [scalç] [nu] hinan huerþan lâtas,
483 an [thîna friðuuuâra] faran, thar êr mîna forðrun dedun,
484 uueros fon thesero uueroldi, nu mi the uuilleo gistôd,
485 dago lioþosto, that ic mînan drohtin gisah,
486 holdan hêrron, sô mi gihêtan uuas
487 langa huîla. Thu bist lioht mikil
488 allun elithiodun, thea êr thes alouualdon
489 craft ne antkendun. Thîna cumi sindun
490 te dôma endi te diurðon, drohtin frô mîn,
491 aþarun Israhelas, êganumu folke,
492 thînun lioþun *liudiun.' Listiun talde thô
493 the aldo man an [them] alaha [idis] thero gôdun,

494 sagda sôđlîco, huô iro sunu scolda
495 oĥar thesan middilgard managun uuerĥan
496 sumun te falle, sumun te frôĥru firiho [barnun],
497 them liudiun te leoĥa, the is lêrun gihôrdin,
498 endi them te harma, the hôrien ni [uueldin]
499 Kristas lêron. 'Thu scalt noh', quaĥ he, 'cara thiggean,
500 harm [an thînumu] herton, than ina heliĥo barn
501 uuâpnun uuîtnod. That uuirĥid thi uuerk mikil,
502 thrim te githolonna.' Thiu thiorna al forstôd
503 uuîsas mannas uuord. Thô quam thar ôc ên uuîf gangan
504 ald innan [them] alaha: Anna uuas siu hêtan,
505 dohtar Fanueles; siu habde ira drohtine uuel
506 githionod te thanca, uuas iru [githungan] uuîf.
507 Siu môsta aftar ira magaĥhêdi, sîĥor siu mannes uuarĥ,
508 erles [an êhti] eĥili thiorne,
509 sô môsta siu mid ira brûdigumon [bôdlo] giuualdan
510 siĥun uuintar [saman]. Thô gifragn ic that iru thar sorga gistôd
511 that [sie] thiu mikila maht metodes tedêlda,
512 uurêĥ [uurdigiscapu]. Thô uuas siu uuidouua aftar thiu
513 [at them] friĥuuuîĥa fior endi [antahtoda]
514 uuintro an iro uueroldi, sô siu nia thana uuîĥ ni forlêt,
515 ac siu thar ira drohtine [uuel] dages endi nahtes,
516 gode thionode. [Siu] quam thar ôc gangan tô
517 an thea selĥun tîd: sân antkende
518 that [hêlage] barn godes endi them [heliĥon] cûĥde,
519 them uueroda aftar [them] uuîĥa uuilspel mikil,
520 quaĥ that im neriandas ginist ginâhid uuâri,
521 helpa heĥencuniges: 'nu is the hêlago Krist,
522 uualdand selĥo an thesan uuîĥ cuman
523 te [alôsienne] thea liudi, the hêr nu lango [bidun]
524 an thesara middilgard, managa huuîla,
525 [thurftig] thioda, sô nu thes thinges mugun
526 mendian [mancunni].' Manag fagonoda
527 uuerod aftar [them] uuîĥa: gihôrdun uuilspel mikil
528 fon gode seggean. That geld habde thô gilêstid
529 thiu idis an [them] alaha, [al] sô it im an ira êuua gibôd
530 [endi] [an] thera [berhtun] burg [bôk] giuuîsdun,
531 hêlago handgiuuerk. Giuuitun im thô te hûs thanan

532 fon Hierusalem Ioseph endi Maria,
533 hêlag hîuuisi: habdun im heĕenkuning
534 [simbla] te gisîða, sunu drohtines,
535 managaro mundboron, sô it gio mâri ni uuarð
536 than uuîdor an thesaro uueroldi, [bûtan] sô is uuilleo geng,
537 heĕencuninges hugi.
537 Thoh thar than [gihuilic] hêlag man
538 Krist antkendi, thoh ni uuarð it gio te thes kuninges hoĕe
539 them mannun gimârid, thea im an iro môdseĕon
540 holde ni uuârun, ac uuas im sô bihalden forð
541 mid uuordun endi mid uuerkun, antthat thar uueros ôstan,
542 [suîðo] glauua gumon gangan quâmun
543 threa te thero thiodu, thegnos snelle,
544 [an] langan ueeg oĕar that land tharod:
545 folgodun ênun berhtun [bôkne] endi sôhtun that barn godes
546 mid hluttru hugi: uueldun im hnîgan tô,
547 [gehan] im te iungrun: driĕun im godes giscapu.
548 Thô sie Erodasan thar rîkean fundun
549 an is seli sittien, [slîðuurdean] kuning,
550 môdagna mid is mannun: - [simbla] uuas he [morðes] gern -
551 thô quaddun sie ina cûsco an cuning[uuîsun],
552 fagaro an is flettie, endi he frâgoda sân,
553 huilic sie ârundi ûta [gibrâhti],
554 uueros an thana uuracsîð: 'huueðer lêdiad gi [uundan] gold
555 te geĕu huilicun gumuno? te huî gi [thus] an ganga kumad,
556 gifaran an [fôðiu]? Huat, gi [nêthuanan] ferran sind
557 erlos fon ôðrun thiodun. Ic [gisihu] that gi sind eðili[giburdiun]
558 cunnies fon cnôsle gôdun: nio hêr êr sulica cumana ni uurðun
559 [êri] fon ôðrun thiodun, sîðor ik môsta thesas erlo folkes,
560 giuualdan [thesas] uuîdon rîkeas. Gi sculun mi te uuârun seggean
561 for thesun liudio folke, [bihuuî] gi sîn te thesun lande [cumana]'.
562 Thô sprâcun im eft [tegegnes] gumon ôstronea,
563 uuordspâhe ueros: 'uui thi te uuârun mugun', quâðun sie,
564 'ûse ârundi ôðo [gitellien],
565 giseggean sôðlîco, [bihuuî] uui quâmun an thesan sið herod
566 fon [ôstan] [te] thesaro erðu. Giu uuârun thar aĕalies man,
567 gôdsprâkea gumon, thea ûs gôdes sô filu,
568 helpa gihêtun fon heĕencuninge

569 uuârum uuordun. Than uuas thar ên [giuittig] man,
570 frôd endi filuuuîs - forn uuas that giu -,
571 ûse aldiro ôstar hinan, - thar ni uuarð sîðor ênig man
572 sprâkono sô [spâhi] -; [he] mahte rekkien spel godes,
573 [huuand] [im] habde forliuuan liudio hêrro,
574 that he mahte fon erðu up gihôrean
575 uualdandes uuord: bithiu uuas is giuuit mikil,
576 thes [thegnes] githâhti. Thô he thanan scolda,
577 [ageþen] gardos, gadulingo gimang,
578 forlâten liudio drôm, sôkien liocht ôðar,
579 thô [he] [is] iungron hêt gangan nâhor,
580 erþiuuardos, endi is erlun thô
581 sagde sôðlîco: - that al sîðor quam,
582 giuuarð* an thesaro uueroldi -: [thô] [sagda] [he] that hêr scoldi cuman ên
uuîscuning
583 mâri endi mahtig an thesan middilgard
584 [thes] bezton giburdies; quað that [it] scoldi uuesan barn godes,
585 quað that he thesaro [uueroldes] uualdan scoldi
586 gio te êuuandaga, erðun endi himiles.
587 He quað that an them selþon daga, the ina sâliga
588 an thesan middilgard môdar gidrôgi,
589 sô quað he that ôstana [ên] scoldi skînan
590 himiltungal huît, sulic sô uui hêr ne habdin êr
591 undartuisc [erða] endi himil ôðar huerigin,
592 ne sulic barn ne sulic bôcan. Hêt that thar te bedu fôrin
593 threa man fon thero thiodu, hêt sie thenkean uuel,
594 huan êr sie gisâuuin ôstana up [sîðogean],
595 that godes bôcan gangan, hêt sie garuuian sân,
596 hêt that uui im folgodin, sô it furi uurði,
597 uuestar oþar thesa [uueroldi]. Nu is it al giuuârod sô,
598 cuman thurh craft godes: the cuning is gifôdit,
599 giboran bald endi strang: uui gisâhun is bôcan skînan
600 hêdro fon himiles tunglun, sô ic uuêt, that it hêlag drohtin,
601 marcoda [mahtig] selþo. Uui gisâhun morgno gihuilikes
602 blîcan thana berhton sterron, endi uui gengun aftar them bôcna herod
603 ueegas endi uualdas huuîlon. [That uuâri ûs] allaro uuilleono mêsta,
604 that uui ina [selþon gisehan môstin], uuissin, huar uui [ina] sôkean
scoldin,

605 thana cuning [an] thesumu kêsurdôma. Saga ûs, undar huilicumu he sî
thesaro cunneo afôdit.'

606 Thô uuarð Erodessa innan briostun

607 harm uuið herta, bigan [im] is hugi uuallan,

608 seþo mid sorgun: gihôrde seggean thô,

609 that he thar [oþarhônþdon] êgan [scoldi],

610 [craftagoron] cuning cunnies gôdes,

611 [sâligeron] undar them gisîðea. Thô he samnon hêt,

612 sô huuat sô an Hierusalem gôðaro manno

613 allaro spâhoston sprâcono uuârun

614 endi an iro brioston bôkcraftes mêst

615 uuissun te uuârun, endi he sie mid [uuordun] fragn,

616 suîðo niudlîco nîðhugdig man,

617 cuning thero liudio, huar Krist giboran

618 an uueroldrîkea uuerðan scoldi,

619 friðugumono bezt. Thô sprak im eft [that folc] angegin,

620 that uuerod uuârlîco, quâðun that sie uuissin garo,

621 that he scoldi an Bethleem giboran uuerðan: 'sô is an [ûsun] bôkun
giscriþan,

622 uuîslîco giuuritan, sô it uuârsagon,

623 suuîðo glauua gumon bi godes crafta

624 [filuuuîse] man furn gisprâcun,

625 that scoldi fon Bethleem burgo hirdi,

626 liof landes uuard an thit liobt cuman,

627 rîki râðgeþo, the rihtien scal

628 ludeono gumskepi endi [is] [geþa] [uuesan]

629 mildi oþar middilgard managun thiodun.'

630 [Thô] gifragn ic that sân aftar thiu slîðmôð cuning

631 thero uuârsagono uuord them uurekkiun sagda,

632 thea thar an [elilendi] erlos uuârun

633 ferran gifarana, endi he frâgoda aftar thiu,

634 huan sie an ôstaruuegun êrist [gisâhin]

635 thana cuningsterron [cuman], cumbal luihtien

636 hêdro fon himile. Sie ni uueldun is im thô helen [eouuiht],

637 ac sagdun it im sôðlîco. Thô hêt he sie an thana sîð faran,

638 hêt that sie ira ârundi al undarfundin

639 umbi thes kindes cumi, endi the cuning selþo gibôð

640 suîðo hardlico, hêrro ludeono,

641 them uuîsun mannun, êr than sie fôrin [uuestan] forð,
642 that sie im eft gicûðdin, huar he thana cuning scoldi
643 sôkean [at] is [selðon]; quað that he thar uueldi mid is gisîðun tô,
644 bedan [te them] barne. Than hogda he im te banon uuerðan
645 uuâpnnes eggjun. Than eft uualdand god
646 thâhte uuið them thinga: [he] mahta [athengean] mêt,
647 gilêstean an thesum liohte: that is noh lango skîn,
648 gicûðid craft godes. Thô gengun eft thiu cumbl forð
649 uuânum undar [uuolcnun]. Thô uuârun thea uuîson man
650 fûsa te faranne: giuuitun [im] forð thanan
651 balda an bodskepi: uueldun that barn godes
652 [selþon] sôkean. Sie ni habdun thanan gisîðeas mêt,
653 [bûtan] that sie thrie uuârun: uuissun im thingo giskêð,
654 uuârun im glauue gumon, the thea geþa lêddun.
655 Than sâhun sie sô uuîslîco undar thana uuolcnes skion,
656 up te them hôhon himile, huô fôrun thea huuîton sterron
657 - antkendun sie [that] cumbal godes -, [thiu] uuârun thurh [Krista] herod
658 giuarht te thesero uueroldi. Thea uueros aftar gengun,
659 folgodun ferahtlîco - sie frumide the mahte -
660 antthat [sie] gisâhun, sîðuuôrige man,
661 berht bôcan godes, blêc an himile
662 stillo gistanden. The [sterro] liohto skên
663 huuît oþar them hûse, thar that hêlage barn
664 uuonode an uuilleon endi ina that uuîf biheld,
665 thiu thiorne githiudo. Thô uuarð [thero] thegno hugi
666 blîði an iro briostun: bi them bôcna forstôdun,
667 that sie that friðubarn godes funden habdun,
668 hêlagna heþencuning. Thô sie an that hûs innan
669 mid iro geþun gengun, gumon ôstronea,
670 sîðuuôrige man: sân antkendun
671 thea uueros uualdand Krist. Thea uurekkion fellun
672 te them kinde an kneobeda endi ina an cuninguuîsa
673 gôdan grôttun endi im thea geþa drôgun,
674 gold endi [uuîhrôc] bi godes têcnun
675 *endi [myrra] thar [mid]. Thea man stôdun garouua,
676 holde for iro hêrron, thea it mid iro handun sân
677 fagaro [antfengun]. Thô giuuitun im thea [ferahton] man,
678 seggi te selðon sîðuuôrige,

679 gumon an gastseli. Thar im godes engil
680 slâpandiun an naht [suueþan] gitôgde,
681 gidrog [im] an drôme, al so it drohtin self,
682 [uualdand] uuelde, [that] [im] [thûhte] that man im mid uuordun gibudi,
683 that sie im* thanan ôðran uueg, erlos fôrin,
684 liðodin sie te lande endi thana lêðan man,
685 Erodesan eft ni sôhtin,
686 môdagna cuning. Thô uuarð morgan cuman
687 uuânun te thesero uueroldi. Thô bigunnun thea uuison man
688 seggean iro sueþanos; selþon antkendun
689 uualdandes uuord, huuand sie giuuit mikil
690 bârun an iro briostun: bâdun alouualdon,
691 [hêron] heþencuning, that sie môstin is huldi forð,
692 giuirkean is uuilleon, quâðun that sea [ti] im habdin giuwendit hugi,
693 *[iro] môd [morgan] [gihuuem]. Thô [fôrun] eft thie man thanan,
694 erlos ôstronie, al sô im the engil godes
695 uuordun giuuîsde: nâmun im uueg ôðran,
696 fulgengun godes lêrun: ni uueldun [themu] [ludeo] cuninge
697 umbi thes barnes giburd bodon ôstronie,
698 sîðuuôrige man seggian [giouuiht],
699 ac uuendun im eft an iro uuillion.
700 Thô uuarð sân aftar thiu uualdandes,
701 godes engil cumen losepe te [sprâcun],
702 sagde im an suuefne slâpandium [an] naht,
703 bodo drohtines, that that barn godes
704 slîðmôd cuning sôkean uuelda,
704 âhtean is aldres; 'nu [scaltu] ine an Aegypteo
705 land [antlêdean] endi undar them luidiun uuesan
706 mid thiu godes barnu endi mid theru gôdan thior*nan,
707 uunon undar themu uuerode, untthat thi uuord [cume]
708 hêrron thînes, that thu that hêlage barn
709 eft te thesum landscepi lêdian môtis,
710 drohtin thînen.' Thô fon them drôma ansprang
711 loseph an is gestseli, endi that godes gibod
712 sân antkenda: giuuêt im an [thana] sîð thanen
713 the thegan mid theru thionnon, sôhta im thiod ôðra
714 oþar brêdan berg: uuelda that barn godes
715 fîundun antifôrian. *Thô gifrang aftar thiu

716 Erodes the cuning, thar he an is rîkea sat,
717 [that] uuârun thea uuîson man uuestan gihuuorġan
718 ôstar an iro ôđil endi fôrun im ôđran ueeg:
719 uuisse [that] sie [im] that ârundi eft ni uueldun
720 seggian an is selđon. Thô [uarđ] im [thes] an sorgun hugi,
721 môd mornondi, quađ that it [im] thie man dedin,
722 heliđos* te hônđun. Thô he [sô] hriuuig sat,
723 balg ina an is briostun, quađ that he is mahti [betaron] râd,
724 [ôđran] githenkien: 'nu ic is aldar can,
725 uuêt is [uuintergitalu]: nu ic giuinnan mag,
726 that he [io] oġar thesaro erđu ald ni uuirđit,
727 [hêr] undar thesum heriscepi.' Thô he sô hardo gibôd,
728 Erodes oġar is riki, hêt thô is rinkos faran
729 cuning thero liudio, hêt that sie kinda sô filo
730 thurh iro handmagen hôġdu binâmin,
731 sô manag barn umbi Bethleem, sô filo sô thar giboran uurđi,
732 an tuêm [gêrun] [atogan]. Tionon frumidon
733 [thes] cuninges gisîđos. Thô scolda thar sô manag kindisc man
734 [sueltan] sundiono lôs. Ni uuarđ siđ [noh] êr
735 giâmariġcara forgang iungaro manno,
736 armlîcara dôđ. Idisi uuiopun,
737 môdar managa, gisâhun iro megi spildian:
738 ni mahte siu im [nio] giformon, thoh siu mid iro fađmon tuêm
739 iro êgan barn armun bifengi,
740 liof endi luttill, thoh scolda is [simbla] that lif [geġan],
741 the magu for theru môdar. Mênes ni sâhun,
742 uuîties thie uuamscađon: uuâpnes eggiun
743 fremidun [firin]uuerc mikil. Fellun managa
744 maguiunge man. Thia môdar uuiopun
745 kindiungaro qualm. Cara uuas an Bethleem,
746 hofno hlûdost: thoh man [im] iro herton an tuê
747 sniđi mid suerdu, thoh ni mohta im gio sêrara dâd
748 uuerđan an thesaro uueroldi, uuîġun managun,
749 brûdiun an Bethleem: gisâhun iro barn biforan,
750 kindiunge man, qualmu sueltan
751 [blôdag] an iro barmun. Thie banon uuîtnodun
752 unsculdige scole: ni biscriġun giouuiht
753 thea man umbi mênuerk: uueldun mahtigna,

754 Krist selbon aquellian. Than habde ina craftag god
755 [gineridan] uuið iro nîðe, that inan nahtes thanan
756 an Aegypteo land erlos [antlêddun],
757 gumon mid losepe an thana [grôneon] uang,
758 an erðono beztun, thar ên aha fliutid,
759 Nîlstrôm mikil norð te sêuua,
760 flôdo fagorosta. Thar that friðubarn [godes]
761 uuonoda an uuilleon, antthat uurd fornam
762 Erodes thana cuning, that he forlêt eldeo barn,
763 môdag manno drôm. Thô scolda thero marca giuuald
764 êgan is erbiuuard: the uuas Archelâus
765 hêtan, heritogo helmberandero:
766 the scolda umbi Hierusalem ludeono folkes,
767 uuerodes giuualdan. Thô uuarð uuord cuman
768 thar an Egypti eðliun manne,
769 that [he] thar te losepe, godes engil sprac,
770 bodo drohtines, hêt ina eft that barn thanan
771 lêdien te lande. 'nu haþað thit liot [afgeþen]', quað he,
772 'Erodes [the] cuning; he uuelde is âhtien giu,
773 frêson is ferahas. Nu maht thu [an] [friðu] lêdien
774 that kind undar euua cunni, nu the cuning ni liþod,
775 erl oþarmôdig.' Al antkende
776 losep godes têcan: geriuuide ina sniumo
777 the thegan mit thera thiornun, thô sie thanan uueldun
778 bêðiu mid thiu barnu: lêstun thiu berhton giscapu,
779 uualdandes uuillion, al sô he im [êr] mid is uuordun gibôd.
780 Giuuitun im thô eft an [Galilealand] Ioseph endi Maria,
781 hêlag hîuuisi heþencuninges,
782 uuârun im an Nazarethburg. Thar the neriondio Krist
783 uuôhs undar them uuerode, [uuarð] giuuitties ful,
784 an uuas imu anst godes, he uuas allun liof
785 môdarmâgun: he ni uuas ôðrun mannun [gilîc],
786 [the] gumo an sînera gôdi. Thô he [gêrtalo]
787 tuueliþi habde, thô uuarð thiu tîd cuman,
788 that [sie] thar te Hierusalem, luðeo liudi
789 iro thiodgode thionon scoldun,
790 uuirkean is uuilleon. Thô uuarð thar an thana uuîh innan
791 thar te Hierusalem ludeono gisamnod

792 mancraft mikil. Thar Maria uuas
793 self an gisîðea endi iru sunu habda,
794 godes [êgan] barn. Thô sie that geld habdun,
795 [erlos an them alaha], [sô] [it] [an] [iro êuua gibôd],
796 gilêstid te iro landuuîsun, thô fôrun im eft thie liudi thanan,
797 uueros an iro uuillion endi thar an them uuîha afstôd
798 mahtig barn godes, sô ina thiu môdar thar
799 ni uuissa te uuâron; ac siu uuânda that he mid them uueroda forð,
800 fôri mit iro friundun. Gifrang aftar thiu
801 eft [an] ôðrun daga aðalcunnies uuîf,
802 sâlig thiorna, that he undar them gisîðia ni uuas.
803 Uuarð Mariun thô môd an sorgun,
804 hriuuig umbi iro herta, thô siu that hêlaga barn
805 ni fand undar them folca: filu [gornoda]
806 thiu godes thiorna. Giuuitun im thô eft te Hierusalem
807 iro sunu sôkean, fundun ina sittean thar
808 an them uuîha innan, thar the [uuîsa] man,
809 suuîðo glauuua gumon [an] godes êuua
810 lâsun ende lînodun, huô sie lof scoldin
811 uuirkean mid iro uuordun them, the thesa uuerold giscôp.
812 Thar sat undar middiun mahtig barn godes,
813 Krist alouualdo, sô is thea ni mahtun antkennian uuiht,
814 the thes [uuîhes] thar uuardon scoldun,
815 endi frâgoda sie [firiuuitlîco]
816 uuîsera uuordo. Sie uundradun alle,
817 [buhuuî] gio sô kindisc man sulica quidi [mahti]
818 [mid] [is] [mûðu] [gimênean]. Thar ina thiu môdar fand
819 sittean under them [gisîðea] endi iro sunu [grôtta],
820 uuîsan undar them uueroda, sprac [im] [mid] ira uuordun [tô]:
821 'huuî uueldes thu thînera môdar, manno liobosto,
822 gisidon [sulica] [sorga], that ic thi sô sêragmôd,
823 idis armhugdig êscon scolda
824 undar thesun burgliudiun?' Thô sprac iru eft that barn angegin
825 uuîsun uuordun: 'huuat, thu uuêst garo', [quað he],
826 'that ic thar girîsu, thar ic bi rehton scal
827 uuonon an uuilleon, thar giuuald haðad
828 mîn mahtig fader.' Thie man ni forstôdun,
829 thie uueros an them uuîha, bihuuî he sô that uuord gisprac,

830 gimênda mid is mûđu: Maria al biheld,
831 [gibarg] an ira breostun, sô huuat sô siu gihôrda ira barn spreca
832 uuisaro uuordo. Giuuitun im thô eft [thanan]
833 fon Hierusalem Ioseph endi Maria,
834 habdun im te gisîđea sunu drohtines,
835 allaro barno [bezta], thero the io [giboran] uurđi
836 magu fon môdar: habdun im thar minnea tô
837 thurh [hluttran] hugi, endi he sô gihôrig uuas,
838 godes êgan barn gadulingmâgun
839 thurh is ôdmôdi, aldron sînun:
840 ni uuelda an is kindiski thô noh is craft mikil
841 mannun mârean, that he sulic megin êhta,
842 giuuald an thesaro uueroldi, ac he im an is uulleon bêd
843 githiudo undar thero thiodu thrîtig gêro,
844 êr than he thar têcan ênig tôgean uueldi,
845 seggean them gisîđea, that he selbo uuas
846 an thesaro middilgard manno drohtin.
847 Habda [im] sô [bihalden] hêlag barn godes
848 uuord endi uuîsdôm ende allaro giuuitteo mêst,
849 tulgo spâhan hugi: ni mahta [man is] an is sprâcun uuerđan,
850 an is uuordun [giuuar], that he sulic giuuit êhta,
851 [thegan] sulica githâhti, ac he im sô githiudo bêd
852 torhtaro têcno. Ni uuas noh than thiu tîd cuman,
853 that he ina oĥar thesan middilgard mârean scolda,
854 lêrian thie liudi, huuô sie [scoldin] iro gilôĥon haldan,
855 uuirkean uulleon godes. Uuissun that thoh managa
856 liudi aftar them landa, that he uuas an thit lioht cuman,
857 thoh sie ina cûĥlîco ankennian ni mahtin,
858 êr than he ina selbo seggean uuelda.
859 Than uuas im Iohannes fon is iuguĥhêdi
860 auuahsan an ênero uuôstunni; thar ni uuas uuerodes than mêr,
861 [bûtan] that he thar êncora alouualdon gode,
862 thegan thionoda: forlêt thioda gimang,
863 manno [gimênĥon]. [Thar] uuarĥ im mahtig cuman
864 an thero uuôstunni uuord fon himila,
865 gôĥlîc stemna [godes], endi Johanne gibod,
866 that he Cristes cumi endi is craft mikil
867 oĥar thesan middilgard mârean scoldi;

868 hêt ina uuârlîco uuordun seggean,
869 that uuâri heġanriki heliġo barnun
870 an them landscepi, liudiun ginâhid,
871 uuelono uunsamost. Im uuas thô uuilleo mikil,
872 that [he] fon sulicun sâldun seggean môsti.
873 Giuuêt im thô gangan, al sô Jordan flôt,
874 uuatar an uuilleon, endi them uueroda allan dag,
875 aftar them landscepi them liudiun cûġda,
876 that sie mid fastunniu firinuuerc manag,
877 iro [selġoro] sundia bôtin,
878 'that gi uuerġan hrênea', quaġ he. 'Heġanriki is
879 ginâhid manno [barnun]. Nu lâtat [eu] an euuan môdseġon
880 [euuar] [selġoro] sundea hreuan,
881 [lêdas] that gi an thesun liolta [fremidun], endi mânun lêrun hôread,
882 uuendeat aftar mânun uuordun. Ic eu an uatara scal
883 gidôpean diurlîco, thoh ic euua dâdi ne mugi,
884 [euuar] selġaro sundea alâtan,
885 that gi thurh mân handgiuuerc hluttra uuerġan
886 lêġaro gilêsto: ac the is an thit liot cuman,
887 mahtig te mannun endi undar eu middiun stêd,
888 - thoh gi ina selġun gisehan ni [uuillean] -,
889 the eu [gidôpean] scal an euues drohtines namon
890 an thana [hâlagon] gêst. That is hêrro oġar al:
891 he mag allaro manno gihuuena mêngithâhteo,
892 sundeono sicoron, sô huene sô sô sâlig môst
893 uuerġen an thesaro uueroldi, that thes uuilleon haġad,
894 that he sô gilêstea, sô he thesun liudiun uuili,
895 gibioden barn godes. Ic bium an is [bods]kepi herod
896 an thesa uuerold cumen endi scal im thana ueeg rûmien,
897 lêrean thesa liudi, huuô sea [sculin] iro gilôġon haldan
898 thurh hluttran hugi, endi that sie an hellea ni thurġin,
899 faran an fern that hêta. Thes uuirġid sô fagan an is môde
900 man te sô managaro [stundu], sô huue sô that mân forlâtid,
901 gerno thes gramon anbusni, - sô mag im thes gôdon giuuirkean,
902 huldi heġencuninges, - sô huue sô haġad hluttra treuua
903 up te them alomahtigon gode.' Erlos managa
904 bi them lêrun thô, liudi uuândun,
905 uueros uuârlîco, that that uualdand Krist

906 selbo uuâri, huuanda he sô filu sôðes gisprac,
907 uuâroro uuordo. Thô uuarð that sô uuîdo cûð
908 oþar that forgeþana land gumono gihuuilicum,
909 seggiun [at] iro selðun: thô quâmun ina sôkean tharod
910 fon Hierusalem ludeo [liudio]
911 bodon fon theru [burgi] [endi] [frâgodun], ef he uuâri that barn godes,
912 'that hêr lango giu', quaðun sie, 'liudi sagdun,
913 uueros uuârlîco, that he scoldi an thesa uuerold cuman'.
914 lohannes thô gimahalde endi tegegnes sprac
915 them bodun baldlîco: 'ni bium ic', quað he, 'that barn godes,
916 uuâr uualdand Krist, ac ic scal im thana ueeg rûmien,
917 hêrron mînumu.' Thea heliðos frugnun,
918 thea thar an them ârundie erlos uuârun,
919 bodon fon [thero] [burgi]: 'ef thu [nu] ni bist that barn godes,
920 bist thu than thoh Elias, the hêr an êrdagun
921 uuas undar thesumu uuerode? He is [uuiscumo]
922 [eft] [an] thesan middilgard. Saga ûs huuat thu manno sîs!
923 Bist thu ênig [thero], the hêr [êr] uuâri
924 [uuîsaro] uuârsaguno? Huuat sculun uui them uuerode fon thi
925 seggean te sôðon? Neo hêr [êr sulic] ni uuarð
926 an [thesun] middilgard man [ôðar] cuman
927 dâdiun sô mâri. Bihuuî thu hêr [dôpisli]
928 [fremis] undar thesumu folke, ef thu tharo forasagono
929 ênhuuilic [ni] bist?' Thô habde eft garo
930 lohannes the gôdo glau anduordi:
931 'Ic bium forabodo frâon mînes,
932 liôbes hêrron; ic scal thit land recon,
933 thit [uuerod] aftar is uuillion. Ic hebbiu fon is uuorde mid mi
934 stranga stemna, thoh sie hêr ni uuillie forstandan filo
935 uuerodes an thesaro uuôstunni. Ni bium ic mid uuihti [gilîc]
936 drohtine mînumu: he is mid is dâdiun sô strang,
937 sô mâri endi sô mahtig - that uuirðid managun cûð,
938 uuerun aftar thesaro uueroldi - that ic thes uuirðig ni bium,
939 that ic môti an is giscuoha, thoh ic sî is [scal] [êgan],
940 an sô [rîkiumu] drohtine, thea reomon antbindan:
941 sô mikilu is he betara than ic. Nis thes [bodon] gimaco
942 ênig oþar erðu, ne nu aftar ni scal
943 uuerðan an thesaro uueroldi. Hebbiad euuan uuillion tharod,

944 liudi euuan gilôḃon: than eu [lango] [scal]
945 [uuesan] euua hugi hrômag; [than] gi [helligithuuing],
946 forlâtad lêḃaro drôm [endi] sôkead eu lioht godes,
947 upôdes hêm, [êuuig] rîki,
948 hôhan heḃenuuang. Ne lâtat euuan hugi tuuîflien!
949 Sô sprac thô iung gumo bi godes lêrun
950 mannun te mârḃu. Manag [samnoda]
951 [thar] te Bethania barn Israheles;
952 quâmun thar te lohannese cuningo gisîḃos,
953 liudi te lêrun endi iro gilôḃon antfengun.
954 He dôpte sie dago gihuuilikes endi im iro dâdi lôg,
955 uurêḃaro uuillion, endi loḃode im uuord godes,
956 hêrron sînes: 'Heḃenrîki uuirḃid', quaḃ he,
957 'garu gumono sô huuem, sô ti gode thenkid
958 endi an thana [hêleand] *uuili hluttro [gilôḃean],
959 lêstean is lêra'. Thô ni uuas lang [te] thiu,
960 that im fon Galilea giuuêt godes êgan barn,
961 *diurlîc drohtines sunu, dôpi suokean.
962 Uuas im thuo an is uuastme uualdandes barn*,
963 al sô he mid thero thiodu thrîtig habdi
964 uuintro an is uueroldi. Thô he an is uuilleon [quam],
965 thar lohannes an [lordana] strôme
966 allan [langan] dag liudi manage
967 dôpte diurlîco. [Reht] sô he thô is drohtin gisah,
968 holden hêrron, sô uuarḃ im is hugi blîḃi,
969 thes im [the] uuilleo gistôd, endi sprac [im thô] mid is uuordun [tô],
970 [suuîḃo gôd gumo, lohannes te Kriste]:
971 'nu cumis thu te mînero dôpi, drohtin frô mîn,
972 thiod[gumono] [bezto]: sô scolde ic te thînero duan,
973 huuand thu bist allaro cuningo craftigost.' Krist selḃo gibôd,
974 uualdand uuârlîco, that he ni sprâki thero uuordo than mêt:
975 'uuêt thu, that ûs [sô] girîsid', quaḃ he, 'allaro rehto [gihuuilik]
976 te gifulleanne [forḃ]uuardes nu
977 an godes uuilleon'. lohannes stôd,
978 dôpte allan dag druhtfolc mikil,
979 uuerod an uuatere endi [ôk] uualdand Krist,
980 [hêran] heḃencuning handun sînun
981 an allaro [baḃo] them [bezton] endi im thar te bedu gihnêg

982 an cneo craftag. Krist up giuuêt
983 fagar fon them flôde, friðubarn godes,
984 liof liudio uuard. Sô he thô that land [afstôp],
985 sô anthlidun thô himiles doru, endi quam the hêlago gêst
986 fon them alouualdon oðane te Kriste:
987 - uuas im an gilîcnissie [lungras] fugles,
988 diurlîcara dûbun - endi sat im uppán ûses drohtines [ahslu],
989 [uonoda] im oðar them uualdandes barne. Aftar quam thar uuord fon
himile,
990 hlûd fon them [hôn] radura [en] grôttá thane hêleand selþon,
991 [Crista], allaro cuningo bezton, quað that he ina gicorana habdi
992 selþo fon sînun rîkea, quað that im the sunu [lîcodi]
993 bezt allaro giboranaro manno, quað that he im uuâri allaro barno lioðost.
994 That môste lohannes [thô], al sô it god uuelde,
995 [gisehan] endi gihôrean. He gideda it sân aftar thiu
996 mannun [mâri], that sie thar mahtigna
997 hêrron habdun: ['thit] is', quað he, 'heþencuninges sunu,
998 ên alouualdand: thesas uuilleo ic urcundeo
999 uuesan an thesaro uueroldi, [huuand] it sagda mi uuord godes,
1000 drohtines stemne, thô he mi dôpean hêt
1001 uueros an uuatare, sô huuar sô ic gisâhi uuârlîco
1002 thana [hêlagon] gêst *fan heþanuuange
1003 an [thesan] middilgard ênigan man uuaron,
1004 cuman mid craftu; that quað, [that] scoldi Crist uuesan,
1005 diurlîc drohtines suno. Hie dôpean scal
1006 an thana* hêlagan gêst* endi hêlean managa
1007 manno mëndâdi. He haþad [maht] fon gode,
1008 that he alâtan mag liudeo gihuuilicun
1009 saca endi sundea. Thit is selþo Krist,
1010 godes êgan barn, gumono bezto,
1011 friðu uuið fîundun. Uuala that eu thes mag frâhmôd hugi
1012 uuesan an thesaro uueroldi, thes eu the uuilleo gistôd,
1013 that gi sô [libbeanda] thana landes uuard
1014 selþon gisâhun. Nu môt [sliumo] sundeono lôs
1015 manag gêst faran an godes uuilleon
1016 tionon atômîd, the mid treuon uuili
1017 uuið is uuini uuirkean endi an uualdand Krist
1018 fasto gilôþean. That scal te [frumun] uuerðen

1019 gumono sô huuilicun, sô that gerno dôt'.
1020 Sô gefragñ ic that [Iohannes thô] gumono gihuuilicun,
1021 loḃoda them liudiun lêra Kristes,
1022 hêrron sines, endi heḃenrîki
1023 te giuinnanne, uuelono thane mêston,
1024 sâlig sinlîf. Thô he [im] selḃo giuuêt
1025 [aftar them dôpislea, drohtin the gôdo],
1026 an êna uuôstunnea, uualdandes sunu;
1027 uuas im thar an thero ênôdi erlo drohtin
1028 lange huuîla; ne habda liudeo than mêt,
1029 seggeo te gisîḃun, al sô he im selḃo gicôs:
1030 uuelda is thar lâtan [coston] craftiga uuihti,
1031 selḃon [Satanasan], the gio an sundea spenit,
1032 man an mênuuerk: he consta is môdseḃon,
1033 uurêḃan uuilleon, huuô he thesa uuerold êrist,
1034 an them anginnea irminthioda
1035 bisuêc mit sundiun, thô he thiu [sinhîun] tuuê,
1036 [Âdaman] endi Êuan, thurh untreuua
1037 forlêdda [mid] luginun, that liudo barn
1038 aftar iro hinferdi hellea sôhtun,
1039 gumono gêstos. Thô uuelda that god mahtig,
1040 uualdand uuendean endi uuelda thesum uuerode forgeḃen
1041 hôh himilrîki: bethiu he herod hêlagna bodon,
1042 is sunu [senda]. That uuas [Satanase]
1043 [tulgo harm] an is hugi: afonsta heḃanrîkies
1044 [manno cunnie]: uuelda thô mahtigna
1045 mid them selḃon sacun sunu drohtines,
1046 [them] he [Âdaman] an êrdagun
1047 darnungo bidrôg, that he uuarḃ is drohtine lêḃ,
1048 bisuuêc ina mid sundiun - sô uuelda he thô selḃan dôn
1049 [hêlandean] Krist. Than habda he is hugi fasto
1050 uuiḃ thana uuamscaḃon, uualdandes barn,
1051 herte sô giherdid: uuelda heḃenrîki
1052 liudiun gilêstean. Uuas im thes landes uuard
1053 [an fastunnea] fiortig nahto,
1054 manno drohtin, [sô] he thar [mates] ni [antbêt];
1055 than [langa] ni gidorstun im dernea uuihti,
1056 nîḃhugdig fîund, nâhor gangan,

1057 grôtean ina geginuuarðan: uuânde that he [god] ênfald,
1058 forûtar mancunnies uuiht mahtig uuâri,
1059 hêleg himiles uuard. Sô he ina thô gehungrean lêt,
1060 that ina bigan bi thero mennisko môses lustean
1061 aftar them fiuuartig dagun, the fîund nâhor geng,
1062 mirki mênscaðo: uuânda that he man [ênfald]
1063 uuâri uuissungo, sprac im thô mid is uuordun tô,
1064 grôtta ina the gêrfîund: 'ef thu sîs godes sunu', quað he,
1065 'behuuî ni hêtis thu than uuerðan, ef thu giuuald haþes,
1066 allaro barno bezt, brôd af thesun stênun?
1067 [Gehêli] thînna hungar.' Thô sprac [eft] the hêlago Crist:
1068 'ni mugun [eldibarn]', quað he, '[ênfaldes] brôdes,
1069 liudi libbien, ac sie sculun thruh lêra godes
1070 uuesan an thesero uueroldi endi sculun thiu uuerc frummien,
1071 thea thar uuerðad ahlûdid fon thero hêlogun tungun,
1072 fon them galme godes: that is gumono lîf
1073 liudeo sô [huilicon], sô that lêstean uuili,
1074 that fon uualdandes uuorde gebiudid.'
1075 Thô bigan eft niuson endi nâhor geng
1076 unhiuri fîund [ôðru] sîðu,
1077 fandoda is frôhan. That friðubarn tholode
1078 uurêðes uuilleon endi [im] giuuald forgaf,
1079 that he umbi is craft mikil coston [môsti],
1080 lêt ina thô lêdean thana liudscaðon,
1081 that he [ina] an Hierusalem te them godes uuîha,
1082 alles oþanuuardan, [up] gisetta
1083 an allaro hûso hôhost, endi hoscuuordun sprac,
1084 the gramo thurh gelp mikil: 'ef thu sîs godes sunu', quað he,
1085 'scrîd [thi te] erðu hinan. Gescriþan uuas it giu lango,
1086 an bôcun geuriten, huuô giboden haþad
1087 is engilun alomahtig fader,
1088 that sie thi at [uuege] gehuueu uuardos sinðun,
1089 haldad thi undar iro handun. Huuat, thu huuargin ni tharft
1090 mid thînun fôtun an felis bespurnan,
1091 an hardan stên.' [Thô] sprac eft the hêlago Crist,
1092 allaro barno bezt: 'sô is ôc an bôcun gescriþan', quað he,
1093 'that thu te hardo ni scalt hêrran thînes,
1094 fandon thînes frôhan: that nis thi allaro frumono [negên].'

1095 Lêt ina thô an thana thriddean sîð thana thiodscaðon
1096 gibrengen uppan [ênan berg then] hôhon: thar ina the [balouuîso]
1097 [lêt] al oþarsehan irminthiode,
1098 [uuonodsaman] uuelon endi ueroldrîki
1099 endi all sulic ôdes, sô thius erða [bihaþad]
1100 fagororo frumono, endi sprac im thô the fîund angegin,
1101 quað that he im that al sô gôdlîc forgeþen uueldi,
1102 hôha heridômos, 'ef thu [uuilt] hnîgan te mi,
1103 fallan te mînun fôtun endi mi [for] frôhan haþas,
1104 bedos te mînun barma. Than lâtu ic thi brûcan uuel
1105 alles [thes] ôduuelon, thes ic thi hebbiu giôgit hîr.'
1106 Thô ni uuelda thes lêðan uuord lengeron huuîle
1107 hôrean the hêlago Crist, ac he ina [fon] is huldi fordrêf,
1108 [Satanasan] forsuuêp, endi sân aftar sprac
1109 allaro barno [bezt], quað that man bedon scoldi
1110 [up] te them alomahtigon gode endi [im ênum thionon]
1111 suuîðo thiolico thegnos managa,
1112 heliðos aftar is huldi: 'thar ist thiu helpa gelang
1113 manno gehuuilicun.' Thô giuuêt im the [mêns]caðo,
1114 suuîðo sêragmôd Satanas thanan,
1115 fîund undar [fern]dalû. Uuarð thar folc mikil
1116 fon them alouualdan oþana te Criste
1117 godes engilo cumen, thie im sîðor iungardôm,
1118 scoldun ambahtscepi aftar lêstien,
1119 thionon thiolîco: sô [scal] man thiodgode,
1120 hêrron [aftar] huldi, heþancuninge.
1121 Uuas im [an] them sinuueldi sâlig barn godes
1122 lange huîle, untthat im thô [lioþora] uuarð,
1123 that he is craft mikil cûðien uuolda
1124 uueroda te uuillion. Thô forlêt he uualdes hlêo,
1125 ênôdies ard endi sôhte im eft erlo gemang,
1126 mâri meginthiode endi manno drôm,
1127 geng im thô bi [lordanes] staðe: thar ina lohannes antfand,
1128 that friðubarn godes, frôhan sînan,
1129 [hêlagana] heþencuning, endi them heliðun sagda,
1130 lohannes is iungurun, thô he ina gangan gesah:
1131 'thit is that lamb godes, that thar lôsean scal
1132 af thesaro uuîdon uerold uurêða sundea,

1133 mancunneas mên, mâri drohtin,
1134 cuningo craftigost.' Krist im forð giuuêt
1135 an Galileo land, godes êgan barn,
1136 fôr im te them friundun, thar he afôdit uwas,
1137 tîrlîco atogan, endi talda mid uuordun
1138 Krist undar is cunnie, cuningo rîkeost,
1139 huuô sie scoldin iro selboro sundea bôtean,
1140 hêt that sie im iro harmuerc manag hreuuan lêtin,
1141 [feldin] iro firindâdi: 'nu is it all [gefullot] sô,
1142 sô hîr alde man êr huuanna sprâcun,
1143 gehêtun eu te helpu [heþenrîki]:
1144 nu is it [giu] ginâhid thurh thes neriandan craft: thes môtun gi neotan
forð,
1145 sô huue sô gerno uuili gode theonogean,
1146 uuirkean aftar is uulleon.' Thô uuarð thes uuerodes [filu],
1147 thero liudeo an lustun: uurðun im thea lêra Cristes,
1148 sô suôtea them gisîðea. He bigan im samnon thô
1149 [gumono] te iungoron, gôdoro manno,
1150 uuordspâha ueros. Geng im thô bi ênes uuatares staðe,
1151 that [thar] habda lordan aneþan Galileo land
1152 ênna sê geuarhtan. Thar he sittean fand
1153 Andreas endi Petrus bi them ahastrôme,
1154 bêðea thea gebrôðar, thar sie an brêd uuatar
1155 suuîðo [niudlîco] netti thenidun,
1156 fiscodun im an them flôde. Thar sie that friðubarn godes
1157 bi thes sêes staðe selbo [grôtta],
1158 hêt that sie im folgodin, quað that he [im] sô filu uuoldi
1159 godes rîkeas forgeþen; '[al] sô git hîr an [lordanes] strôme
1160 fiscos [fâhat], sô sculun git noh firiho barn
1161 halon te incun handun, that sie an heþenrîki
1162 thurh inca lêra lîðan môtin,
1163 faran folc manag.' Thô uuarð frômôd hugi
1164 [bêðion] them gibrôðrun: antkendun that barn godes,
1165 lioþan hêrron: forlêtun al [saman]
1166 Andreas endi Petrus, sô huuat sô sie bi theru ahu habdun,
1167 [geunstes] bi them uuatare: uwas im uulleo mikil,
1168 that sie mid them godes barne gangan môstin,
1169 samad an is gisîðea, scoldun sâliglîco

1170 lôn antifâhan: sô dôt liudeo so huuilic,
1171 sô thes hêrran uuili [huldi] githionon,
1172 geuuirkean is uuilleon. Thô sie bi thes uuatares staðe
1173 furðor quâmun, thô fundun sie [thar] ênna frôdan man
1174 sittean bi them sêuua endi is suni tuuêne,
1175 iacobus endi lohannes: uuârun im iunga man.
1176 Sâtun im thâ gesunfader an ênumu sande uppen,
1177 brugdun endi bôttun [bêðium] handun
1178 thiu netti niudlîco, thea sie habdun nahtes êr
1179 forsliten an them sêuua. Thar sprac im selbo tô
1180 sâlig barn godes, hêt that sie an thana sîð mid im,
1181 [iacobus] endi lohannes, gengin bêðie,
1182 kindiunge man. [Thô] uuârun im Kristes uuord
1183 sô [uuirðig] an thesaro uueroldi, that sie bi thes uuatares staðe
1184 iro aldan fader ênna forlêtun,
1185 frôdan bi them flôde, endi al that sie thar fehas êhtun,
1186 nettiu endi [neglitskipu], [gecurun im] thana neriandan Krist,
1187 hêlagna te hêrron, uuas im [is helpono] tharf
1188 [te githiononne: sô is allaro thegno gehuuem,]
1189 uuero an thesaro uueroldi. Thô giuuêt im the uualdandes sunu
1190 mid them fiuuariun forð, endi im thô thana fifton gicôs
1191 Krist an ênero cōpstedî, cuninges iungoron,
1192 môdspâhana man: Mattheus uuas he hêtan,
1193 uuas im ambahteo eðilero manno,
1194 scolda thar te is hêrron handun antifâhan
1195 tins endi [tolna]; treuua habda he gôda,
1196 âðalandbâri: forlêt al [saman]
1197 gold endi siluðar endi geða managa,
1198 diurie mêðmos, endi uuarð im ûses drohtines man;
1199 cōs im the cuninges [thegn] Crist te hêrran,
1200 [milderan mêðom]geþon, than êr is [mandrohtin]
1201 [uuâri] an thesaro uueroldi: feng im uuôðera thing,
1202 langsamoron râd. Thô uuarð it allun them liudiun cûð,
1203 fon allaro burgo gihuuem, huuô that barn godes
1204 samnode gesîðos endi selbo gesprac
1205 sô manag uuîslîc uuord endi uuâres sô filu,
1206 torhtes gitôgde endi têcan manag
1207 geuuarhte an thesaro uueroldi. Uuas that an is uuordun scîn

1208 iac an is dâdiun sô same, that he drohtin uuas,
1209 himilisc hêrro endi te helpu quam
1210 an thesan middilgard manno barnun,
1211 liudiun te thesun liohta.
1211 Oft gededa he that an them lande scîn,
1212 than he thar [torhtlîco sô manag] têcan giuuarhte,
1213 thar he hêlde mid is handun halte endi [blinde],
1214 lôsde af theru lêfhêdi liudi manage,
1215 af sulicun suhtiu, sô than allaro suâroston
1216 an firiho [barn] fiund biuurpun,
1217 tulgo langsam legar. Thô fôrun thar thie liudi tô
1218 allaro dago [gehuuilikes], thar ûsa drohtin uuas
1219 selþo undar them gisîðie, untthat thar gesamnod uuarð
1220 meginfolc mikil managero thiodo,
1221 thoh sie thar [alle be gelîcumu gelôþon ni quâmin.]
1222 uueros thurh ênan uuilleon: sume sôhtun sie that uualdandes barn,
1223 armoro manno filu - uuas [im] âtes tharf -,
1224 that sie im thar [at] theru menigi [mates] endi drankes,
1225 [thigidin at] theru thiodu; huuand thar uuas manag thegan sô gôd,
1226 thie ira alamosnie armun mannun
1227 gerno gâþun. Sume uuârun sie im eft ludeono cunnies,
1228 fêgni folcskepi: uuârun [thar gefarana] te thiu,
1229 that sie ûses drohtines dâdio endi uuordo
1230 fâron [uuoldun], habdun im [fêgnien] hugi,
1231 uurêðen uuillion: uuoldun uualdand Crist
1232 alêdien them liudiun, that sie is lêron ni hôrdin,
1233 ne [uuendin] aftar is uuillion. Suma uuârun sie im eft sô uuîse man,
1234 uuârun [im] glauue gumon endi gode uuerðe,
1235 alesane undar them liudiun, quâmun im [tharod] be them lêron Cristes,
1236 that sie is hêlag uuord [hôrien] môstin,
1237 lînon endi lêstien: habdun mid iro gelôþon te im
1238 fasto [gefangen], habdun im ferhten hugi,
1239 uuurðun is thegnos te thiu, that he sie an thioduuelon
1240 aftar iro êndagon up gebrâhti,
1241 an godes [rîki]. He sô gerno antfeng
1242 mancunnies manag endi mundburd gihêt
1243 te langaru huîlu, [endi] mahta sô gilêstien uuel.
1244 Thô uuarð thar megin sô mikil umbi thana mârion Crist,

1245 liudio gesamnod: thô [gisah he] fon allun landun cuman,
1246 fon allun uuîdun uuegun uuerod tesamne
1247 [lungro] liudio: is lof uuas sô uuîdo
1248 managun gemârid. Thô giuuêt im mahtig self
1249 an ênna berg uppan, barno rîkiost,
1250 sundar gesittien, endi im selbo gecôs
1251 tuueliîbi getalda, treuuafte man,
1252 gôdoro gumono, thea he im te iungoron forð
1253 allaro dago gehuulikes, drohtin uuelda
1254 an is gesîðskepea simblon hebbear.
1255 Nemnida sie thô bi naman endi hêt sie [im thô] nâhor gangan,
1256 Andreas endi Petrus êrist sâna,
1257 gebrôðar tuuêne, endi bêðie mid im,
1258 iacobus endi lohannes: sie uuârun gode [uuerðe];
1259 mildi uuas he [im] an is môde; sie uuârun ênes mannes suni
1260 bêðie bi geburdiun; sie [côs] that barn godes
1261 gôde te iungoron endi gumono filu,
1262 mâriero manno: Mattheus endi Thomas,
1263 ludasas tuuêna endi iacob ôðran,
1264 is selbes suuiri: sie uuârun fon [gisustruonion] tuuêm
1265 cnôsles cumana, Krist endi iacob,
1266 gôde gadulingos. Thô habda thero gumono thar
1267 the neriendo Krist niguni getalde,
1268 treuuafte man: thô hêt he ôc thana tehandon gangan
1269 [selbo] mid them gisîðun: Sîmon uuas he hêtan;
1270 hêt ôc Bartholomeus an thana berg uppan
1271 faran [fan] them folke âðrum endi Philippus mid im,
1272 treuuafte man. Thô gengun sie tuueliîbi samad,
1273 rincos te theru rûnu, thar [the] râdand sat,
1274 managoro mundboro, the allumu mancunnie
1275 uuið hellie gethuuing helpen uuelde,
1276 formon uuið them ferne, sô huuem sô frummien uuili
1277 sô lioblîka lêra, sô he them liudiun thar
1278 thurh is giuuit mikil [uuîsean] hogda.
1279 *Thô umbi thana [neriendon] Krist nâhor gengun
1280 sulike gesîðos, sô he im selbo gecôs,
1281 uualdand undar them uuerode. Stôdun uuîsa man,
1282 gumon umbi thana godes sunu gerno suuîðo,

1283 uueros an uuilleon: uuas im thero uuordo [niud],
1284 thâhtun endi thagodun, huuat im [thero] thiodo drohtin,
1285 uueldi uualdand self uuordun cûðien
1286 thesum liudiun te [lioþe]. Than sat im the landes hirdi
1287 geginuuard for them gumun, godes êgan barn:
1288 [uuelda] mid is sprâcun spâhuuord manag
1289 lêrean thea liudi, [huuô] sie lof gode
1290 an thesum uueroldrîkea uuirkean scoldin.
1291 Sat im thô endi suuîgoda endi sah sie an lango,
1292 uuas im hold an is hugi hêlag drohtin,
1293 mildi an is môde, endi thô [is mund] antlôc,
1294 uuîsde [mid] uuordun uualdandes sunu
1295 manag mârlîc thing endi them [mannum sagde]
1296 spâhun uuordun, them the he te theru sprâcu [tharod],
1297 Krist alouualdo, gecoran habda,
1298 huuilike uuârin allaro irminmanno
1299 gode uuerðoston gumono cunnies;
1300 sagde im thô te [sôðan], quað that thie sâlîga uuârin,
1301 man an thesoro middil[gardun], thie hêr an iro [môde] uuârin
1302 arme thurh [ôdmôdi]: 'them is that [êuuana] rîki,
1303 suuîðo hêlaglîc an heþanuuange
1304 sinlîf fargeþen.' Quað that ôc sâlîge uuârin
1305 mâðmundie man: 'thie môtun thie mârion erðe,
1306 [ofsittien] that selþe rîki.' Quað [that] ôc sâlîge uuârin,
1307 thie hîr [uuîopin] iro uuammun dâdi; 'thie môtun eft uuillion gebîdan,
1308 frôfre [an iro frâhon rîkia]. Sâlîge sind ôc, the sie hîr frumono [gilustid],
1309 rincos, that [sie] rehto adômien. Thes môtun sie uuerðan an them rîkia
drohtines
1310 gifullit thurh iro ferhton dâdi: sulîcoro môtun sie frumono [bicnêgan]
1311 thie rincos, thie hîr rehto [adômiad], ne uuilliad an [rûnun] besuuîcan
1312 man, thar sie [at] mahle [sittiad]. Sâlîge sind ôc them hîr mildi uuirðit
1313 hugi an heliðo briostun: them uuirðit the hêlego drohtin,
1314 mildi mahtig selþo. Sâlîge sind ôc undar thesaro managon thiodu,
1315 [thie] hebbiad iro herta [gihrênod]: thie môtun thane heþenes uualdand
1316 sehan an sînum rîkea.' Quað [that ôc] sâlîge uuârin,
1317 'thie [the friðusamo] undar thesumu [folke libbiod] endi ni uuilliad ênîga
fehta geuuirken,
1318 saca mid iro selþoro [dâdiun]: thie môtun uuesan suni drohtines

[genemnide],

1319 huuande he im [uuil] genâdig uuerðen; [thes] mô tun sie niotan lango
1320 selþon [thes] sînes rîkies.' Quað that ôc sâlige uuârin
1321 thie rincos, the rehto uueldin, 'endi thurh that tholod rîkioro manno
1322 heti endi harmquidi: them is ôc an himile [eft]
1323 [godes] uuang forgeþen endi gêstlîc lîf
1324 aftar te êuuandage, sô [is] io endi ni cumit,
1325 [uuelan uunsames].' Sô habde thô uualdand Crist
1326 for them erlon thar ahto getalda
1327 sâlða gesagða; mid them scal simbla gihuue
1328 himilrîk gehalon, ef he it hebbien uuili,
1329 [ettho] he scal te êuuandaga aftar tharþon
1330 uuelon endi uuillion, sîðor he these uuerold agiþid,
1331 erðlîfbigiscapu, endi sôkit im ôðar lioht
1332 sô liof sô lêð, sô he mid thesun liudiun hêr
1333 giuuercod an thesoro uueroldi, al sô it thar thô mid is uuordun sagde
1334 Crist alouualdo, cuningo rîkiost
1335 godes êgen barn iungorun sînun:
1336 'Ge uuerðat ôc [sô] sâlige', quað he, 'thes iu saca [biodat]
1337 liudi aftar theson lande endi lêð [sprecat],
1338 hebbiad iu te [hosca] endi harmes filu
1339 geuuirkiad an thesoro uueroldi endi uuîti gefrummiad,
1340 felgiad iu firinsprâka endi fîundscepi,
1341 [lâgniad] iuuua lêra, dôt iu lêðes [filu],
1342 harmes thurh [iuuuen] hêrron. Thes lâtad gi euuan hugi [simbla],
1343 lîf an lustun, huuand iu that lôn stendit
1344 an godes rîkia garu, gôdo gehuuilikes,
1345 mikil endi managfald: that is iu te mêdu fargeþen,
1346 huuand gi hêr êr biforan arþid tholodun,
1347 uuîti an thesoro uueroldi. Uuirs is them ôðrun,
1348 [giþiðig] grimmora thing, them the hêr gôd êgun,
1349 [uuîdan] uuorolduuelon: thie forslîtat iro uunnia hêr;
1350 geniudot sie genôges, sculun eft narouuaro thing
1351 aftar iro hinferdi heliðos [tholoian].
1352 Than [uuôpian] thar uuanscefti, thie hêr êr an uunnion [sîn],
1353 libbiad an [allon] lustun, ne uuilliad thes farlâtan uuiht,
1354 mênigithâhtio, thes sie an iro môd spenit,
1355 lêðoro gilêstio. Than im that lôn cumid,

1356 uþil arþetsam, than sie is thane endi sculun
1357 sorgondi gesehan. Than uuirðid im sêr hugi,
1358 thes sie* thesero uueroldes sô filu uuillean fulgengun,
1359 man an iro môdseþon. Nu sculun gi im that mên lahan,
1360 uuerean mid uuordun, al sô ic giu nu geuuîsean mag,
1361 seggean sôðlîco, gesîðos mîne,
1362 uuârun uuordun, that gi thesoro uueroldes nu [forð]
1363 [sculun salt uuesan, sundigero manno],
1364 [bôtian] iro baludâdi, that sie [an] betara thing,
1365 folc farfâhan endi [forlâtan] fîundes giuuerk,
1366 [diuþales] gedâdi, endi sôkean iro drohtines rîki.
1367 Sô sculun gi mid iuuuon lêrun liudfolc manag
1368 uuendean aftar mînon uuilleon. Ef iuuuar than auuirðid huuilic,
1369 farlâtid thea lêra, thea he lêstean scal,
1370 than is im sô them salte, [the] man bi sêes staðe
1371 uuîdo teuirpit: than it te uuihti ni dôg,
1372 ac it firiho barn fôtun spurnat,
1373 gumon an greote. Sô uuirðid them, the that godes uuord [scal]
1374 mannum mârean: ef he im than lâtid is môd tuuehon,
1375 [that hi ne uullea mid hluttro hugi te] heþenrîkea
1376 spanen mid is sprâcu endi seggean spel godes,
1377 ac uuenkid thero uuordo, than uuirðid im uualdand gram,
1378 mahtig môdag, endi sô samo manno barn;
1379 uuirðid allun [than] irminthiodun,
1380 liudiun alêðid, ef [is] lêra ni [dugun].'
1381 So sprac he [thô] spâhlîco endi sagda spel godes,
1382 lêrde the landes uuard liudi sîne
1383 mid hluttru hugi. Heliðos stôdun,
1384 gumon umbi thana godes sunu gerno suîðo,
1385 uueros an uuilleon: uuas im thero uuordo [niud],
1386 thâhtun endi thagodun, gihôrdun [thero] thiodo drohtin
1387 seggean êu godes eldibarnun;
1388 gihêt im heþenrîki endi te them heliðun sprac:
1389 'ôc mag ic iu seggean, gesîðos mîna,
1390 uuârun uuordun, that gi thesoro uueroldes nu forð
1391 sculun lioht uuesan liudio barnun,
1392 fagar mid firihun oþar folc manag,
1393 uulitig endi uunsam: ni mugun iuuua uuerk mikil

1394 biholan uuerðan, mid huuilico gi sea hugi cûðeat:
1395 than mêt the thiu burg ni mag, thiu an berge stâð,
1396 [hòh holmklîbu], biholen uuerðen,
1397 uurisilíc giuuerc, ni mugun iuuua uuord than mêt
1398 an thesoro middilgard mannum uuerðen,
1399 iuuua dâdi bidernit. Dôt, sô ic iu lêriu:
1400 lâtað iuuua lioht mikil liudiun skînan,
1401 manno barnun, that sie farstandan iuuuan môdseþon,
1402 iuuua uuerc endi iuuuan uuilleon, endi thes uualdand god
1403 mit hluttro hugi, himiliscan fader,
1404 loþon an [thesumu] liohte, thes he iu sulica lêra fargaf.
1405 Ni scal neoman lioht, the it haþad, liudiun dernean,
1406 te hardo [behuuelþean], ac he it hôho scal
1407 an seli settean, that thea gesehan mugin
1408 alla [gelico], thea thar inna sind,
1409 heliðos an hallu. Than [hald] ni sculun gi iuuua hêlag uuord
1410 an thesumu landskepa liudiun dernien,
1411 heliðcunnie farhelan, ac ge it hôho sculun
1412 brêdean, that gibod godes, that it allaro barno gehuuilic,
1413 oþar [al] thit landscepi liudi farstandan
1414 endi sô gefrummien, sô it an forndagun
1415 tulgo uuîse man uuordun gesprâcun,
1416 than sie thana aldan êuu erlos heldun,
1417 endi ôc sulicu suuîðor, sô ic iu nu seggean mag,
1418 alloro gumono gehuuilic gode thionoian,
1419 [than] it thar an them aldom êuua gebeode.
1420 Ni uuâniat gi thes mit uuihtiu, that ic bi thiu an thesa uuerold quâmi,
1421 that ic thana aldan êu irrien uuillie,
1422 fellean [undar] thesumu folke eftho thero forasagono
1423 uuord uuiðaruuerpen, thea hêr sô giuuârea man
1424 [barlîco] gebudun. Êr scal bêðiu tefaran,
1425 himil endi erðe, thiu nu bihlidan standat,
1426 êr than thero uuordo uuiht [bilfîba]
1427 [unlêstid] an thesumu liohte, thea sie thesum liudiun hêr
1428 [uuârlîco] gebudun. Ni quam ic an thesa uuerold te thiu,
1429 that ic feldi thero forasagono uuord, ac ic siu fullien scal,
1430 [ôkion] endi nîgean eldibarnum,
1431 thesumu folke te frumu. That uuas forn gescriþan

1432 an them aldun êo - [ge hôrdun] it oft spreca
1433 [uuorduuisse] man -: sô huue sô that an thesoro uueroldi gidôt,
1434 that he âðrana aldru bineote,
1435 lîbu bilôsie, them sculun liudio barn
1436 dôd adêlean. Than uuilleo ic [it] iu diopor nu,
1437 furður bifâhan: sô huue sô ina thurh fîundskepi,
1438 man uuiðar ôðrana an is môdseþon
1439 [bilgit] an is breostun - huuand sie alle gebrôðar sint,
1440 sâlig folc godes, sibbeon bitengea,
1441 man mid mâgskepi -, than uuirðit thoh huue ôðrumu an is môde sô
gram,
1442 lîbes uueldi ina [bilôsien], of he mahti gilêstien sô:
1443 than is he sân afêhit endi is thes ferahas scolô,
1444 al sulikes urdêlies sô the [ôðar] uuas,
1445 the thurh is handmegin [hôþdo] bilôsde
1446 erl ôðarna. Ôc is an them êo gescriþan
1447 uuârun uuordun, sô gi uuiton alle,
1448 than man is nâhiston [niudlîco scal]
1449 minnian an is môde, uuesen is mâgun hold,
1450 gadulingun gôd, [uuesen] is geþa mildi,
1451 [frâhon] is friunda gehuuane, endi scal is fîund hatan,
1452 uuiðerstanden them mid strîdu endi mid starcu hugi,
1453 uuerean uuiðar uurêðun. Than seggeo ic iu [te uuâron nu],
1454 fullîcur for thesumu folke, that gi iuuua fîund sculun
1455 minneon an iuuuomu môde, sô samo sô gi iuuua mâgos dôd,
1456 an godes namon. Dôt im gôdes filu,
1457 tôgeat im hluttran hugi, holda treuua,
1458 liof uuiðar ira lêðe. That is langsam râd
1459 manno [sô huuilicumu], sô is môd te thiu
1460 [geflihit] uuiðar [is] fîunde. Than môtun gi thea fruma êgan,
1461 that gi môtun hêten heþencuninges suni,
1462 is blîði barn. Ne mugun gi iu betaran râd
1463 geuinnan an thesoro uueroldi. Than seggio ic iu te uuâron ôc,
1464 barno gehuilicum, that gi ne mugun [mid] gibolgono hugi
1465 iuuuas gôdes uuiht te godes hûsun
1466 uualdande fargeþan, that it imu uuirðig sî
1467 te antifâhanne, sô lango sô thu fîundskepies [uuiht],
1468 [uuiðer ôðran man inuuid] hugis.

1469 Êr scalt thu thi simbla gesônien uuið thana sacualdand,
1470 gemôdi gimahlean: sîðor maht thu mêðmos thîna
1471 te them godes altere [ageþan]: than sind sie themu gôdan uuerðe,
1472 heþencuninge. Mêr sculun gi aftar is huldi thionon,
1473 godes uuilleon [fulgân], than [ôðra] ludeon duon,
1474 ef gi uulleat êgan [êuuan rîki],
1475 sinlîf sehan. Ôc scal [ic] iu seggean noh,
1476 huuô it thar an them aldon êo gebiudid,
1477 that ênig erl ôðres idis ni bisuuîca,
1478 [uuîf] mid uuammu. Than seggio ic iu te uuâron ôc,
1479 that thar man is siuni mugun suuîðo farlêdean
1480 an mirki [mên], ef hi [ina lâtid] is môd spanen,
1481 that [he] beginna thero girnean, thiu imu gegangan ni scal.
1482 Than habed he an imu selþon sân sundea geuuarhta,
1483 geheftid an is hertan helliuuîti.
1484 Ef than thana man is [siun] uuili ettha is [suîðare] hand
1485 farlêdien is liðo huuilic an lêðan uueg,
1486 than is erlo gehuuem ôðar betara,
1487 firiho barno, that he ina fram uuerpa
1488 endi thana lið lôsie af is lîchamon
1489 endi ina âno cuma up te himile,
1490 than he [sô] mid allun te them inferne,
1491 huuerþe mid sô hêlun an helligrund.
1492 Than mênid thiu [lêfhêd], that ênig liudeo ni scal
1493 farfolgan is friunde, ef he ina an firina spanit,
1494 suâs man an saca: [than ne sî he imu eo sô suuîðo an sibbiun bilang],
1495 [ne] iro mâgskepi sô mikil, ef he ina an morð spenit,
1496 bêdid baluuuerco; betera is imu than ôðar,
1497 that he thana friend fan imu fer faruuerpa,
1498 mîðe thes mâges endi ni hebbea thar êniga [minnea] tô,
1499 that he môti êno up gestîgan
1500 hô himilrîki, than sie [helligethuing],
1501 brêd baluuuîti bêðea gisôkean,
1502 uþil arþidi.
1502 Ôc is an them êo gescriþan
1503 uuârun uuordun, sô gi uuitun alle,
1504 that [mîðe mênêðos] mancunnies gehuuilic,
1505 ni forsuerie ina selþon, [huuand] that is sundie te mikil,

1506 farlêdid [liudi] an lêðan uueg.
1507 Than uuilleo ic iu [eft] seggean, than sân ni suerea neoman
1508 ênigan êðstaf eldibarno,
1509 ne bi himile themu hôhon, huuand that is thes hêrron stôl,
1510 ne bi erðu thar undar, huuand that is thes alouualdon
1511 fagar fôtscamel, nec ênig firiho barno
1512 ne suuerea bi is selbes hôbde, huuand he ni mag thar ne suuart ne
huuît
1513 ênig hâr geuurkean, [bûtan] sô it the hêlago god,
1514 gemarcode [mahtig]; bethiu sculun [mîðan] filu
1515 erlos êðuuordo. Sô huue sô it ofto dôt,
1516 sô uuirðid is simbla uuirsa, huuand he [imu] giuuardon ni mag.
1517 Bithiu scal ic iu nu te uuârun uuordun gibeodan,
1518 that gi neo ne suerien suuîðoron êðos,
1519 mêron met mannun, [bûtan] sô ic iu mid mînun hêr
1520 suuîðo [uuârlico] uuordun [gebiudu]:
1521 ef man huuemu saca sôkea, [biseggea] that uuâre,
1522 queðe iâ, gef it sî, [geha] thes thar uuâr is,
1523 queðe nên, af it nis, [lâta] im genôg an thiu;
1524 sô huat sô is mêr oðar that man gefrummiad,
1525 sô cumid it [al] fan uðile eldibarnun,
1526 that erl thurh untreuua ôðres ni uili
1527 [uuordo] gelôbian. Than seggio ic iu te uuâron ôc,
1528 [huuô] it thar an them aldon êo gebiudit:
1529 sô [huue] sô ôgon genimid ôðres mannes,
1530 lôsid af is lîchaman, ettha is [liðo huilican],
1531 that he it eft mid is selbes scal sân antgelden
1532 mid gelîcun liðion. Than uuillio ic iu lêrian nu,
1533 that gi sô ni [uurecan] uurêða dâdi,
1534 ac [that] gi thurh ôdmôdi al gethologian
1535 uuîties endi uuammes, sô huat sô man iu an thesoro uueroldi gedêe.
1536 Dêe alloro [erlo] gehuilic ôðrom manne
1537 frume endi gefôri, sô he uuillie, that im [firiho] barn
1538 gôdes angegin dên. Than uuirðit im god mildi,
1539 liudio sô huilicum, sô that lêstien uuili.
1540 Êrod gi [arme man], dêliad iuuan ôduuelon
1541 undar thero thurftigon thiodu; ne rôkead, huueðar gi [is ênigan thanc
antfâhan]

1542 [eftho lôn an thesoro lêhneon uueroldi, ac huggeat te iuuuomu leoðon
hêrran]
1543 thero geðono te gelde, that sie iu god lôno,
1544 mahtig mundboro, sô huuat sô gi is thurh is minnes [gidôt].
1545 Ef thu than geðogean uuili gôdun mannun
1546 fagare fehoscattos, thar thu [eft] frumono hugis
1547 mêt antfâhan, te huuî haðas thu thes êniga mêda fon gode
1548 ettha lôn an [themu] is liohte? huuand [that] is lêhni feho.
1549 Sô is thes alles gehuuat, [the] thu ôðrun geduos
1550 [liudeon] te leoðe, thar [thu] hugis eft gelîc neman
1551 thero uuordo endi thero uuerco: te huuî uuêt thi thes [ûsa] uualdand
thanc,
1552 thes thu thîn sô bifilhis endi [antfâhis] eft than thu uuili?
1553 [luuuan ôðuuelon geðan gi them armun mannun,]
1554 [the ina iu an thesoro uueroldi ne lônnon endi rômot te iuuues uualdandes
rîkea.]
1555 Te hlûd ni dô thu [it], than thu mid thînun handun [bifelhas]
1556 thîna alamosna themu armon manne, ac [dô] im thurh ôdmôdien
1557 gerno thurh godes thanc: than môst thu [eft geld niman],
1558 [suuîðo] lioffîc lôn, thar thu is lango bitharft,
1559 fagaroro frumono. Sô huuat sô thu is sô thurh ferhtan hugi
1560 darno [gedêleas], - so is ûsumu drohtine uuerð -
1561 ne [galpo] thu far thînun geðun te suuîðo, [noh] ênig gumono ne scal,
1562 that siu im thurh îdale hrôm eft ni uuerðe
1563 lêðlîco farloren. [Thanna] thu scalt lôn nemen
1564 fora godes ôgun gôdero uuerco.
1565 Ôc scal ic iu gebeodan, than gi uuilliad te bedu hnîgan
1566 endi uuilliad te iuuuomu hêrron helpono biddean,
1567 that he iu alâte lêðes thinges,
1568 thero sacono endi thero [sundeono], thea gi iu selðon hîr
1569 uurêða geuuirkead, that gi it than for ôðrumu [uuerode] ni duad:
1570 ni mâread it far menigi, that iu [thes] man ni loðon,
1571 ni diurean thero [dâdeo], that gi iuuues drohtines gibed
1572 thurh that îdala hrôm al ne farleosan.
1573 Ac than [gi] uuillean te iuuuomo hêrron helpono biddean,
1574 thiggean theolîco, - thes iu is tharf mikil -
1575 that iu sigidrohtin sundeono tômea,
1576 than [dôt] gi that sô darno: [thoh] uuêt it iuuue drohtin self

1577 hêlag an himile, huuand imu nis biholan [neouuiht]
1578 ne uuordo ne uuerco. He lâtid it than [al] geuuerðan sô,
1579 sô gi ina than biddiad, than gi te [thero] bedo hnîgad
1580 mid hluttru hugi.' Heliðos stôdun,
1581 gumon umbi thana godes sunu gerno suuîðo,
1582 uueros an uuilleon: uuas im thero uuordo [niud],
1583 thâhtun endi thagodun, uuas im tharf mikil,
1584 that sie that eft gehogdin, [that] im that hêlaga barn
1585 an thana forman sið filu mid uuordun
1586 torhtes getalde. Thô sprac im [eft] ên thero tuueliðio angegin,
1587 glauuuoro gumono, te [them] godes barne:
1588 'Hêro the gôdo', quað he, 'ûs is thînoru huldi tharf,
1589 te giuuirkenne [thînna] uuilleon, endi [ôc] thînoru uuordo sô self,
1590 allaro barno bezt, that thu ûs bedon lêres,
1591 [iungoron] thîne, sô lohannes duot,
1592 diurlîc dôperi, dago gehuuilicas
1593 is uuerod [mid] uuordun, huuî sie uualdand sculun,
1594 gôdan grôtean. Dô [thîna] iungorun sô self:
1595 gerihti ûs that gerûni.' Thô habda eft the rîkeo garu
1596 sân aftar thiu, sunu drohtines,
1597 [gôd uuord angegin]: 'Than gi [god] uuillean', [quað he],
1598 'uueros mid iuuuon uuordun uualdand grôtean,
1599 allaro cuningo craftigostan, than queðad gi, sô ic iu lêriu:
1600 [Fadar ûsa] firiho barno,
1601 [thu bist] an them hôhon himila rîkea,
1602 geuuîhid sî thîn namo [uuordo gehuuilico].
1603 [Cuma] thîn [craftag] rîki.
1604 Uuerða thîn uuilleo oðar thesa uuerold [alla],
1605 sô sama an erðo, sô thar uppa ist
1606 an them hôhon [himilo rîkea].
1607 Gef ûs dago gehuuilikes râd, drohtin the gôdo,
1608 thîna hêlaga [helpa], endi alât ûs, heðenes uuard,
1609 managoro [mên]sculdio, al sô uue ôðrum mannum dôan.
1610 Ne lât ûs farlêdean lêða uuihti
1611 sô forð an iro uuilleon, sô uui uuirðige sind,
1612 ac help ûs uuiðar allun uðilon dâdiun.
1613 Sô sculun [gi] biddean, than gi te bede hnîgad
1614 uueros mid iuuuom uuordun, that iu uualdand god

1615 lêðes alâte an leutcunnea.
1616 Ef gi than uuilliad alâtan liudeo gehuuilicun
1617 thero sacono endi thero sundeono, the sie uuið iu selðon hîr
1618 uurêða geuurkeat, than alâtid iu uualdand god,
1619 fadar alamahtig firinuuerc mikil,
1620 managoro [mên]sculdeo. Ef iu than uuirðid iuuua môd te starc,
1621 that gi ne uuileat ôðrun erlun alâtan,
1622 uueron uuamdâdi, than ne uuil iu ôc uualdand god
1623 grimuuerc fargeþan, ac gi sculun is geld niman,
1624 suiðo lêðlic lôn te languru huuflu,
1625 alles thes unrehtes, thes gi ôðrum hîr
1626 gilêstead an thesumu liohte endi than uuið liudeo barn
1627 thea saca ni [gisônead], êr gi an thana sîð faran,
1628 uueros fon thesoro uueroldi. Oc scal [ic] iu te uuârun seggean,
1629 huuô gi lêstean sculun lêra mîna:
1630 than gi iuuua fastonnea frummean uuillean,
1631 minson iuuua mëndâdi, than ni duad gi that te managom cûð,
1632 ac mîðad is far ôðrum mannun: thoh uuêt mahtig god,
1633 uualdand iuuuan uuillean, thoh iu uuerod ôðar,
1634 liudio barn ne loþon. He gildid [is] iu lôn aftar thiu,
1635 iuuua hêlag fadar an himilrîkea,
1636 thes ge im mid sulicum ôdmôdea, erlos theonod,
1637 sô ferhtlîco undar thesumu folke. Ne uulleat feho uuinnan
1638 erlos an unreht, ac uuirkead up te gode
1639 man aftar mêdu: that is mêra thing,
1640 than man hîr an erðu [ôdag] libbea,
1641 uueroldscattes geuono. Ef gi uuilliad mînun [uuordun] hôrean,
1642 than ne samnod gi hîr sinc mikil siloþres ne goldes
1643 an thesoro middilgard, mêðomhordes,
1644 huuand it rotat hîr an roste, endi regintheoþos farstelad,
1645 uurmi auuardiad, uuirðid that giuuâdi farslitan,
1646 tigangid the [golduuelo]. Lêstead iuuua gôdon uuerc,
1647 samnod iu an himile hord that mêra,
1648 fagara fehoscattos: that ni mag iu ênig fîund beniman,
1649 [neuuiht] anuuendean, huuand the uuelo standid
1650 garu [iu] tegegnes, sô [huat] sô gi gôdes tharod,
1651 an that himilrîki hordes gesamnod,
1652 heliðos thurh iuuua handgeþa, endi hebbead tharod iuuuan hugi fasto;

1653 huuand thar ist alloro manno gihuues môdgethâhti,
1654 hugi endi herta, thar is hord ligid,
1655 sinc gesamnod. Nis eo sô sâlig man,
1656 that mugi an thesoro brêdon uuerold bêđiu [anthengean],
1657 ge that hi an thesoro erđo [ôdag] libbea,
1658 an allun uueroldlustun uuesa, ge [thoh] uualdand gode
1659 te thanke getheono: ac he scal alloro thingo gihuues
1660 simbla [ôđarhuueđar ên farlâtan]
1661 ettho [lusta] thes lîchamon ettho lîf êuuig.
1662 Bethiu ni gornot gi umbi iuuua gegaruui, ac huggead te gode fasto,
1663 ne [mornont] an iuuomu môde, huuat gi eft an morga sculin
1664 etan eftho drinkan ettho an hebbean
1665 uueros te geuuêdea: it uuêt al uualdand god,
1666 huues thea bithurġun, thea im hîr thionod uuel,
1667 folgod iro frôhan uuilleon. Huuat, gi that bi thesun fuglun mugun
1668 uuârġico undaruuitan, thea hîr an thesoro uueroldi sint,
1669 farad an feđarhamun: sie ni cunnun ênig feho uuinnan,
1670 thoh giġid im drohtin god dago gehuuilikes
1671 helpa uuiđar hungre. Ôc mugun gi an iuuom hugi marcon,
1672 uueros umbi iuuua geuuâdi, huuô [thie] uurti sint
1673 fagoro [geftratohot], thea hîr an felde stâd,
1674 berhtġico geblôid: ne mahta the [burges] uuard,
1675 Salomon the suning, the habda sinc mikil,
1676 mêđomhordas mêst, thero the [ênig] man êhti,
1677 uuelono geunnan endi allaro geuuâdeo cust, -
1678 thoh ni mohte he an is lîġe, thoh he habdi alles theses landes geuuald,
1679 [auuinnan] sulic geuuâdi, sô thiu uurt haġad,
1680 thiu hîr an felde stâd fagoro gegariuuit,
1681 lilli mid sô liofġicu blômon: ina uuâdit the landes uualdand
1682 hêr fan heġenes uuange. Mêr is im thoh umbi thit heliđo cunni,
1683 liudi sint im lioboron mikilu, thea he im an [thesumu] lande geuarhte,
1684 uualdand an uuilleon sînan. Bethiu ne thurġon gi umbi iuuua geuuâdi
sorgon,
1685 ne [gornot gi] umbi iuuua gegariuui te suuîđo: god [uuili] is alles râdan,
1686 helpan fan heġenes uuange, ef gi uuiliad aftar is [huldi] theonon.
1687 Gerot gi simbla êrist thes godes rîkeas, endi than duat aftar them is
gôdun uercun,
1688 rômod gi rehtoro thingo: than [uuili] iu the rîkeo drohtin

1689 geþon mid alloro gôdu gehuuilicu, ef gi im thus fulgangan uuillead,
1690 sô ic iu te uuârun hîr uuordun seggeo.
1691 Ne sculun gi ênigumu manne unrehtes uuiht,
1692 derþies adêlean, huuand the dôm eft cumid
1693 oþar thana selþon man, thar [it] im te sorgon scal,
1694 uuerðan them te uuîtea, the hîr mid is uuordun gesprikid
1695 unreht ôðrum. Neo that iuuuar ênig ne dua
1696 gumono an thesom gardon geldes ettho côpes,
1697 that hi unreht gimet ôðrumu manne
1698 mênful maco, huuand it simbla môtean scal
1699 erlo gehuuilicomu, [sulic sô he] it ôðrumu gedôd,
1700 sô cumid it [im] eft tegegnas, thar he gerno ne uuili
1701 gesehan is sundeon. Ôc scal ic iu seggean noh,
1702 huuar gi iu uuardon sculun [uuîteo] mêsta,
1703 mênuuerc manag: te huuî scalt thu ênigan man besprekan,
1704 brôðar thînan, that thu undar is brâhon gesehas
1705 halm an is ôgon, endi gehuggean ni uuili
1706 thana suâran balcon, the thu an thînoru siuni haþas,
1707 hard [trio] endi heþig. Lât thi that an thînan hugi fallan,
1708 huuô thu thana êrist alôseas: than skînid thi liht beforan,
1709 ôgun uuerðad [thi] geponot; than maht thu aftar thi
1710 suâses mannes gesiun sîðor gebôtean,
1711 gehêlean an is hôþde. Sô mag that [an] is hugi mêra
1712 an thesoro middilgard manno gehuuilicumu,
1713 uuesan an thesoro uueroldi, that hi hîr uuammas geduot,
1714 than hi [ahtogea] ôðres mannes
1715 saca endi sundea, endi haþad im selþo mêt
1716 firinuuerco gefrumid. Ef he uuili is fruma lêstean,
1717 than scal hi ina selþon êr sundeono [atômean],
1718 [lêðuuerco] lôson: sîðor mag hi mid is lêrun uuerðan
1719 heliðun te helpu, sîðor hi ina hluttran uuêt,
1720 sundeono sicoran. Ne sculun gi suînum teforan
1721 iuuua meregrîton macon ettho mêðmo gestriuni,
1722 hêlag halsmeni, huuand siu it an horu spurnat,
1723 [suluuiad an] sande: ne uuitun sûþreas geskêð,
1724 [fagaroro fratoho]. Sulic sint hîr folc manag,
1725 the iuuua hêlag uuord hôrean ne uuillead,
1726 fulgangan godes lêrun: ne uuitun gôdes geskêð,

1727 ac sind im [lâri] uuord [leoþoron] mikilu,
1728 umbitharþi thing, thanna theotgodes
1729 uuerc endi [uuilleo]. Ne sind sie uuirðige than,
1730 that sie gehôrean iuuua hêlag uuord, ef sie is ne uuillead an iro hugi
thenkean,
1731 ne lînon ne lêstean. Them ni seggean [gi iuuuoro] lêron uuiht,
1732 that gi [thea] sprâca godes endi spel [managu]
1733 ne [farleosan] an them liudiun, [thea] thar ne [uuillean] gilôþean tô,
1734 uuâroro uuordo. Ôc sculun gi iu uuardon filu
1735 listiun undar thesun liudiun, thar gi aftar thesumu lande farad,
1736 that iu thea luggeon ne mugin [lêron] besuîcan
1737 ni mid uuordun ni mid uuercun. Sie cumad an sulicom geuuâdeon te iu,
1738 fagoron [fratohon]: thoh hebbead sie fêcnan hugi:
1739 thea mugun [gi] sân antkennean, sô gi sie cuman [gesehad]:
1740 sie sprecad uuîslîc uuord, thoh iro uuerc ne dugin,
1741 thero thegno gethâhti. Huuand gi uuitun, that eo an thorniun ne sculun
1742 uuînberi uuesan eftha uuelon eouuiht,
1743 fagororo fruhteo, nec ôc fîgun ne lesad
1744 heliðos an hioþon. That mugun gi undarhuggean uuel,
1745 that eo the uþilo bôm, thar he an erðu stâd,
1746 gôden uuastum ne giþid, nec it [ôc] god ni gescôp,
1747 that the gôdo bôm gumono barnun
1748 bâri bittres uuiht, ac cumid fan alloro bâmo gehuilicumu
1749 sulic uuastom te thesero uueroldi, sô im fan is uurteon gedregid,
1750 ettha berht ettha bittar. [That] mênid thoh breosthugi,
1751 managoro môdseþon manno cunnies,
1752 huuô alloro erlo gehuilic ôgit selþo,
1753 meldod mid is mûðu, huilican he môd haþad,
1754 hugi umbi is herte: thes ni mag he farhelan eouuiht,
1755 ac [cumad] fan them uþilan man [inuuid]râdos,
1756 [bittara] balusprâca, sulic sô hi an is breostun haþad
1757 geheftid umbi is herte: simbla is hugi cûðid,
1758 is uuilleon mid is uuordun, endi [farad] is uuerc aftar thiu.
1759 Sô [cumad] fan themu gôdan manne glau anduordi,
1760 uuîslîc [fan] is geuuittea, that hi simbla mid is uuordu gesprikid,
1761 man mid is mîðu sulic, sô he an is môde haþad
1762 hord umbi is herte. Thanan cumad thea hêlagan lêra,
1763 suuîðo uunsam uuord, endi sculun is uuerc aftar thiu

1764 [theodu] gethîhan, thegnun managun
1765 uuerðan te uuilleon, al sô it uualdand self
1766 gôdun mannun fargiðid, god alomahtig,
1767 himilisc hêrro, huand sie âno is helpa ni mugun
1768 ne mid uuordun ne mid uuercun uuiht athengean
1769 gôdes an thesun gardun. Bethiu sculun gumono barn
1770 an is ênes craft alle gilôbean.
1771 Ôc scal ic iu [uuîsean], huuô hîr uuegos tuêna
1772 liggead an thesumu liohte, thea farad [liudeo barn],
1773 al irminthiod. Thero is ôðar sân
1774 uuîd strâta endi brêd, - farid sie uuerodes filu,
1775 mancunnies manag, huand sie tharod iro môd spenit,
1776 uueroldlusta [uueros] - thiu an thea uuirson hand
1777 liudi lêdid, thar sie te farlora uuerðad,
1778 heliðos an [hellîu], thar is hêt endi suart,
1779 egislîc an innan: ôði [ist] tharod te faranne
1780 eldibarnun, thoh it im [at] themu endie ni dugi.
1781 Than ligid eft ôðar engira mikilu
1782 uueg an thesoro uueroldi, ferid ina uuerodes [lût],
1783 fâho folcskepi: ni uuilliad ina firiho barn
1784 gerno gangan, thoh he te godes rîkea,
1785 an that êuuiga lîf, erlos [lêdea].
1786 Than nimad gi iu thana engean: thoh he sô ôði ne sî
1787 firihon te faranne, thoh scal hi te frumu uuerðan
1788 sô [huuemu] sô ina thurhgengid, sô scal is geld niman,
1789 suuîðo langsam lôn endi lîf êuuig,
1790 diurlîcan drôm. Eo gi thes [drohtin sculun],
1791 uualdand biddien, that gi thana uueg môtin
1792 fan foran antfâhan endi forð [thurh gigangan]
1793 an that godes rîki. He ist garu simbla
1794 uuiðar thiu te geþanne, the man ina gerno bidid,
1795 fergot firiho barn. Sôkead fadar iuuuan
1796 [up te] themu [êuuinom] rîkea: than môtin gi ina aftar thiu
1797 te iuuuoru frumu fîðan. Cûðead iuuua fard tharod
1798 at iuuuas [drohtines] durun: than uuerðad iu andôn aftar thiu,
1799 [himilportun] anthlidan, that gi an that hêlage lioht,
1800 an that godes rîki gangan môtin,
1801 [sinlîf] sehan. Ôc scal ic iu seggean noh

1802 far thesumu uuerode allun uuârlîc biliði,
1803 that alloro liudeo sô huilic, sô thesa mîna lêra uuili
1804 gehaldan an is herton endi uuil iro an is hugi [athenkean],
1805 lêstean sea an thesumu lande, the gilîco duot
1806 uuîsumu manne, the giuuit haċad,
1807 horsca hugiskefti, endi hûsstedi kiusid
1808 an fastoro foldun endi an [felisa] uppan
1809 uuêgos uuirkid, thar im uuind ni mag,
1810 ne uuâg ne uuatares strôm [uuiehtiu] getiunean,
1811 ac mag im thar uuið ungiuuidereon allun standan
1812 an themu [felise] uppan, huand it sô fasto uuarð
1813 gistellit an themu stêne: anthaċad it thiu stedi niðana,
1814 uureðid uuiðar uuinde, that it uuîcan ni mag.
1815 Sô duot eft manno sô huilic, sô thesun mînun ni uuili
1816 lêrun hôrien [ne] thero lêstien uuiht,
1817 sô duot [the] unuuîson erla gelîco,
1818 [ungeuittigon uuere], [the] im be uuatares staðe
1819 an sande uuili selihûs uuirkean,
1820 [thar] it ueestrani uuind endi [uuâgo] strôm,
1821 [sêes ûðeon] teslâad; ne mag im sand endi greot
1822 geuureðien uuið themu uuinde, ac uuirðid teuuorpan [than],
1823 [tefallen] an themu flôde, huand it an [fastoro nis]
1824 [erðu getimbrod]. Sô scal allaro [erlo gehues]
1825 uuerc gethîhan uuiðar thiu, [the] hi [thius mîn] uuord frumid,
1826 [haldid] hêlag gebod.' Thô bigunnun an iro hugi uundron
1827 meginfolc mikil: gehôrdun mahtiges godes
1828 lioflîca lêra; ne uuârun an themu lande geuuno,
1829 that sie eo fan sulicun êr seggean gehôrdin
1830 uuordun ettho uuercun. Farstôdun uuîse man,
1831 that he sô lêrde, liudeo drohtin,
1832 uuârun uuordun, sô he geuuald habde,
1833 allun them ungelîco, the thar an êrdagun
1834 undar them liudskepea [lêreon] uuârun
1835 acoran undar themu cunnie: ne habdun thiu Cristes uuord
1836 gemacon mid mannun, the he far thero menigi [sprac],
1837 gebôd uppan themu berge.
1837 He im thô bêðiu [befalh]
1838 [ge te seggennea] sînom uuordun,

1839 huuô man himilrîki gehalon scoldi,
1840 uuîdbrêdan uuelan, gia he im geuuald fargaf,
1841 that sie môstin hêlean [halte] endi blinde,
1842 liudeo lêfhêdi, legarbed manag,
1843 suâra suhti, giac he im selbo gebôd,
1844 that sie at ênigumu manne mêde ne nâmin,
1845 diurie mêðmos: 'gehuggead gi', quað he, - 'huand iu is thiu dâd cuman,
1846 that geuuit endi [the] uuîsdôm, endi iu thea geuuald fargiðid
1847 alloro firiho fadar, sô gi sie ni thurðun mid [ênigo] feho côpon,
1848 mêdean mid ênigun mêðmun, - sô uuesat gi iro mannun forð
1849 an iuuuon hugiskeftiun helpono mildea,
1850 lêread gi liudio barn langsamna râd,
1851 fruma forðuuardes; firinuerc lahad,
1852 suâra [sundeon]. Ne lâtad iu siloðar [nec] gold
1853 uuihti thes uuirðig, that it [eo] an iuuua geuuald cuma,
1854 fagara fehoscattos: it ni mag iu te ênigoro frumu huuergin,
1855 uuerðan te ênigumu uuilleon. Ne sculun gi geuuâdeas than mêt
1856 erlos êgan, [bûtan] sô gi than an hebban,
1857 gumon te [gareuuea], than gi gangan sculun
1858 an that gimang [innan]. Neo [gi] umbi [iuuuan] meti [ni] sorgot,
1859 leng umbi iuuua lífnare, huand thene lêreand sculun
1860 fôdean that folcskepi: [thes sint thea fruma] uuerða,
1861 leoblîkes lônas, the [hi] them liudiun sagad.
1862 Uuirðig is the uurhteo, that man ina uuel fôdea,
1863 thana man mid môsu, the sô managoro scal
1864 seola bisorgan endi an thana sîð spanen,
1865 gêstos an godes uuang. That is grôtara thing,
1866 that man bisorgan scal [seolun] managa,
1867 huô man thea [gehalde] te heðenrîkea,
1868 than man thene líchamon [liudibarno]
1869 môsu bimorna. Bethiu man [sculun]
1870 haldan thene holdlîco, the im te heðenrîkea
1871 thene ueeg uuîsit endi [sie] uuamscaðun,
1872 feondun uuitfâhit endi firinuerc lahid,
1873 [suâra] sundeon. Nu ic iu sendean scal
1874 aftar thesumu landskepie sô lamb undar uulbos:
1875 sô sculun gi undar iuuua fîund faren, undar filu theodo,
1876 undar mislîke man. Hebbad iuuuan môd uuiðar them

1877 sô glauuan tegegnis, sô samo [sô] the [geluuo] uurm,
1878 nâdra thi u fêha, thar siu iro [nîðskepies],
1879 [uuitodes] uuânit, that man iu undar themu uuerode ne mugi
1880 besuîcan an themu sîðe. Far thi u [gi] sorgon [sculun],
1881 that iu thea man ni mugin môdgethâhti,
1882 uuillean [auuardien]. Uuesat iu so [uuara] uuiðar thi u,
1883 uuið iro [fêcneon dâdiun], sô man uuiðar fîundun scal.
1884 Than uuesat gi eft an iuuuon dâdiun dûþon gelîca,
1885 hebbead uuið erlo gehuene ênfaldan hugi,
1886 mildean môdseþon, [that] thar man negên
1887 thurh iuuua [dâdi] bedrogan ne uuerðe,
1888 besuican thurh iuuua sundea. [Nu] sculun gi an thana sîð faran,
1889 an that ârundi: thar sculun gi arþidies [sô] filu
1890 getholon undar theru thiod endi gethuing sô samo
1891 manag endi mislîc, huand gi an mînumu namon
1892 thea liudi lêreat. Bethiu sculun gi thar lêðes filu
1893 fora uueroldcuningun, uuîteas antfâhan.
1894 Oft sculun gi thar for rîkea thurh thius mîn rehtun uuord
1895 gebundane standen endi bêðiu [gethologean],
1896 ge hosc ge harmquidi: umbi that ne lâtad gi iuuuan hugi [tuîflon],
1897 seþon [suîcandean]: gi ni thurþun an ênigun sorgun uuesan
1898 an [iuuuumu] hugi huergin, than [man iu] for [thea] hêri forð
1899 an thene gastseli gangan hêtid,
1900 huat gi im than tegegnis [sculin] gôdoro uuordo,
1901 [spâhlîcoro] gesprecan, huand iu thi u [spôd] cumid,
1902 helpe fon himile, endi sprikid the hêlogo gêst,
1903 mahtig fon iuuuumu [munde]. Bethiu [ne andrâdad] gi iu thero manno
nîð
1904 ne forhteat iro fîundskepi: thoh sie hebbean iuuuas ferahes geuuald,
1905 that sie mugin thene lîchamon lîþu beneotan,
1906 [aslahan] mid suerde, thoh sie theru seolon ne mugun
1907 uuiht auuardean. Antdrâdad iu uualdand god,
1908 forhtead fader iuuuan, frummiad gerno
1909 is gebodskepi, huuand hi haþad bêðies giuuald,
1910 liudio lîþes endi ôc iro lîchamon
1911 gec thero seolon sô self: ef gi iuuua an them sîðe [tharod]
1912 farliosat thurh thesa lêra, than môtun gi sie eft an themu liothe godes
1913 beforan fîðan, huuand sie fader iuuua,

1914 haldid hêlag god an himilrîkea.
1915 Ne cumat thea alle te himile, thea [the] hîr hrôpat te mi
1916 [manno] te mundburd. Managa sind [thero],
1917 thea uuilliad alloro dago gehuilikes te drohtine hnîgan,
1918 hrôpad thar te helpu endi huggead an ôðar,
1919 uuirkead uuamdâdi: ne sind im than thiu uuord fruma,
1920 ac thea môttun huerþan an that himiles lioht,
1921 gangan an that godes rîki, thea thes gerne sint,
1922 that sie hîr gefrummien fader alauualdan
1923 uuerc endi uuilleon. Thea ni thurþun mid uuordun sô filu
1924 hrôpan te helpu, huanda the hêlogo god
1925 uuêt alloro manno gehues môdgethâhti,
1926 uuord endi uuilleon, endi gildid im is uuerco lôn.
1927 Bethiu sculun gi sorgon, than gi an thene sîð [farad],
1928 huô gi that ârundi [ti endea bebrengen].
1929 Than gi lîðan sculun aftar thesumu landskepea,
1930 uuîdo aftar thesoro uueroldi, al sô iu ueegos lêdiad,
1931 brêd strâta te burg, simbla [sôkiad] gi iu thene bezton [sân]
1932 man undar theru menegi endi cûðead imu iuuuan môðseþon
1933 uuârun uuordun. Ef sie than thes uuirðige sint,
1934 [that] sie iuuua gôdun uuerc gerno [gelêstien]
1935 mid hluttru hugi, [than] gi an themu hûse mid im
1936 uuonod an uuilleon endi [im uuel] lônod,
1937 geldad im mid gôdu endi sie te gode selþon
1938 uuordun geuuiþhad endi seggead im uuissan friðu,
1939 hêlaga helpa heþencuninges.
1940 Ef sie than sô sâliga thurh iro selþoro dâd
1941 uuerðan ni môttun, that sie iuuua uuerc frummien,
1942 lêstien iuuua lêra, than gi fan them liudiun sân,
1943 farad fan themu folke, - [the iuuua friðu huuirþid]
1944 [eft] an [iuuuro] selþoro sîð, - endi lâtad sie mid sundiun forð,
1945 mid balu[uuercun] bûan endi sôkiad iu burg ôðra,
1946 mikil [manuuerod], endi ne lâtad thes melmes uuiht
1947 folgan an iuuuom fôtun, thanan [the] man iu antfâhan ne uuili,
1948 ac scuddiat it fan iuuuon scôhun, that it im eft te scamu uuerðe,
1949 themu uuerode te geuuitskepie, that iro uuillio ne dôg.
1950 Than seggeo ic iu te uuârun, sô huan sô thus uuerold endiad
1951 endi the mâreo dag oþar man farid,

1952 that than Sodomoburg, thiu hîr thurh sundeon uuarð
1953 [an afgrundi] êldes craftu,
1954 fiuru bifallen, [that] thiu than haðad friðu mêran,
1955 mildiran mund[burd], [than] thea man êgin,
1956 the iu hîr uuiðaruuerpat endi ne uuilliad iuuua uuord frummien.
1957 Sô hue sô iu [than] antfâhit thurh ferhtan hugi,
1958 thurh mildean môd, sô haðad mînan forð
1959 uuilleon geuarhten endi [ôc] uualdand god,
1960 antfangan fader iuuuan, firiho drohtin,
1961 rîkean râdgeþon, thene the al reht bican.
1962 Uuêt uualdand self, endi uuillean lônot
1963 gumono gehuilicumu, sô huat sô hi hîr gôdes geduot,
1964 thoh hi thurh minnea godes manno huilicumu
1965 uuilleandi fargeþe uuatares drinkan,
1966 that hi thurftigumu manne [thurst] gehêlie,
1967 caldes brunnan. Thesa quidi uuerðad uuâra,
1968 that eo ne bilîþid, ne hi thes lôn sculi,
1969 fora godes ôgun geld antfâhan,
1970 mêda managfalde, sô huat sô hi is thurh mîna minnea geduot.
1971 Sô hue sô [mîn] than farlôgnid [liudibarno],
1972 heliðo for thesoro heriu, sô dôm ic [is] an himile sô self
1973 thar uppe far them alouualdan fader endi for allumu is engilo crafte,
1974 far theru mikilon menigi. Sô huilic sô than eft manno barno
1975 an thesoro uueroldi ne uuili uuordun mîðan,
1976 ac [gihit] far gumskepi, that he mîn iungoro sî,
1977 thene uuilliu ec eft ôgean far [ôgun godes],
1978 fora alloro firiho fader, thar folc manag
1979 for thene alouualdon alla gangad
1980 reðinon uuið thene rîkeon. Thar uuilliu ic imu an reht uuesan
1981 mildi mundboro, sô huemu sô mînun hîr
1982 uuordun hôrid endi thiu uuerc frumid,
1983 thea ic hîr an thesumu berge uppan geboden hebbiu.’
1984 Habda thô te uuârun uualdandes sunu
1985 gelêrid thea liudi, huô sie lof gode
1986 uuirkean scoldin. Thô lêt hi that uuerod thanan
1987 an alloro [halþa] gehuilica, heriskepi manno
1988 sîðon te selðon. Habdun selþes [uuord],
1989 gehôrid heþencuninges hêlaga lêra,

1990 sô eo te ueroldi sint [uordero endi dêdeo],
1991 mancunnies manag oĉar thesan middilgard
1992 [sprâcono] thiu spâhiron, sô hue sô thiu spel gefrang,
1993 thea thar an themu berge [gesprac] barno rîkeast.
1994 Geuuêt imu thô umbi threa naht aftar thiu thesoro thiodo drohtin
1995 an [Galileo land], thar he te ênum gômum uuarð,
1996 gebedan that barn godes: thar scolda man êna brûd geĉan,
1997 munalîca [magað]. Thar Maria uuas,
1998 mid iro suni selĉo, sâlig thiorna,
1999 mahtiges môder. Managoro drohtin
2000 geng imu thô mid is iungoron, godes êgan barn,
2001 an that hôha hûs, thar [the] heri dranc,
2002 thea ludeon an themu gastseli: he im ôc at them gômun uuas,
2003 giac hi thar gecûðde, [that] hi habda craft godes,
2004 helpa fan himilfader, hêlagna gêst,
2005 uualdandes uuîsdôm. Uuerod blîðode,
2006 uuârun thar an luston liudi atsamne,
2007 gumon gladmôdie. Gengun ambahtman,
2008 skenkeon mid scâlun, drôgun [skîriane] uuîn
2009 mid orcun endi mid alofatun; uuas thar erlo drôm
2010 fagar an flettea, thô thar folc undar im
2011 an them benkeon sô bezt blîðsea afhôĉun,
2012 uuârun thar an uunneun. [Thô] im thes uuînes brast,
2013 them liudiun thes lîðes: is ni uuas farlêĉid uuiht
2014 huergin an themu hûse, that for [thene heri] forð
2015 skenkeon drôgin, ac thiu scapu uuârun
2016 lîðes alârid. Thô ni uuas lang te thiu,
2017 that it sân antfunda [frîo] scôniosta,
2018 Cristes môder: geng uuið iro kind spreĉan,
2019 uuið iro sunu selĉon, sagda im mid uorderun,
2020 that thea uuerdos thô mêr uuînes ne habdun
2021 them gestiun te [gômun]. Siu thô gerno bad,
2022 that is the hêlogo Crist helpa geriedi
2023 themu uuerode te uuilleon. Thô habda [eft] is uordero garu
2024 mahtig barn godes endi uuið is môder sprac:
2025 'huat ist mi endi thi', quað he, 'umbi thesoro manno lið,
2026 umbi theses uuerodes uuîn? Te huî sprikis thu thes, uuîf, sô filu,
2027 manos mi far thesoro menigi? Ne sint mîna noh

2028 [tîdi] cumana.' Than thoh [gitrûoda siu uuel]
2029 an iro hugiskeftiun, hêlag thiorne,
2030 that is aftar them uuordun uualdandes barn,
2031 hêleandoro bezt helpan uueldi.
2032 Hêt thô thea ambahtman idiso scôniost,
2033 skenkeon endi scapuuardos, thea thar scoldun thero scolu thionon,
2034 that sie thes ne uuord ne uerc uuiht ne farlêtin,
2035 thes sie the hêlogo Crist hêtan uueldi
2036 lêstean far them liudiun. Lârea stôdun thar
2037 stênfatu sehsi. Thô sô stillo gebôd
2038 mahtig barn godes, sô it thar manno filu
2039 ne uuissa te uuârun, huô he it mid [is] uuordu gesprac;
2040 he hêt thea skenkeon thô skîreas uuatares
2041 thiu fatu fullien, endi hi thar mid is fingrun thô,
2042 segnade selbo sînun handun,
2043 uuarhte it te uuîne endi hêt is an ên uuêgi hlaðen,
2044 skeppien mid ênoro scâlon, endi thô te them skenkeon sprac,
2045 hêt [is] thero gesteo, the at them gômun uuas
2046 themu hêroston an hand geþan,
2047 ful mid folmun, themu the thes folkes thar
2048 geuueid aftar themu [uuerde]. Reht sô [hi] thes uuînes gedranc,
2049 sô ni mahte he bemîðan, ne hi far theru menigi sprac
2050 te themu brûdigumon, quað that simbla that bezte lîð
2051 alloro erlo gehuilic êrist scoldi
2052 geþan at is gômun: 'undar thiu uuirðid [thero] gumono hugi
2053 auuekid mid uuînu, that sie uuel blîðod,
2054 druncan drômead. Than mag man thar dragan aftar thiu
2055 [lîhtlîcora] lîð: sô ist thesoro liudeo thau.
2056 Than haþas thu nu uunderlîco uuerdskepi thînan
2057 gemarcod far thesoro menigi: hêtis far thit manno folc
2058 alles thînes uuînes that uuirsisste
2059 thîne ambahtman êrist brengean,
2060 geþan [at] thînun gômun. Nu sint thîna gesti sade,
2061 sint thîne druhtingos druncane suîðo,
2062 is thit folc [frômôd]: nu hêtis thu hîr forð dragan
2063 alloro lîðo lofsamost, thero [the ic eo an thesumu liothe gesah]
2064 huergin hebban. Mid thius scoldis thu ûs hindag êr
2065 geþon endi gômear: than it alloro gumono gehuilic

2066 gethigedi te thanke.' Thô uarð thar thegan manag
2067 geuuar aftar them uuordun, sîðor sie thes uuînes gedruncun,
2068 that [thar] the hêlogo Crist an themu hûse innan
2069 têcan uuarhte: trûodun sie sîðor
2070 thiu mêr an is mundburd, that hi [habdi] maht godes,
2071 geuuald an thesoro uueroldi. Thô uarð that sô uuîdo cûð
2072 oþar [Galileo land] ludeo liudiun,
2073 huô thar selþo gededa sunu drohtines
2074 uuater te uuîne: that uarð thar uundro êrist,
2075 thero [the] hi thar an Galilea ludeo [liudeon],
2076 têcno getôgdi. Ne mag [that] getellean man,
2077 geseggean te sôðan, huat thar sîðor uarð
2078 uundres undar themu uuerode, thar uualdand Crist
2079 an godes namon ludeo liudeon
2080 allan langan dag lêra sagde,
2081 gihêt im [heþenrîki] endi helleo gethuing
2082 uueride mid uuordun, hêt sie uuara godes,
2083 sinlîf sôkean: thar is seolono liot,
2084 drôm drohtines endi dagskîmon,
2085 gôd[lîcnissea] godes; thar gêst manag
2086 uunod an uuillean, the hîr uuel thenkid,
2087 that he hîr bihalde heþencuninges gebod.
2088 Geuuêt imu thô mid is iungoron fan them gômun [forð]
2089 Kristus te Capharnaum, cuningo rîkeost,
2090 te theru mâreon burg. Megin samnode,
2091 gumon imu tegegnes, gôdoro [manno]
2092 sâlig gesîði: uueldun thiu [is] suôtean uuord
2093 hêlag [hôrien. Thar] im ên hunno quam,
2094 ên gôd man angegin endi ina gerno bad
2095 helpen hêlagne, quað that hi undar is hîuuiskea
2096 ênna lefna [lamon] lango habdi,
2097 seocan an is selðon: 'sô ina ênig seggeo ne mag
2098 handun gehêlien. Nu is im thînoro helpono tharf,
2099 frô mîn the gôdo.' Thô sprac im eft that friðubarn godes
2100 sân aftar thiu selþo tegegnes,
2101 quað that he thar quâmi endi that kind [uueldi]
2102 nerean [af] theru nôdi. Thô im nâhor geng
2103 the man far theru menigi uuið sô mahtigna

2104 uuordun uuehslan: 'ic thes uuirðig ne bium,' quað he,
2105 'hêrro the gôdo, that thu an mîn hûs cumes,
2106 sôkeas mîna seliða, huand ic bium sô sundig man
2107 mid uuordun endi mid uercun. Ic gelôþiu that thu geuuald haþas,
2108 that thu ina [hinana] maht hêlan geuuirkean,
2109 uualdand frô mîn: ef thu it mid [thînun uuordun] gesprikis,
2110 than is sân thiu lêfhêd lôsot endi uuirðid is lîchamo
2111 hêl endi hrêni, ef thu im thîna helpa fargiþis.
2112 Ic bium mi ambahtman, hebbiu mi ôdes genôg,
2113 uuelono geunnen: thoh ic undar geuueldi sî
2114 aðalcuninges, [thoh] hebbiu ic erlo getrôst,
2115 holde heririncos, thea mi sô gehôriga sint,
2116 that sie thes ne uuord ne uerc uuiht ne farlâtad,
2117 thes ic sie an thesumu landskepie lêstean [hête,]
2118 ac sie farad endi frummiad endi eft te iro frôhan cumad,
2119 holde te iro hêrron. Thoh ic at mînumu hûs êgi
2120 uuîdbrêdene uelon endi uerodes genôg,
2121 heliðos hugiderþie, [thoh] ni gidar ic thi sô hêlagna
2122 biddien, barn godes, that thu an mîn bû gangas,
2123 sôkeas mîna seliða, huand ic sô sundig bium,
2124 uuêt mîna faruurhti.' Thô sprac eft uualdand Crist,
2125 the gumo uuið is iungoron, quað that hi an ludeon huergin
2126 undar Israheles aþoron ne fundi
2127 gemacon thes mannes, the io mêr te gode
2128 an themu landskepi gelôþon habdi,
2129 [than] hluttron te himile: 'nu lâtu ic iu thar hôrien tô,
2130 thar ic it iu te uuârun hîr uuordun seggeo,
2131 that noh sculun elitheoda [ôstane] endi [uestane],
2132 mancunnies cuman manag tesamne,
2133 [hêlag folc godes an heþenrîki]:
2134 thea motun thar an Abrahames endi an Isaakes sô self
2135 endi [ôc] an Iacobes, gôdoro manno,
2136 barmun restien endi bêðiu [gethologean,]
2137 uelon endi uulleon endi [uonodsam] lîf,
2138 gôd lioht mid gode. Than scal [ludeono] filu,
2139 theses rîkeas suni berôþode uuerðen,
2140 [bedêlide] sulicoro diurðo, endi sculun an dalun thiustron
2141 an themu alloro ferristan ferne ligger.

2142 Thar mag man gehôrien heliðos quiðean,
2143 thar sie iro torn manag tandon bítad;
2144 thar ist [gristgrimmo] endi grâdag fiur,
2145 hard [helleo gethuing], hêt endi thiustri,
2146 [suart] sinnahti sundea te lône,
2147 uurêðoro geuurhteo, sô huemu sô thes uuilleon ne haðad,
2148 that he [ina] alôsie, êr hi thit lioht ageþe,
2149 uuendie fan thesoro uueroldi. Nu maht thu thi an thînan uuilleon forð
2150 sîðon te selðun; than findis thugesundat hûs
2151 magoiungan man: môd is imu an luston,
2152 that barn is gehêlid, sô thu bêdi te mi:
2153 it uuirðid al sô gelêstid, sô thu gelôþon haþas
2154 an thînumu hugi hardo.' Thô sagde heþencuninge,
2155 the ambahtman alouualdon gode
2156 thanc for thero thiodo, [thes] he imu at sulicun tharþun halp.
2157 Habda tho [giârundid,] al sô he uuelde,
2158 sâliglîco: giuuêt imu an thana sîð thanan,
2159 uuende an is uuillean, thar he uuelon êhte,
2160 bû endi bôdlos: fand [that] barn gesund,
2161 kindiungan [man]. Kristes uuârun thô
2162 uuord [gefullot:] hi geuuald habda
2163 te [tôgeanna] têcan, sô that ni mag gitellien man,
2164 geahton oþar thesoro erðu, huat he thurh is ênes craft
2165 an [thesaro] middilgard mâriða gefrumide,
2166 uundres geuuarhte, huand al an is geuueldi stâd,
2167 himil endi erðe.
2167 Thô geuuêt imu the hêlogo Crist
2168 forðuuardes faren, [fremide] alomahtig
2169 alloro dago gehuilikes, drohtin the gôdo,
2170 liudeo barnum leof, [lêrde] mid uuordun
2171 godes uuilleon gumun, habda imu iungorono filu
2172 simbla te gisîðun, sâlig folc godes,
2173 manno megincraft, managoro theodo,
2174 hêlag heriskepi, uuas is helpono gôd,
2175 mannun mildi. Thô hi mid theru menigi quam,
2176 mid thiu [brahtmu] that barn godes te burg theru hôhon,
2177 the neriendo te Naim: thar scolde is namo uuerðen
2178 mannun gemârid. Thô geng mahtig tô

2179 neriendo Crist, antat he ginâhid uuas,
2180 [hêleandero bezt: thô] sâhun sie thar ên hrêo dragan,
2181 [ênan] lîflôsan lîchamon thea liudi [fôrien],
2182 [beran] an ênaru [bâru] ût at [thera] burges dore,
2183 maguiungan man. Thiu môder aftar geng
2184 an iro hugi hriuuig endi handun slôg,
2185 carode endi cûmde iro kindes dôð,
2186 idis armscapan; it uuas ira [ênag] barn:
2187 siu uuas iru uuidouua, ne habda uunnea than mêt,
2188 [biûten] te themu ênagun sunie al [gelâten]
2189 uunnea endi uuillean, anttat ina iru [uurd] benam,
2190 mâri metodogescapu. Megin folgode,
2191 burgliudeo gebrac, thar man ina an [bâru] drôg,
2192 iungan man te graþe. Thar uuarð imu the godes sunu,
2193 mahtig mildi endi te theru môder sprac,
2194 hêt that thiu uuidouua uuôp farlêti,
2195 cara aftar themu kinde: 'thu scalt [hîr craft sehan],
2196 uualdandes giuuerc: thi scal hîr uuilleo [gestanden],
2197 frôfra far thesumu folke: ne tharft thu ferah caron
2198 barnes thînes.' *Thuo hie ti thero bâron geng
2199 iac hie ina selþo anthrên, suno drohtines,
2200 hêlagon handon, endi ti them [heliðe] sprak,
2201 hiet ina sô alaiungan [up] astandan,
2202 arîsan fan theru restun. Thie rinc up asat,
2203 that barn an thero bârun: uuarð im eft an is briost cuman
2204 thie gêst thuru godes craft, endi hie tegegnes sprac,
2205 the man uuið is mâgos. Thuo ina eft thero muoder bifalah
2206 hêlandi Crist an hand: hugi uuarð iro te froþra,
2207 thes uuîbes an uunneon, huand iro thar sulic uuilleo gistuod.
2208 Fell siu thô te fuotun Cristes endi thena folco drohtin
2209 loþoda for thero liudeo menigi, huand hie iro at sô liobes [ferahe]
2210 mundoda uuiðer metodigisceftie: farstuod siu that hie uuas thie mahtigo
drohtin,
2211 thie hêlago, thie himiles giuualdid, endi that hie mahti gihelpan
managon,
2212 allon irminthiedon. Thuo bigunnun that ahton managa,
2213 that uunder, that under them uueroda giburida, quâðun that uualdand
selþo,

2214 mahtig quâmi tharod is menigi uuîson, endi that hie im sô mârean sandi
2215 uuârsagon an thero [uueroldes rîki,] thie im thar sulican uuilleon frumidi.
2216 Uuarð thar thuo erl manag egison bifangan,
2217 that folc uuarð an forohton: gisâhun thena is [ferah] êgan,
2218 dages liobt sehan, thena the êr dôð fornam,
2219 an suhtbeddeon sualt: thuo uuas im eft gisund after thiu,
2220 kindiung aquicot. Thuo uuarð that kûð obar all
2221 aþaron Israheles. Reht sô thuo âþand quam,
2222 sô uuarð thar all gisamnod seokora manno,
2223 haltaro endi hâþaro, sô huat sô thar huergin uuas,
2224 thia lêþun under them liudeon, endi uurðun thar gilêdit tuo,
2225 cumana te Criste, thar hie im thuru is craft mikil
2226 halp endi sie hêlda, endi liet sia eft gihaldana thanan
2227 uuendan an iro uuilleon. Bethiu scal man is uuerc loþon,
2228 diuran is dâdi, huand hie is drohtin self,
2229 mahtig mundboro manno kunnie,
2230 liudeo sô huilicon, sô thar gilôbit tuo
2231 an is uuord endi an is uuerc.
2231 Thuo uuas thar uuerodes sô filo
2232 allaro elithiodo [cuman te] them êron Cristes,
2233 [te] sô mahtiges mundburd. Thuo uuelda hie thar êna meri lîðan,
2234 thie godes suno mid is iungron aneþan Galilealand,
2235 uualdand êna [uuâgo strôm]. Thuo hiet hie that uuerod ôðar
2236 forðuuerdes faran, endi hie giuuêt im fahora sum
2237 an êna nacon innan, neriendi Crist,
2238 slâpan sîðuuôrig. Segel [up] dâdun
2239 uuederuuîsa uueros, lietun uuind after
2240 manon oþar thena meristrôm, unthat hie te middean quam,
2241 uualdand mid is uuerodu. Thuo bigan thes uuedares craft,
2242 ûst up stîgan, ûðiun uuahsan;
2243 suang gisuerc an gimang: thie sêu uuarð an hruoru,
2244 uuan uuind endi uuater; uueros sorogodun,
2245 thiu meri uuarð sô muodag, ni uuânda thero manno nigên
2246 lengron lîþes. Thuo [sia] landes uuard
2247 uuekidun mid iro uuordon endi sagdun im thes uuedares craft,
2248 bâdun that im ginâðig neriendi Crist
2249 uurði uuið them uuatare: 'eftha uui sculun hier te uunderquâlu
2250 sueltan an theson sêuue.' Self [up arês]

2251 thie guodo godes suno endi te is iungron sprak,
2252 hiet that sia im uuedares giuuin uuiht ni [andrêdin]:
2253 'te huî sind gi sô forhta?' quathie. 'Nis iu noh fast hugi,
2254 gilôbo is iu te luttîl. Nis nu lang te thiu,
2255 that thia strômos sculun stilrun uuerðan
2256 gi thit *uuedar uunsam.' Tho hi te [them] uuinde sprac
2257 ge te themu sêuua sô self endi sie smultro hêt
2258 [bêðea] [gebârean.] Sie gibod lêstun,
2259 uualdandes uuord: uueder stillodun,
2260 fagar uuarð [an] flôde. Thô [bigan] that folc undar im,
2261 [uuerod uundraian], endi suma mid [iro] uuordun sprâkun,
2262 huilic that sô mahtigoro manno uuâri,
2263 that imu sô the uuind endi the uuâg uuordu hôrdin,
2264 [bêðea] is gibodskepîes. Thô habda sie that barn godes
2265 ginerid fan theru nôdi: the naco furðor skreid,
2266 [hôn hurnidskip]; heliðos [quâmun],
2267 [liudi] te lande, sagdun lof gode,
2268 mâridun is megincraft. Quam thar manno filu
2269 angegin [themu] godes [sunie]; he sie gerno antfeng,
2270 sô huene sô thar mid [hluttru hugi] helpa sôhte;
2271 lêrde sie iro gilôbon endi iro lîchamon
2272 handun hêlde: nio the man sô hardo ni uuas
2273 [gisêrit] mid suhtîun: thoh ina Satanases
2274 fêknea iungoron fîundes craftu
2275 habdin undar handun endi is hugiskefti,
2276 [giuuit] auuardid, that he uuôdiendi
2277 fôri undar themu folke, thoh im simbla [ferh fargaf]
2278 hêlandeo Crist, ef he te is handun quam,
2279 drêf thea diuðlas thanan drohtines craftu,
2280 uuârun uuordun, endi im is geuuit fargaf,
2281 lêt ina than hêlan uuiðer hetteandun,
2282 gaf im uuið thie fîund friðu, endi im forð giuuêt
2283 an sô [huilic] thero lando, sô im [than] leoðost uuas.
2284 Sô deda the drohtines sunu dago gehuilikes
2285 [gôd uuerk] mid is iungeron, sô neo ludeon umbi that
2286 an thea is [mikilun craft] thiu mêt ne gelôbdun,
2287 that he alouualdo alles uuâri,
2288 landes endi liudio: thes sie noh lôn nimat,

2289 uuîdana uuracsîð, thes sie thar that geuuin driþun
2290 uuið [selþan] thene [sunu drohtines]. Thô he [im] mid is gesîðon giuuêt
2291 eft an [Galilæo land], godes êgan barn,
2292 fôr im te them friundun, thar he afôdid uuas
2293 endi al undar is cunnie kindiung auuôhs,
2294 the hêlago hêleand. Umbi ina heriskepi,
2295 theoda thrungun; thar uuas thegan manag
2296 sô sâlig undar them gesîðe. Thar drôgun ênna seocan man
2297 erlos [an] iro armun: uueldun ina for ôgun Kristes,
2298 brengean for that barn godes - uuas im bôtono tharf,
2299 that ina gehêldi heþenes uualdand,
2300 manno mundboro -, the uuas êr sô managan dag
2301 liðuuuastmon bilamod, ni mahte is lîchamon
2302 [uuiht] geuualdan. Than uuas thar uuerodes sô filu,
2303 that sie ina fora that barn godes brengean ni mahtun,
2304 gethringan thurh thea thioda, that sie [sô] thurftiges
2305 sunnea gesagdin. Thô giuuêt imu an ênna seli innan
2306 [hêleando] Crist; [huarf] uuarð thar umbi,
2307 megintheodo gemang. Thô bigunnun thea man spreken,
2308 the thene lêfna lamon lango fôrdun,
2309 bârun mid is beddiu, huô sie ina gedrôgin fora that [barn godes],
2310 [an] that uuerod innan, thar ina uualdand Crist
2311 selþo gisâuui. Thô gengun thea gesîðos tô,
2312 hôþun ina mid iro handun endi uppan that hûs stigun,
2313 slitun thene seli oþana endi [ina] mid sêlun lêtun
2314 an thene rakud innan, thar the rîkeo uuas,
2315 cuningo craftigost. Reht sô he ina [thô] kuman gisah
2316 thurh thes hûses hrôst, sô he thô an iro hugi farstôd,
2317 an thero manno môdseþon, that sie [mikilana] te imu
2318 gelôþon habdun, thô he for then liudiun sprak,
2319 quað that he thene siakon man sundeono tômean
2320 lâtan uueldi. Thô sprâkun im eft thea liudi angegin,
2321 [gramharde] ludeon, thea thes godes barnes
2322 uuord [aftaruuarodun], quaðun that that ni mahti [giuuerðen] sô,
2323 grimuerc fargeþen, [biûtan] god êno,
2324 uualdand thesaro uueroldes. Thô habda eft is uuord garu
2325 mahtig barn godes: 'ik gidôn that', quað he, 'an thesumu [manne] skîn,
2326 the hîr sô siak ligid an thesumu seli innan,

2327 [te] uundron giuuêgid, that ik geuuald hebbiu
2328 sundea te fargeþanne endi ôc seokan man
2329 te gehêleanne, sô ik ina hrînan ni tharf.’
2330 Manoda ina thô the mâreo drohtin,
2331 liggeandean lamon, hêt ina far them liudiun astandan
2332 up alohêlan endi hêt ina an is ahslun niman,
2333 is bedgiuuâdi te baka; he that gibod lêste
2334 sniumo for [themu] [gisîðea] endi geng imu eft gesund thanan,
2335 hêl fan themu hûse. Thô thes sô manag hêðin man,
2336 uueros uundradun, quâðun that imu uualdand self,
2337 god alomahtig fargeþan habdi
2338 mêron mahti than elcor ênigumu mannes sunie,
2339 craft endi cûsti; sie ni uueldun antkennean thoh,
2340 ludeo liudi, that he god uuâri,
2341 ne gelôþdun is lêran, ac habdun im lêðan strîd,
2342 uunnun uuiðar is uuordun: thes sie uuerk hlutun,
2343 [lêðlîc] lôngeld, endi sô noh lango sculun,
2344 thes sie ni uueldun hôrien heþen[cuninges],
2345 Cristes lêrun, thea he cûðde oþar al,
2346 uuîdo aftar thesaro uueroldi, endi lêt sie is uuerk sehan
2347 allaro dago gehuilikes, is dâdi scauuon,
2348 hôrien is hêlag uuord, the he te helpu gesprak
2349 manno barnun, endi sô manag mahtiglîc
2350 têcan getôgda, that sie [gitrûodin] thiu bet,
2351 gilôþdin [an] is [lêra]. He sô managan lîchamon
2352 balusuhteo [antband endi] bôta geskeride,
2353 fargaf fêgiun ferah, them the [fûsid] uuas
2354 helið an helsið: [than gideda ina the] hêland self,
2355 Crist thurh is craft mikil quican aftar dôða,
2356 lêt ina an thesaro uueroldi forð uunneono neotan.
2357 Sô hêlde he thea haltun man endi thea hâþon sô self,
2358 bôtta, them thar blinde uuârun, lêt sie [that] berhte lioht,
2359 sinscôni [sehan], sundea lôsda,
2360 gumono grimuuerk. Ni uuas gio [ludeono] bethiu,
2361 lêðes liudskepîes gilôþo thiu betara
2362 an thene hêlagon Crist, ac habdun im [hardene] môd,
2363 suiðo starkan strîd, farstandan ni uueldun,
2364 that sie habdun [forfangan] fîfundun an uuillean,

2365 liudi mid iro gelôþun. Ni uuas gio thiu latoro bethiu
2366 sunu drohtines, ac he sagde mid uuordun,
2367 huô sie [scoldin gehalon] himiles rîki,
2368 lêrde aftar themu lande, habde imu thero liudio sô filu
2369 giuuenid mid is uuordun, that im uuerod mikil,
2370 folc folgoda, endi he im filu sagda,
2371 be biliðiu that barn godes, thes sie ni mahtun an iro breostun
farstandan,
2372 undarhuggean an iro herton, êr it im the hêlago Crist
2373 oþar that erlo folc oþonun uuordun
2374 thurh is selþes craft seggean uuelda,
2375 mârean huat he mênde. Thar ina megin umbi,
2376 thioda thrungun: uuas im [tharf] mikil
2377 te gihôrienne heþencuninges
2378 uuârfastun uuord. He stôd imu thô bi ênes uuatares staðe,
2379 ni uuelde thô bi themu gethringe oþar that thegno folc
2380 an themu lande uppan thea lêra cûðean,
2381 ac geng imu thô the gôdo endi is iungaron mid imu,
2382 friðubarn godes, themu flôde nâhor
2383 an ên skip innan, endi it scalden hêt
2384 lande rûmur, that ina thea liudi sô filu,
2385 thioda ni thrungi. Stôd thegan manag,
2386 uuerod bi themu uuatare, thar uualdand Crist
2387 oþar that liudio folc lêra sagde:
2388 'huat, ik iu seggean mag', quað he, 'gesîðos mîne,
2389 huô imu ên erl bigan an erðu [sâian]
2390 [hrêncorni] mid is handun. Sum it an [hardan] stên
2391 [oþan]uuardan fel, erðon ni habda,
2392 that it [thar] mahti uuahsan eftha [uurteo] gifâhan,
2393 kînan eftha biclîþen, ac uuarð that corn farloren,
2394 [that thar an theru lêian gilag]. Sum it eft an land bifel,
2395 an erðun aðalcunnies: bigan imu aftar thiu
2396 uuahsen uuânlicco endi uurteo fâhan,
2397 [lôd] an lustun: uuas that land sô gôd,
2398 frânisco gifehod. Sum it eft bifallen uuarð
2399 an êna starca strâtun, thar stôpon gengun,
2400 hrosso hôfslaga endi heliðo [trâda];
2401 [uuarð imu thar an erðu endi eft up gigeng],

2402 bigan imu an themu uuege uuahsen; thô it eft thes uuerodes farnam,
2403 thes folkes fard mikil endi fuglos alâsun,
2404 that [is] themu êcsan uuiht aftar ni môste
2405 uuerðan te uuillean, thes thar an thene ueeg bifel.
2406 Sum uuarð it than bifallen, thar sô filu stôdun
2407 [thiccero] thorno an themu dage;
2408 uuarð imu thar an erðu endi eft up gigeng,
2409 kêen imu thar endi [cliðode]. Thô [slôgun thar] eft crûd an gimang,
2410 uueridun imu thene uuastom: habda it thes uualdes hlea
2411 forana [oðarfangan], that it ni [mahte] te ênigaro frumu uuerðen,
2412 ef [it] thea thornos sô thringan [môstun].'
2413 Thô sâtun endi suîgodun gesîðos Cristes,
2414 uuordspâha uueros: uuas im uundar mikil,
2415 be huilicun biliðiuun that barn godes
2416 sulic sôðlîc spel seggean bigunni.
2417 Thô bigan is thero erlo ên frâgoian
2418 holdan hêrron, hnêg imu tegegnes
2419 tulgo uuerðlico: 'huat, thu geuuald haðas', [quað he],
2420 'ia an [himile ia an erðu], hêlag drohtin,
2421 [uppa endi niðara], bist thu alouualdo
2422 gumono gêsto, endi uui thîne iungaron sind,
2423 an [ûsumu] hugi holde. Hêrro the gôdo,
2424 ef it thîn uuilleo sî, lât ûs thînaro uuordo thar
2425 endi gihôrien, that uui it aftar thi
2426 [oðar] al cristinfolc cûðean môtin.
2427 Uui uuitun that thînun uuordun uuârlîc biliði
2428 forð folgoiad, endi ûs is firinun tharf,
2429 that uui thîn uuord endi thîn uuerk, - huand [it] fan sulicum geuuittea
cumid -
2430 that uui it an thesumu [lande at thi] lînon môtin.'
2431 Thô im eft tegegnes gumono bezta
2432 anduordi gesprak: 'ni mênde ik elcor uuiht', [quað he,]
2433 'te bidernienne dâdio mînaro,
2434 uuordo eftha uuerco; thit sculun gi [uuitan] alle,
2435 iungaron mîne, huand iu fargeben haðad
2436 uualdand thesaro uueroldes, that gi uuitan môtun
2437 an iuuuom hugiskeftiun [himilisc] gerûni;
2438 them ôðrun scal man be biliðiuun that gibod godes

2439 uuordun uuîsien. Nu uuilliu ik iu te uuârun hier
2440 mârien, huat ik mēnde, that gi mîna thiu bet
2441 oċar al thit landskepi lêra farstandan.
2442 That sâd, that ik iu sagda, that is selċes uuord,
2443 thiu hêlaga lêra heċencuninges,
2444 huô man thea mârien scal oċar [thene] middilgard,
2445 uuîdo aftar thesaro uueroldi. Uueros sind im gihugide,
2446 man mislîco: sum [sulican] môd dregid,
2447 harda hugiskefti endi hrêan seċon,
2448 that ina ni geuuerċod, that he it be iuuuon uuordun [due,]
2449 that he [thesa] mîna lêra forċ lêstien uuillie,
2450 ac uuerċad thar sô farlorana lêra mîna,
2451 godes ambusni endi iuuuaro gumono uuord
2452 an themu uċilon manne, sô ik iu êr sagda,
2453 that that korn faruuarċ, that thar mid kîċun ni mahte
2454 an themu stêne uppan stedihaft uuerċan.
2455 Sô uuirċid al farloran eċilero sprâka,
2456 ârundi godes, sô huat sô man themu uċilon manne
2457 uuordun geuuîsid, endi [he] an thea uuirson hand,
2458 undar fîundo folc fard gekiusid,
2459 an godes unuuilean endi an gramono hrôm
2460 endi an fiures [farm]. Forċ scal he [hêtean]
2461 mid is breosthugi brêda logna.
2462 Nio gi an thesumu lande thiu lêš lêra mîna
2463 uuordun ni uuîsiad: is theses uuerodes sô filu,
2464 erlo aftar thesaro erċun: bistêd thar ôċar man,
2465 the is [imu iung] endi glau, - endi haċad imu gôdan môd -,
2466 sprâkono spâhi endi uuêt iuuuaro spello giskêċ,
2467 hugid is than an is herton endi hôrid thar mid is ôrun [tô]
2468 suîċo niudlîco endi nâhor stêd,
2469 an is breost hledid that gibod godes,
2470 lînod endi lêstid: is is gilôċo sô gôd,
2471 talod imu, huô he ôċrana eft gihuerċie
2472 [mên]dâdigan man, that is môd draga
2473 hluttra treuua te heċencuninge.
2474 Than brêdid an thes breostun that gibod godes,
2475 thie luċigo gilôbo, sô an themu lande duod
2476 that korn mid kîċun, thar it [gikund] haċad

2477 endi imu thiu [uurð] bihagod [endi uuederes gang],
2478 regin endi sunne, that it is recht haþad.
2479 Sô duod thiu godes lêra an themu gôdun manne
2480 dages endi nahtes, endi [gangid] imu [diuþal] fer,
2481 uurêða uuihti endi the uuard godes
2482 nâhor mikilu [nahtes endi dages],
2483 anttat sie ina brengead, that thar bêðiu uuirðid
2484 ia thiu lêra te frumu liudio barnun,
2485 [the] fan is mûðe cumid, [jac] uuirðid the man gode;
2486 haþad sô [giuuehslod] te [thesaro uuerold]stundu
2487 mid is hugiskeftiun himilrîkeas gidêl,
2488 uuelono [thene] mêstan: farid imu an giuuald godes,
2489 [tionuno tômig]. Treuua sind sô gôda
2490 gumono gehuilicumu, sô nis [goldes] hord
2491 gelîk sulicumu gilôþon. Uesad iuuuaro lêrono forð
2492 mancunnie mildie; sie sind sô mislîka,
2493 heliðos gehugda: sum haþad iro hardan strîd,
2494 uurêðan uuillean, uuancolna hugi,
2495 is imu fêknes ful endi firinuuerko.
2496 Than biginnid imu thunkean, than he undar theru thiodu stâd
2497 endi thar gihôrid oþar hlust [mikil]
2498 thea godes lêra, than thunkid imu, that he sie [gerno forð]
2499 lêstien uuillie; than biginnid imu thiu [lêra godes]
2500 an is hugi hafton, anttat imu [than] eft an hand cumid
2501 feho te gifôrea endi fremiði scat.
2502 Than farlêdead ina lêða uuihti,
2503 than he imu farfâhid an fehogiri,
2504 aleskid thene gilôbon: than uuas imu that lutil fruma,
2505 that he it gio an is hertan [gehugda,] ef he it halden ne uuili.
2506 That is sô the uuastom, the an themu uuege began,
2507 liodan an themu lande: [thô] farnam ina eft thero liudio fard.
2508 Sô duot [thea] meginsundeon an [thes] mannes hugi
2509 thea godes lêra, ef he is ni gômîd uuel;
2510 elcor bifelliad sia ina ferne te boðme,
2511 an thene hêtan hel, [thar] he [heþencuninge
2512 ni] uuirðid furður te frumu, ac ina fîund sculun
2513 [uuîtiu giuuaragean.] Simla gi mid uuordun forð
2514 lêread an thesumu lande: *ik can thesaro liudio hugi,

2515 sô mislîcan muodseþon manno cunnies,
2516 sô uuanda uuîsa
2517 Sum haþit all te thiu is muod gilâtan endi [mêr] sorogot,
2518 huô hie that [hord bihalde, than] huô hie heþancuninges
2519 uuilleon giuuirkie. Bethiu thar uuahsan ni mag
2520 that hêlaga gibod godes, thoh it thar ahafton mugî,
2521 uurtion biuuerpan, huand it thie uuelo thringit.
2522 Sô samo sô that crûd endi thie thorn that corn antfâhat,
2523 uueriat im thena [uuastom], sô duot thie uuelo manne:
2524 giheftid is herta, that hie it gihuggian ni muot,
2525 thie man an is muode, thes hie mêst bitharf,
2526 huô hie that giuuirkie, than lang thie hie an thesaro uueroldi sî,
2527 that hie ti êuuondage after muoti
2528 hebbian thuru is hêrren thanc himiles rîki,
2529 sô endilôsan uuelon, sô that ni [mag] ênig man
2530 uuitan an thesaro uueroldi. Nio hie sô uuîdo ni can
2531 te githenkeanne, thegan an is muode,
2532 that it bihaldan mugî herta thes mannes,
2533 that hie that ti uuâron uuiti, huat uualdand god haþit
2534 guodes gîgereuuid, that all geginuuerd stêð
2535 manno sô huilicon, sô ina hier minniot uuel
2536 endi selþo te thiu is seola gihaldit,
2537 that hie an liot godes lîðan muoti.’
2538 Sô uuîsda hie thuo mid uuordon, stuod uuerod mikil
2539 umbi that barn godes, gehôrdun ina bi bilidon filo
2540 umbi thesaro uueroldes giuuannd uuordon tellian;
2541 quat that im ôc ên aðales man an is acker sâidi
2542 hluttar hrêncorni handon sînon:
2543 uuolda im thar sô uunsames uuastmes tilian,
2544 fagares fruhtes. Thuo geng thar is fîond aftar
2545 thuru dernian hugi, endi it all mid durðu oþarsêu,
2546 mid uueodo [uuirsiston.] Thuo uuôhsun sia bêðiu,
2547 ge that corn ge that crûd. Sô quâmun gangan
2548 is hagastoldos te hûs, iro hêrren sagdun,
2549 thegnos iro thiodne thrîstion uuordon:
2550 ‘huat, thu sâidos hluttar corn, hêrro thie guodo,
2551 [ênfald] an thînon accar: nu ni gîsihit ênig erlo than mêr
2552 uueodes uuahsan. Huî mohta that [giuuerðan] sô?’

2553 Thuo sprak eft thie ađales man them erlon tegegnes,
2554 thiodan uuiđ is thegnos, quat that hie it [mahti] undarthenkian uuel,
2555 that im thar unhold man aftar sâida,
2556 fïond fêcni crûd: 'ne [gionsta] mi thero fruhtio uuel,
2557 auuerda mi thena uuastom.' Thuo thar eft uuini sprâkun,
2558 is iungron tegegnes, quâđun that sia thar uueldin gangan tuo,
2559 cuman mid craftu endi lôsian that crûd thanan,
2560 halon it mid iro handon. Thuo sprac im eft iro hêrro angegin:
2561 'ne uuelleo ik, that gi it uuiodon', quathie, 'huand gi biuuardon ni mugun,
2562 gigômean an iuuuon gange, thoh gi it gerno ni duan,
2563 ni gi thes cornes te filo, kîđo auuerdiat,
2564 felliat under iuuua fuoti. Lâte man sia forđ hinan
2565 bêđiu uuahsan, und êr beuuod cume
2566 endi an them felde sind fruhti rîpia,
2567 aroa an them accare: than faran uui thar alla tuo,
2568 halon it mid ûssan handon endi that hrêncurni lesan
2569 sũbro tesamne endi it an mînon seli duoian,
2570 hebbean it thar gihaldan, that it huergin ni mugi
2571 uuiht auuerdian, endi that uuiod niman,
2572 bindan it te burđinnion endi uuerpan it an [bittar] fiur,
2573 lâton it thar haloian hêta lôgna,
2574 êld unfuodi.' Thuo stuod erl manag,
2575 thegnos thagiandi, huat thiodgomo,
2576 *mâri mahtig Crist mênean uueldi,
2577 bôknien mid thiu biliđiu barno rîkeost.
2578 Bâdun thô sô gerno gôdan drohtin
2579 antlûcan thea lêra, that sia môstin thea liudi forđ,
2580 hêlaga hôrean. Thô sprak [im] eft iro hêrro angegin,
2581 [mâri] mahtig Crist: 'that is', quađ he, 'mannes sunu:
2582 ik selbo [bium, that thar] sâiu, endi sind thesa sâliga man
2583 that hluttra hrêncorni, thea mi hêr hôread uuel,
2584 uuirkiad mînan uuillean; thus uuerold is the akkar,
2585 thit brêda bûland barno mancunnies;
2586 Satanas [selbo is, that thar] sâid aftar
2587 [sô] lêđlîca lêra: hađad thesaro liudeo sô filu,
2588 uuerodes auuardid, that sie uuam [frummead,]
2589 uuirkead aftar is uuilleon; thoh sculun sie hêr uuahsen forđ,
2590 thea forgriponon gumon, sô samo sô thea gôdun man,

2591 anttat mûdspelles megin oċar man ferid,
2592 endi thesaro [uueroldes.] Than is allaro [accaro] gehuilic
2593 gerġpod an thesumu rġkea: sculun iro regangiscapu
2594 frummien firiho barn. Than tefarid erċa:
2595 that is allaro beuuo brġdost; than kumid the berhto drohtin
2596 oċana mid is engilo [craftu,] endi cumad [alle] tesamne
2597 liudi, the io thit liocht gisġun, endi sculun than lġn antfġhan
2598 uġiles endi gġdes. Than gangad engilos godes,
2599 hġlage heġenuuardos, endi [lesat] thea hluttron man
2600 sundor tesamne, endi duat sie an sinscġni,
2601 hġh himiles liocht, endi thea oċġra an [hellia grund,]
2602 uuerpad thea faruuarhton an uuallandi fiur;
2603 thar sculun sie gibundene bittra logna,
2604 thrġuuerk tholon, endi thea oċġra thioduuelon
2605 an heġenrġkea, huġtaro sunnon
2606 [liohtean] gelġco. Sulic lġn nimad
2607 uueros [uualdġdeo]. Sġ hue sġ giuuit ġgi,
2608 gehugdi an is hertan, ettha gihġrien mugi,
2609 erl mid is oġrun, sġ lġta imu [thit an innan sorga,]
2610 an is mġdseġon, huġ he scal an themu mġreon dage
2611 uuiċ thene rġkeon god an [reċiu] standen
2612 uuordo endi uuerko [allaro, the] he an thesaro uueroldi giduod.
2613 That is egislġcost allaro thingo,
2614 forhtlġcost firiho barnun, that sie sculun uuiċ iro frġhon mahlien,
2615 gumon uuiċ thene gġdan drohtin: [than] uueldi gerno gehue uuesan,
2616 allaro manno gehuilic mġnes tġmig,
2617 slġċero sacono. Aftar thiu scal sorgon ġr
2618 allaro liudeo gehuilic, ġr he thit liocht [afgeġe,]
2619 the [than] ġgan uuili [alungan] tġr,
2620 hġh heġenrġki endi huldi godes.’
2621 Sġ gifragn ik that thġ selġo sunu drohtines,
2622 allaro barno bezt [biliċeo] sagda,
2623 huilic thero uuġri an uueroldrġkea
2624 undar heliċcunnie himilrġkie [gelġc;]
2625 quaċ that oft luttiles huat liochtora [uurċi],
2626 sġ hġho afhuoġi, ‘so duot himilrġki:
2627 that is simla [mġra,] than is man ġnig
2628 uuġnie an thesaro uueroldi. Oċ is imu that uuerk [gelġc,]

2629 that man an sêo innan segina uuirpit,
2630 fisknet an flôd endi fâhit bêðiu,
2631 uibile endi gôde, tiuhid up te staðe,
2632 liðod sie te lande, lisit aftar thiu
2633 thea gôdun an greote endi lâtid thea ôðra eft an grund faran,
2634 an uuîdan uuâg. Sô duod uualdand god
2635 an themu mâreon dage menniscono barn:
2636 brengid irminthiod, [alle] tesamne,
2637 lisit imu than thea hluttron an heðenrîki,
2638 lâtid thea fargriponon an grund faren
2639 [hellie fiures.] Ni uuêt heliðo [man]
2640 thes uuîties uuiðarlâga, thes thar uueros [thiggeat],
2641 an themu inferne irminthioda.
2642 Than hald ni mag thera mêdan man gimacon fîðen,
2643 ni thes [uuelon ni thes] uuilleon, thes thar uualdand skerid,
2644 gildid god selþo gumono sô [huilicumu,]
2645 sô ina hêr gihaldid, that he an heðenrîki,
2646 an that langsame lioht lîðan môti.’
2647 Sô lârda he thô mid listiun. Than fôrun thar thea liudi tô
2648 oðar al [Galilæo land] that godes barn sehan:
2649 dâdun it bi themu uundre, huanen imu [mahti sulic] uuord cumen,
2650 sô spâhlîco gisprokan, that he spel [godes
2651 gio sô] sôðlîco seggean consti,
2652 sô [craftiglîco] giqueðen: ‘he is theses kunnies hinen’, quâðun sie,
2653 ‘the man thurh mâgskepi: hêr is is môder mid ûs,
2654 uuîf undar thesumu uuerode. Huat, uui the hêr uuitun alle,
2655 sô kûð is ûs is [kuni]burd endi is knôsles [gehuat;]
2656 auuôhs al undar thesumu [uuerode:] huanen [scoldi] imu sulic geuuit
cuman,
2657 mêron mahti, than hêr ôðra [man] êgin?’
2658 Sô farmunste ina that manno folc endi [sprâkun] im gimêdlic uuord,
2659 farhogdun ina sô hêlagna, hôrien ni uueldun
2660 is [gibodskepies]. Ni he thar ôk biliðeo filu
2661 thurh iro ungilôþon ôgean ni uuelde,
2662 torhtero têcno, huand he uuisse iro tuîflean hugi,
2663 [iro] uurêðan uuillean, that ni uuârun uueros ôðra
2664 sô grimme under ludeon, sô uuârun umbi [Galilæo land,]
2665 sô hardo gehugide: sô [thar] uuas the hêlago Krist,

2666 giboren that barn godes, si ni uueldun is [gibodskepi thoh]
2667 antfâhan ferhtlîco, ac bigan that folc undar im,
2668 rincos râdan, huô sie [thene] rîkeon Krist
2669 uuêgdin te uundron. Hêtun thô iro uuerod [cumen,]
2670 gesîði tesamne: sundea uueldun
2671 an thene godes sunu gerno [gitellien
2672 uurêðes] uuilleon; ni uuas im is uuordo niud,
2673 spâharo [spello, ac] sie bigunnun sprekan undar im,
2674 huô sie ina sô craftagne [fan] ênumu cliþe uurpin,
2675 oþar ênna [berges] uual: uueldun that barn godes
2676 liþu bilôsien. Thô he imu mid them liudiun samad
2677 frôlîco fôr: ni uuas imu [foraht] hugi,
2678 - uuisse that imu ni mahtun menniscono barn,
2679 bi theru godcundi ludeo liudi
2680 êr is tîdiun uuiht teonon gifrummien,
2681 lêðaro gilêsto -, ac he imu mid them liudiun samad
2682 stêg uppen thene stênholm, antthat sie te theru stedi quâmun,
2683 thar sie ine [fan] themu [uualle niðer] uuerpen hugdun,
2684 fellien te foldu, that he uurði is ferhes lôs,
2685 is aldres at endie. Thô uuarð thero erlo hugi,
2686 an themu berge uppen [bittra] githâhti
2687 luðeono tegangen, that iro ênig ni habde sô grimmon seþon
2688 ni sô uurêðen uuilleon, [that sie mahtin thene uualdandes sunu,
2689 Krist antkennien; he ni uuas iro cûð ênigumu,]
2690 that sie ina thô undaruuissin. Sô mahte he undar ira uuerode standen
2691 endi an iro gimange middiumu gangen,
2692 faren undar iro folke. He dede imu thene friðu selþo,
2693 mundburd uuið theru menegi endi giuuêt imu thurh middi thanan
2694 thes fiundo folkes, fôr imu thô, thar he uuelde,
2695 an êne uuôstunnie uualdandes sunu,
2696 cuningo craftigost: habde thero [custes] giuuald,
2697 huar [imu] an themu lande leoðost uuâri
2698 te uuesanne an thesaru uueroldi.
2688 [Than] fôr imu an ueg ôðran
2689 lohannes mid is iungarun, godes ambahtman,
2700 lêrde thea liudi langsamane râd,
2701 hêt that sie frume fremidin, firina farlêtin,
2702 mên endi morðuuerk. He uuas thar managumu [liiof]

2703 gôdaro gumono. He sôhte imu thô thene ludeono cuning,
2704 thene heritogon at hûs, the hêten [ûuas]
2705 [Erodes aftar] is eldiron, oĕbarmôdig man:
2706 bûide imu be theru brûdi, thiu êr sînes brôĕder uuas,
2707 idis [an êhti,] anttat he ellior skôc,
2708 uuerold uueslode. Thô imu that uuîf ginam
2709 the cuning te quenun; êr uuârun iro kind [ôdan,]
2710 barn be is brôĕder. Thô [bigan] imu thea brûd lahan
2711 lohannes the gôdo, quaĕ that it gode uuâri,
2712 uualdande uuiĕermôd, that it ênig uuero frumidi,
2713 that brôĕder brûd an is bed nâmi,
2714 hebbie sie imu te hîuun. 'Ef thu mi hôrien uuili,
2715 gilôĕbien mînun lêrun, ni scalt thu sie leng êgan,
2716 ac mîĕ ire an thînumu môde: ni haĕa [thar] sulica minnea tô,
2717 ni sundeo thi te suîĕo.' Thô uuarĕ an sorgun hugi
2718 thes uuîĕes aftar them uuordun; andrêd that he thene uueroldcuning
2719 [sprâcono] gespôni endi spâhun uuordun,
2720 that he sie farlêti. Began siu imu thô lêĕes filu
2721 râden an rûnon, endi ine rinkos hêt,
2722 unsundigane erlos fâhan
2723 endi [ine an ênumu] karkerea klûstarbendiun,
2724 [liĕo]cospun [bilûcan: be them liudiun ne] gidorstun
2725 [ine] ferahu bilôsien, huand sie uuârun imu friund alle,
2726 uuissun ine sô gôden endi gode uuerĕen,
2727 [habdun ina for uuârsagon, sô sia uuela mahtun.]
2728 Thô uurĕun an themu gêrtale [ludeo] cuninges
2729 tîdi cumana, sô thar gitald habdun
2730 frôde folcueros, [thô] he gifôdid uuas,
2731 an liocht cuman. Sô uuas thero liudio thau,
2732 that that [erlo] gehuilic ôĕean scolde,
2733 ludeono mid gômun. Thô uuarĕ thar an thene gastseli
2734 megincraft mikil manno gesamnod,
2735 [heritogono] an that hûs, thar iro hêrro uuas
2736 an is kuningstôle. Quâmun managa
2737 ludeon an thene gastseli; uuarĕ im thar gladmôd hugi,
2738 blîĕi an iro breostun: gisâhun iro bâggeĕon
2739 uuesen an uunneon. Drôg man uuîn an flet
2740 skîri mid scâlun, skenkeon huurĕun,

2741 gengun mid goldfatun: gaman uuas thar inne
2742 hlûd an thero hallu, heliðos drunkun.
2743 Uuas thes an lustun landes hirdi,
2744 huat he themu uuerode mêst te uunniun [gifremidi.]
2745 Hêt he thô gangen forð gêla thiornun,
2746 is brôder barn, thar he an is benki sat
2747 uuînu giuulenkid, endi thô te themu uuîbe sprac;
2748 grôtte sie fora themu gumskepie endi gerno bad,
2749 that siu thar fora them gastiu gaman afhôbi
2750 fagar an flettie: 'lât thit folc sehan,
2751 huô [thu] gelînod haþas liudio menegi
2752 te [blîðseanne an] benkiun; ef thu [mi thera] bede [tugiðos],
2753 mîn uuord for thesumu uuerode, than uuilliu ik it hêr te uuârun
[gequeðen,]
2754 liahto fora thesun liudiun endi ôk gilêstien sô,
2755 that ik thi than aftar thiu êron uuilliu,
2756 sô hues sô thu mi bidis for thesun mînun bâguuniun:
2757 thoh thu mi thesaro heridômo halþaro fergos,
2758 rîkeas mînes, [thoh gidôn ik,] that it ênig rinko ni mag
2759 uuordun giuwendien, endi it scal giuuerðen sô.'
2760 Thô uuarð thera magað aftar thiu môd gihuorþen,
2761 hugi aftar iro hêrron, that siu an themu hûse innen,
2762 an themu gastseli gamen up ahuof,
2763 al sô thero liudio landuuîse gidrôg,
2764 thero thiodo thau. Thiu thiorne spilode
2765 hrôr aftar themu hûse: hugi uuas an lustun,
2766 [managaro] môdseþo. Thô thiu magað habda
2767 githionod te thanke thiodcuninge
2768 endi allumu themu erlskepie, [the] thar inne uuas
2769 gôdaro gumono, siu uuelde thô ira geþa êgan,
2770 thiu magað for theru menegi: geng thô uuið iro môdar sprekan
2771 endi frâgode sie firiuuitlîco,
2772 hues siu thene [burges] uuard biddien scoldi.
2773 Thô uuîsde siu aftar iro uuilleon, hêt that siu uuihtes than êr
2774 ni gerodi for themu gumskepie, [biûtan] that man iru lohannes
2775 an theru hallu innan hôþid gâbi
2776 alôsid [af] is lîchamon. That uuas allun them liudiun harm,
2777 them mannun an iro môde, thô sie [that] gihôrdun thea magað sprekan;

2778 sô uuas it ôk themu kunge: he ni mahte is quidi liagan,
2779 is uuord uuendien: hêt thô is uuêpanberand
2780 gangen fan themu gastseli endi hêt thene godes man
2781 lîbu bilôsien. Thô ni uuas lang te thiu,
2782 that man an thea halla hôbid brâhte
2783 thes thiodgumon, endi it thar theru thiornun fargaf,
2784 magað for theru menegi: siu drôg it theru môder forð.
2785 Thô uuas êndago allaro manno
2786 thes uuîsoston, [thero the gio] an thesa uuerold [quâmi],
2787 thero the quene ênig kind [gibâri],
2788 idis fan erle, lêt man simla then [ênon] biforan,
2789 the thiu thiorne [gidrôg], [the] gio thegnes ni uuarð
2790 uuîs an iro uueroldi, [biûtan] sô ine uualdand god
2791 fan hebenuuange hêlages gêstes
2792 gimarcod mahtig: the ni habde [ênigan] gimacon huergin
2793 êr nec aftar. Erlos huurðun,
2794 gumon umbi [lohannen], is iungaron managa,
2795 sâlig gesîði, endi ine an sande bigrôðun,
2796 leoðes lîchamon: uuissun that he liobt godes,
2797 diurlîcan [drôm] mid is drohtine [samad,
2798 upôdas hêm] êgan môste,
2799 sâlig sôkean.
2799 Thô geuuitun im thea gesîðos thanen,
2800 [lohannes] giungaron giâmermôde,
2801 hêlagferaha: uuas im iro hêrron dôð
2802 suîðo an sorgun. Geuuitun im [sôkean thô]
2803 an theru uuôstunni uualdandes sunu,
2804 craftigana Crist endi imu kûð gidedun
2805 gôdes mannes forgang, huô habde the ludeono kuning
2806 [manno thene] mâreostan mâkeas eggjun
2807 hôbdu bihauuan: he ni uuelde [is ênigen] harm spreken,
2808 sunu drohtines; he uuisse that thiu seole uuas
2809 hêlag gihalden uuiðer hettiandeon,
2810 an friðe uuiðer fiundun. Thô [sô] gifrâgi uuarð
2811 aftar them [landskepiun] lêreandero bezt
2812 an theru uuôstunni: uuerod samnode,
2813 [fôr folcun tô:] uuas im firiuuit mikil
2814 uuîsaro uuordo; imu uuas ôk uuilleo [sô samo,]

2815 [sunie] drohtines, that he sulic gesîðo folc
2816 an that lioht godes [laðoian] môsti,
2817 uuennien mid uulleon. Uualdand lêrde
2818 allan langan dag liudi managa,
2819 elitheodige man, anttat an âþand sêg
2820 sunne te sedle. Thô gengun is gesîðos tueliþi,
2821 gumon te themu godes barne endi sagdun iro gôdumu hêrron,
2822 mid huilicu arþediu thar [thea] erlos [liþdin,] quâðun that sie is êra
bithorftin,
2823 uueros an themu uuôsteon lande: 'sie ni mugun sie hêr mid uuihti
anthebbien,
2824 heliðos bi [hungres] gethuinge. Nu lât thu sie, hêrro the gôdo,
2825 sîðon, thar sie seliða fîðen. Nâh sind hêr gesetana burgi
2826 managa mid meginthiodun: thar fîðad sie meti te kôpe,
2827 uueros aftar them uuîkeon.' Thô sprak eft uualdand Crist,
2828 [thioda] drohtin, quað that thes êniga thurufti ni uuârin,
2829 'that sie thurh metilôsi mîna farlâtan
2830 leoþlîca lêra. Geþad gi thesun liudiun ginôg,
2831 uuenniad sie hêr mid uulleon.' Thô habde [eft] is uuord garu
2832 Philippus frôd gumo, quað that thar sô filu uuâri
2833 manno menigi: 'thoh uui hêr te meti habdin
2834 garu im te geþanne, sô uui mahtin fargelden mêst,
2835 ef uui hêr gisaldin siluþerscatto
2836 tuê hund samad, tueho uuâri is noh than,
2837 that iro ênig thar [ênes] ginâmi:
2838 sô luttic uuâri that thesun liudiun.' Thô sprak eft the landes uuard
2839 endi frâgode sie firiuuitlîco,
2840 manno drohtin, [huat] sie thar te meti habdin
2841 [uuiestes] geunnin. Thô sprak imu eft mid is uuordun angegin
2842 Andreas fora them erlun endi themu alouualdon
2843 selþumu sagde, that sie an iro gisîðie than mêr
2844 garouues ni habdin, ['biûtan] girstin brôd
2845 fîþi an ûsaru ferdi endi fiscos tuêne.
2846 Huat mag that thoh thesaru menigi?' Thô sprac [imu] eft mahtig Krist,
2847 the gôdo godes sunu, endi hêt that gumono folc
2848 skerien endi skêðen endi hêt thea scola settien,
2849 erlos aftar theru [erðu], irminthioda
2850 an grase grunimu, endi thô te is iungarun sprak,

2851 allaro barno bezt, hêt imu thiu brôd halon
2852 endi thea fiscos forð. That folc stillo bêd,
2853 sat gesîði mikil; undar thiu he thurh is selbes craft,
2854 manno drohtin, thene meti uuîhide,
2855 hêlag heþencuning, [endi] mid is handun brak,
2856 gaf it is iungarun forð, endi [it] sie undar themu gumskepie [hêt]
2857 dragan endi dêlien. Sie lêstun iro drohtines uuord,
2858 is geþa [gerno drôgun] gumono gihuemu,
2859 hêlaga helpa. [It] undar iro handun uuôhs,
2860 meti manno gihuemu: theru meginthiodu uuarð
2861 lîf an lustun, thea liudi uurðun alle,
2862 sade sâlig folc, sô huat sô thar gisamnod uuas
2863 fan allun uuîdun ueegun. Thô hêt uualdand Krist
2864 gangen is iungaron endi hêt sie gômien uuel,
2865 that thiu lêþa thar farloren ni uurði;
2866 hêt sie thô samnon, thô thar sade uuârun
2867 mankunnies manag. Thar môses uuarð,
2868 brôdes te lêþu, that man birilos gilas
2869 tueliþi fulle: that uuas têcan mikil,
2870 grôt craft godes, huand thar uuas gumono gitald
2871 âno uuîf endi kind, [uuerodes] atsamme
2872 fîf thûsundig. That folc al farstôd,
2873 thea man an iro môde, that sie thar mahtigna
2874 hêrron habdun. Thô sie heþencuning,
2875 thea liudi loþodun, quâðun that gio ni uurði an thit liocht cuman
2876 uuîsaro uuârsago, eftha [that] he giuuald mid gode
2877 an thesaru middilgard mêron habdi,
2878 [ênfaldaran] hugi. Alle gisprâkun,
2879 that he uuâri uuirðig uuelono gehuilikes,
2880 that he erðrîki êgan môsti,
2881 uuîdene [uueroldstôl,] 'nu he sulic geuuit haþad,
2882 sô grôte craft mid gode.' Thea gumon alle giuuarð,
2883 that sie ine gihôþin te hêrosten,
2884 gikurin ine te cuninge: that Kriste ni uuas
2885 uuihtes uuirðig, huand he thit uueroldrîki,
2886 erðe endi uphimil thurh is ênes craft
2887 selþo giuuarhte endi sîðor [giheld,]
2888 land endi [liudskepi], - thoh thes ênigan gilôþon ni dedin

2889 uurêðe uuiðersacon - that al an is giuualde stâd,
2890 cuningrîkeo craft endi kêsurdômes,
2891 meginthiodo mahal. Bethiu ni uuelde he [thurh] thero manno sprâka
2892 hebbian ênigan hêrdôm, hêlag drohtin,
2893 uueroldkuninges namon; ni [he] thô mid uuordun [strîd]
2894 [ni afhôf] uuið that folc furður, ac fôr imu thô, [thar he uuelde,]
2895 an ên gebirgi uppan: flôh that barn godes
2896 gêlaro gelpquidi endi is iungaron hêt
2897 oþar ênne sêo sîðon endi im selþo gibôd,
2898 huar sie im eft tegegnes gangen scoldin.
2899 Thô telêt that liuduuerod aftar themu lande allumu,
2900 tefôr folc mikil, sîðor iro frâho giuuêt
2901 an that gebirgi uppan, barno rîkeost,
2902 uualdand an is uuilleon. Thô te thes uuatares staðe
2903 samnodun thea gesîðos Cristes, the he imu habde selþo gicorane,
2904 sie tueliþi thurh iro treuua gôda: ni uuas im tueho nigiean,
2905 neþu sie an [that] godes thionost gerno uueldin
2906 oþar thene sêo sîðon. Thô lêtun [sie suîðean] strôm,
2907 [hôh hurnidskip] hluttron ûðeon,
2908 skêðan [skîr] uuater. Skrêd lioht dages,
2909 [sunne] uuarð an sedle; the [sêolîðandean]
2910 naht [neþulo] biuuarp; nâðidun erlos
2911 forðuuardes an flôd; uuarð thiu fiorðe tid
2912 thera nahtes cuman - [neriendo] Crist
2913 uuarode [thea uuâglîðand -:] thô uuarð uuind mikil,
2914 hôh uueder [afhaben:] hlamodun ûðeon,
2915 [strôm] an [stamne;] strîdiun feridun
2916 thea uueros uuiðer uuinde, uuas im uurêð hugi,
2917 seþo sorgono ful: selþon ni uuândun
2918 [lagulîðandea] an land cumen
2919 thurh thes uuederes geuuin. Thô gisâhun sie uualdand Krist
2920 an themu sêe uppan selþun gangan,
2921 faran an fâðion: ni mahte an thene flôd innan,
2922 an thene sêo sincan, huand ine is selþes craft
2923 hêlag anthabde. Hugi uuarð an forhtun,
2924 thero [manno] môdseþo: andrêdun that it im mahtig fîund
2925 te [gidroge] dâdi. Thô sprak im iro drohtin tô,
2926 hêlag heþencuning, endi sagde im that [he] iro hêrro uuas

2927 mâri endi mahtig: 'nu gi môdes sculun
2928 fastes fâhen; ne sî iu forht hugi,
2929 [gibâriad] gi baldlîco: ik bium that barn godes,
2930 is selbes sunu, the iu uuið thesumu sêe scal,
2931 mundon uuið thesan meristrôm.' Thô sprac imu ên thero manno angegin
2932 oċar bord skipes, [baruuirðig] gumo,
2933 Petrus [the] gôdo - ni uuelde pîne tholon,
2934 uuatares uuîti -: 'ef thu it uualdand sîs', quað he,
2935 'hêrro the gôdo, sô mi an mînumu hugi thunkit,
2936 [hêt] mi than tharod gangan te thi oċar thesen geċenes strôm,
2937 [drokno] oċar diap uuater, ef thu mîn drohtin sîs,
2938 managoro mundboro.' Thô hêt ine mahtig Crist
2939 gangan imu tegegenes. He uuarð garu sâno,
2940 stôp [af] themu stamne endi strîdiun geng
2941 forð te is [frôian]. [Thiu] flôd anthabde
2942 thene man thurh maht godes, antat he [imu] an is môde bigan
2943 andrâden diap uuater, thô he drîċen gisah
2944 thene uuêg mid uuindu: uundun ina [ûðeon],
2945 [hôh] strôm umbihring. Reht sô he thô an is hugi tuehode,
2946 sô uuêk imu that uuater under, endi he an thene uuâg innan,
2947 sank an thene sêostrôm, endi [he] hriop sân aftar thiu
2948 [gâhon] te themu godes sunie endi gerno bad,
2949 that he ine thô [generidi, thô] he an [nôdiun] uuas,
2950 thegan an gethuinge. Thiodo drohtin
2951 antfeng ine [mid] is faðmun endi frâgode sâna,
2952 te huî he [thô getuehodi:] 'huat, thu [mahtes] getrûoian uuel,
2953 uuiten that te uuârun, that [thi] uuatares [craft]
2954 an themu sêe innen thînes sîðes ni mahte,
2955 lagustrôm [gilettien], sô lango sô thu [habdes] gelôċon te mi
2956 an thînumu [hugi] hardo. Nu uuilliu ik thi an helpun uuesen,
2957 [nerien thi] an thesaru nôdi'. Thô nam ine alomahtig,
2958 hêlag bi handun: thô uuarð imu eft hlutter uuater
2959 fast under fôtun, endi sie an fâði samad
2960 bêðea gengun, antat sie oċar bord skipes
2961 stôpun [fan] themu strôme, [endi] an themu stamne gesat
2962 allaro barno bezt. Thô [uuarð] brêd uuater,
2963 strômos gestillid, endi sie te staðe quâmun,
2964 lagulîðandea an land [samen]

2965 thurh [thes] uuateres geuuin, [sagdun tho] uualdande thanc,
2966 diurden [iro] drohtin dâdiun endi uuordun,
2967 fellun imu te fôtun endi filu sprâkun
2968 uuîsaro uuordo, quâðun that sie uuissin garo,
2969 that he uuâri selbo sunu drohtines
2970 uuâr an thesaru uueroldi endi geuuald habdi
2971 oþar middilgard, endi that he mahti allaro manno gihues
2972 ferahe giformon, [al] sô he [im] an themu flôde dede
2973 uuið thes uuatares geuuin.
2973 Thô giuuêt imu uualdand Crist
2974 sîðon fan themu sêe, sunu drohtines,
2975 ênag barn godes. [Elithioda] quam imu,
2976 [gumon] tegegnes: uuârun is gôdun uuerk
2977 ferran gefrâgi, that he sô filu sagde
2978 uuâroro uuordo: [imu uuas] uuillio mikil,
2979 that he sulic folcskepi frummien môsti,
2980 that sie simla gerno gode thionodin,
2981 uuârin gehôrige heþencuninge
2982 mankunnies manag. Thô giuuêt he imu oþer thea marka ludeono,
2983 sôhte imu Sidono burg, habde [gesîðos] mid imu,
2984 gôde iungaron. Thar imu tegegnes quam
2985 ên idis fan âðrom thiodun; siu uuas iru aðaligeburdeo,
2986 cunnies fan Cananeo lande; siu bad thene [craftagan] drohtin,
2987 hêlagna, that he iru helpe gerêdi, quað that iru uuâri [harm] gistanden,
2988 soroga [at] iru selþaru dohter, quað that siu uuâri mid suhtiu bifangen:
2989 'bedrogan habbiad sie dernea uuihti. Nu is iro dôd at [hendi,]
2990 thea uurêðon habbiad sie geuuitteu benumane. Nu biddu ik thi,
uualdand frô min,
2991 selbo sunu Dauides, that [sie] af sulicum suhtiu atômies,
2992 that thu sie sô arma êgrohtfullo
2993 uuamscaðon biuueri.' Ni gaf iru thô noh uualdand Crist
2994 ênig anduuordi; siu [imu] aftar geng,
2995 folgode fruokno, antat siu te is fôtun quam,
2996 grôtte ina greatandi. Giungaron Cristes
2997 bâdun iro hêrron, that he an is hugea mildi
2998 uurði themu uuîþe. Thô habde eft is uuord garu
2999 sunu drohtines endi [te] is gesîðun sprak:
3000 'êrist scal ik Israheles aþoron uuerðen,

3001 folcskepi te [frumu,] that sie ferhtan hugi
3002 hebbian te iro hêrron: im is helpono tharf,
3003 thea liudi sind farlorane, farlâten habbiad
3004 uualdandes uuord, that uuerod is getuîflid,
3005 driþbad im dernean hugi, ne uuilliad iro drohtine hôrien
3006 Israhelo erlskepi, ungilôþiga sind
3007 heliþos iro hêrron: thoh scal thanen helpe cumen
3008 allun elithiodun.' Agalêto bad
3009 that uuîf mid iro uuordun, that iru uualdand Krist
3010 an is môdseþon mildi uurði,
3011 that siu iro barnes forð brûkan môsti,
3012 hebbian sie hêle. Thô sprak iru hêrro angegin,
3013 mâri [endi] mahtig: 'nis that', quað he, 'mannes reht,
3014 gumono nigênum gôd te gifrummienne
3015 that he is barnun brôdes affiþe,
3016 uuernie [im] oþar uuilleon, [lâte] sie uuîti [tholean,]
3017 hungar hetigrimmen, endi fôdie is hundos mid thiu.'
3018 'Uuâr is that, uualdand', quað siu, 'that thu mid thînun uuordun sprikis,
3019 sôðlîco sagis: huat, thoh oft an seli innen
3020 undar iro hêrron diske huelpos huerþad
3021 brosmoþo fulle [thero] fan [themu] biode niðer
3022 [antfallat] iro frôian.' Thô gihôrde that friðubarn godes
3023 uuilleaþ thes uuîþes endi sprak iru mid is uuordun tô:
3024 'uuela that thu uuîf haþes uuilleaþ gôden!
3025 Mikil is thîn gilôþo an thea maht godes,
3026 an thene liudio drohtin. Al [uuirðid] gilêstid sô
3027 umbi thînes barnes lîf, sô thu bâdi te mi.'
3028 Thô uuarð siu sân gihêlid, sô it the hêlago gesprac
3029 uuordun uuârfastun: that uuîf fagonode,
3030 thes siu iro barnes forð brûkan môste;
3031 habde [iru] giholpen hêleando Crist,
3032 habde sie farfangane fîundo [craftu,]
3033 uuamscaðun biuuerid. Thô giuuêt imu uualdand forð,
3034 barno that bezte, sôhte imu burg ôðre,
3035 thiu sô thicco uuas mid theru thiodu ludeono,
3036 mid sûðarliudiun giseten. Thar gifragn ik that he is gesiþos grôtte,
3037 the iungaron the he imu habde be is gôde gicorane, that sie mid imu
gerno [geuunodun],

3038 uueros thurh [is] uuïson sprâka: '[alle] skal ik iu', quað he, 'mid uuordun frâgon,
3039 iungaron mîne: huat queðat these ludeo liudi,
3040 mâri meginthioda, huat ik manno sî?'
3041 Imu anduuordidun frôlîco is friund angegin,
3042 iungaron sîne: 'nis thit ludeono folc,
3043 erlos ênuuordie: sum sagad that thu Elias sîs,
3044 uuïs uuârsago, the hêr [giu uuas lango],
3045 gôd undar thesumu gumskepie, sum sagad that thu lohannes sîs,
3046 diurlîc drohtines bodo, the hêr dôpte [iu]
3047 uuerod an [uuatere]; alle sie mid uuordun sprekad,
3048 that thu ênhuilic sîs eðilero manno,
3049 thero uuârsagono, the hêr mid uuordun [giu]
3050 lêrdun these liudi, endi that thu sîs eft an thit lioht cumen
3051 te [uuïseanne] thesumu uuerode.' Thô sprak eft uualdand Krist:
3052 'hue queðad gi, [that] ik sî', [quað he], 'iungaron mîne,
3053 lioðon liuduueros?' Thô te lat ni uuarð
3054 Sîmon Petrus: sprak sân angegin
3055 êno for im allun - habde imu ellien gôd,
3056 thrîstea githâhti, uuas is theodone hold -:
3057 'thu bist the [uuâro] uualdandes sunu,
3058 libbiendes godes, the thit lioht giscôp,
3059 Crist cuning êuuig: sô uuilliad uui queðen alle,
3060 iungaron thîne, that thu sîs god selþo,
3061 hêleandero bezt.' Thô sprac imu eft is hêrro angegin:
3062 'sâlig bist thu Sîmon', quað he, 'sunu [lonases]; ni mahtes thu that selþo
gehuggean,
3063 gimarcon an thînun môdgithâhtiun, ne it ni mahte thi mannes tunge
3064 uuordun geuuï sien, ac dede it thi uualdand selþo,
3065 fader allaro firiho barno, that thu [sô] forð gisprâki,
3066 sô diapo bi drohtin thînen. [Diurlîco] scalt thu thes lôn antifâhen,
3067 hluttro haðas thu an thînan hêrron gilôðon, hugiskefti sind thîne stêne
gelîca,
3068 sô fast bist thu sô felis the hardo; hêten sculun [thi] firiho barn
3069 sancte Pêter: oðar themu [stêne] scal man mînen seli uuirkean,
3070 hêlag hûs godes; thar scal is hîuuiski tô
3071 sâlig samnon: ni mugun uuið them thînun suîðeun [crafte]
3072 anthebbien [hellie portun]. Ik fargiðu thi [himilríceas slutilas],

3073 that thu môst aftar mi allun [giuualdan]
3074 kristinum folke; kumad alle te thi
3075 gumono gêstos; thu haðe [grôte] giuuald,
3076 huene thu hêr an erðu eldibarno
3077 gebinden uuillies: themu is bêðiu giduan,
3078 himilrîki biloken, endi hellie sind imu [opana,]
3079 brinnandi fiur; sô huene sô thu eft antbinden uuili,
3080 antheftien is hendi, themu is himilrîki,
3081 antloken liohto mêst endi líf êuuig,
3082 grôni godes uang. Mid sulicarum ik thi geðu uuilliu
3083 lônon thînen gilôðon. Ni uuilliu ik, that gi thesun liudium noh,
3084 mârien thesaru menigi, that ik bium mahtig Crist,
3085 godes [êgan] barn. Mi sculun [ludeon] noh,
3086 unsculdigna erlos binden,
3087 uuêgean mi te uundrun - [dôt mi uuîties filo -]
3088 innan Hierusalem gêres ordun,
3089 âhtien mînes aldres eggium scarpun,
3090 bilôsien mi líðu. Ik an thesumu [liohte] scal
3091 thurh ûses drohtines craft fan dôde astanden
3092 [an] thriddiumu dage'. Thô uuarð thegno bezt
3093 suîðo an sorgun, Sîmon Petrus,
3094 uuarð imu hugi [hriuuig,] endi te is hêrron sprak
3095 rink an rûnun: 'ni scal that rîki god', quað he,
3096 'uualdand uuillien, that thu eo sulic uuîti mikil
3097 githolos undar [thesaru thiod:] nis thes tharf nigiean,
3098 hêlag drohtin.' Thô sprak imu eft is hêrro angegin,
3099 mâri mahtig Crist - uuas imu an is môde hold -:
3100 'huat, thu nu uuiðeruard bist', quað he, 'uulleon mînes,
3101 thegno bezto! Huat, thu thesaro thiodo [canst]
3102 menniscan [sidu:] thu ni uuêst [the] maht godes,
3103 [the] ik gifrummien scal. Ik mag thi filu seggean
3104 uuârun uuordun, thar [hêr undar thesumu uuerode standad]
3105 gesîðos mîne, thea ni môtun suelten êr,
3106 huerþen an hinenfard êr sie himiles lioht,
3107 godes rîki sehat.' Côs imu [iungarono] thô
3108 sân aftar thiu Sîmon Petrus,
3109 iacob endi lohannes, [ea] gumon tuêne,
3110 bêðea thea gibrôðer, endi imu thô uppen thene berg giuuêt

3111 sunder mid them gesîðun, sâlig barn godes,
3112 mid them thegnun thrim, thiodo drohtin,
3113 uualdand thesaro uueroldes: uuelde im thar uundres filu,
3114 tēcno tōgean, that sie [gitrûodin] thiu bet,
3115 that he selbo uuas sunu drohtines,
3116 hêlag heþencuning. Thô sie [an] hôhan uuall
3117 stigun stên endi berg, antat sie te theru stedi quâmun,
3118 uueros uuiðer uuolcan, thar uualdand Krist,
3119 cuningo craftigost gicoren habde,
3120 that he is godkundi iungarun sînun
3121 thurh is ênes craft ôgean uuelde,
3122 berhtlîc biliði.
3122 Thô imu thar te bedu gihnêg,
3123 thô uuarð imu thar uppe ôðarlîcora
3124 uuliti endi giuuâdi: uurðun imu is uuangun liohte,
3125 blîcandi sô [thiu berhte sunne]: sô skên that barn godes,
3126 liuhte is lîchamo: liomon stôdun
3127 uuânamo fan themu uualdandes barne; uuarð is geuuâdi sô huît
3128 sô snêu te sehanne. Thô uuarð thar seldlîc thing
3129 giôgid aftar thiu: Elias endi Moyses
3130 quâmun thar te Criste uuið sô craftagne
3131 uuordun uuehslean. Thar uuarð sô uunsam sprâka,
3132 sô gôd uuord undar gumun, thar the godes sunu
3133 uuið thea mârean man mahlien uuelde,
3134 sô blîði uuarð uppan themu berge: skên that berhte lioht,
3135 uuas thar gard gôdlic endi grôni [uuang],
3136 paradise gelîc. Petrus thô gimahalde,
3137 helið hardmôdig endi te is hêrron sprac,
3138 grôtte thene godes sunu: 'gôd is [it] hêr te uuesanne,
3139 ef thu it gikiosan uuili, Crist alouualdo,
3140 that man thi hêr an thesaru hôhe ên hûs geuuirkea,
3141 mârlîco gemaco endi Moysesese ôðer
3142 endi Eliase thriddea: thit is ôdas hêm,
3143 uuelono uunsamost.' Reht sô he thô that uuord gesprak,
3144 sô [tilêt] thiu luft an tuê: lioht uuolcan [skên],
3145 glîtandi glîmo, endi thea gôdun man
3146 uulitiscôni beuuarþ. Thô fan themu uuolcne quam
3147 hêlag stemne godes, endi them heliðun thar

3148 selþo sagde, that that is sunu uuâri,
3149 libbiendero lioþost: 'an themu mi lîcod uuel
3150 an mînun hugiskeftiun. Themu gi hôrien sculun,
3151 fulgangad imu gerno.' Thô ni mahtun thea iungaron Cristes
3152 thes uuolcnes uuliti endi uuord godes,
3153 thea is mikilon maht thea man antstanden,
3154 ac sie bifellun thô forðuuardes: ferhes ni uuândun,
3155 lengiron lîþes. Thô geng im tô the landes uuard,
3156 behrên sie mid is handun hêleandero bezt,
3157 hêt that sie im ni andrêdin: 'ni scal iu hêr derien eouuiht,
3158 thes gi hêr seldlîkes [gisehen] habbiad,
3159 mêriaro thingo.' Thô eft them mannun uuarð
3160 hugi at iro herton endi gihêlid môd,
3161 gibade an iro breostun: gisâhun that barn godes
3162 ênna standen, uuas that oðer thô,
3163 behliden himiles liht. Thô giuuêt imu the hêlago Crist
3164 fan themu berge niðer; gibôd aftar thiu
3165 iungarun sînun, that sie oþar ludeono folc
3166 ni sagdin thea gisioni: 'er than ik selþo [hêr]
3167 suîðo diurlîco fan dôðe astande,
3168 arîse fan theru restu: sîðor mugun gi it rekkien forð,
3169 mârien oþar middilgard managun thiodun
3170 uuîdo aftar thesaru uueroldi.'
3170 Thô giuuêt imu uualdand Crist
3171 eft an Galileo land, sôhte is gadulingos,
3172 mahtig is mâgo hêm, sagde thar manages huat
3173 [berhtero] biliðeo, endi that barn godes
3174 them is sâligun gesîðun sorgspell ni forhal,
3175 ac he im openlîco allun sagde,
3176 them is gôdun iungarun, huô ine scolde that ludeono folc
3177 uuêgean te uundrun. Thes uurðun thar uuîse man
3178 suuîðo an sorgun, uuarð im sêr hugi,
3179 hriuuig umbi iro herte: gihôrdun [iro] [hêrron] thô,
3180 uualdandes sunu uuordun tellien,
3181 huat he undar [theru] thiodu [tholoian] scolde,
3182 uuilliendi undar themu uuerode. Thô giuuêt imu uualdand Crist,
3183 gumo fan Galilea, sôhte imu ludeono burg,
3184 quâmun im te Cafarnaum. Thar fundun sie [ênan] kuninges [thegan]

3185 uulankan undar [themu] uuerode: quað that he uuâri giuueldig bodo
3186 aðalkêsure; he grôtte aftar thiu
3187 Sîmon Petrusen, quað that he uuâri gisendid tharod,
3188 that he thar gimanodi manno gehuiliken
3189 thero hôbidscatto, the sie te themu hoðe scoldin
3190 tinsi gelden: 'nis thes tueho ênig
3191 gumono nigîenumu, ne sie [ina fargelden] sân
3192 mêðmo kusteon, [biûten] iuuue mêster [êno]
3193 [habad] it farlâten. Ni scal that lícon uuel
3194 mînumu hêrron, [sô man] it imu at is hoðe kûðid,
3195 aðalkêsure.' Thô geng aftar thiu
3196 Sîmon Petrus, uuelde it seggian thô
3197 hêrron sînumu: he uuas is an is hugi [ju than,]
3198 giuuaro uualdand Crist: - imu ni mahte uuord ênig
3199 biholen uuerðen, he uuisse hugiskefti
3200 manno gehuilikes -: hêt thô there is mârean thegan,
3201 Sîmon Petrus an there sêo innen
3202 angul uuerpen: '[suliken] sô thu thar êrist [mugis]
3203 fisk gifâhen', [quað he], 'sô teoh thu there fan themu flôde te thi,
3204 antklemmi imu [thea] kinni: thar maht thu undar them kaflon nimen
3205 guldine scattos, that thu fargelden maht
3206 themu manne te gimôdea mînen endi thînen
3207 tinseo sô huilican, sô he ûs tô sôkid.'
3208 He [ni] thorfte imu thô aftar thiu ôðaru uuordu
3209 furður gibioden: geng fiscari gôd,
3210 Sîmon Petrus, uuarp an there sêo innen
3211 angul an ûðeon endi up gitôh
3212 fisk [an] flôde mid is folmun tuêm,
3213 teklof imu [thea] kinni endi [undar] them kaflun nam
3214 guldine scattos: dede al, sô imu the godes sunu
3215 uuordun geuuîsde. Thar uuas thô uualdandes
3216 megincraft gimârid, huô scal [allaro] manno gehuilic
3217 suîðo uuilliendi is uueroldhêrron
3218 sculdi endi scattos, thea [imu] giskeride sind,
3219 gerno gelden: ni scal ine fargûmon eouuiht,
3220 ni farmuni ine an is môde, ac uuese imu [mildi an is hugi,]
3221 thiono imu thiolîco: an thiu mag he thiodgodes
3222 uuilleam geuirkean endi ôk is uueroldhêrron

3223 huldi habbien.

3223 Sô lêrde the hêlago Crist

3224 thea is gôdon iungaron: 'ef ênig gumono uuið iu', quað he,

3225 'sundea geuurkeas, than nim thu ina sundar te thi,

3226 thene rink an rûna endi imu is [râd] saga,

3227 uuîsi imu mid uuordun. [Ef] imu [than] thes [uuerð] ne sî,

3228 that he thi gihôrie, hala [thi] thar [ôðara] tô

3229 gôdaro gumono, endi lah imu is grimmun uuerc,

3230 sak ina sôðuuordun. Ef imu than is sundea aftar thiu,

3231 [lôsuuerc] ni lêðon, [giduo] it ôðrun liudiun cûð,

3232 mâri it than for menegi endi lât manno filu

3233 uuiten is faruurhti: ôðo [beginnad] imu than is uuerk tregan,

3234 an [is] hugi hreuen, than [he] it gihôrid heliðo filu,

3235 [ahton] eldibarn endi imu is uðilon dâd

3236 [uueread] mid uuordun. Ef he than ôk uuendien ne [uuili],

3237 ac [farmôdat] sulica menegi, than lât thu thene man faren,

3238 haða ina than far hêðinen endi lât ina thi an thînumu hugi lêðen,

3239 mîð is an thînumu môde, ne sî that imu eft mildi god,

3240 hêr heðencuning helpe farlîhe,

3241 fader allaro [firiho] barno.' Thô frâgode Petrus,

3242 allaro thegno bezt theodan sînan:

3243 'huô oft scal ik them mannun, the uuið mi habbiad

3244 lêðuuerk giduan, leoðo drohtin,

3245 scal ik im siðun sîðun iro sundea [alâten,]

3246 uurêðaro uuerko, êr [than] ik is êniga uurêka frummie,

3247 lêðes te lône?' Thô sprak eft the landes uuard,

3248 [angegin] the godes sunu gôdumu thegne:

3249 'ni seggiu ik thi fan siðuniun, sô thu selðo sprikis,

3250 mahlis mid thînu mûðu, ik duom thi mêra thar tô:

3251 siðun sîðun siðuntig sô scalt thu sundea gehuemu,

3252 lêðes alâten: sô uuilliu ik thi te lêrun geðen

3253 uuordun uuârfastun. Nu ik thi sulica giuuald fargaf,

3254 that thu mînes hîuuiskes hêrost uuâris,

3255 manages mannkunnies, nu scalt thu im mildi uuesen,

3256 liudiun lîði.' Thô thar te themu lêreande quam

3257 ên iung man angegin endi frâgode [lesu] Crist:

3258 'mêster the gôdo', quað he, 'huat scal ik [manages] duan,

3259 [an thiu the ik] heðenrîki [gehalan] môti?'

3260 Habde imu ôduuelon allen geunnen,
3261 mêđomhord manag, thoh he mildean hugi
3262 bâri an is breostun. Thô sprak imu that barn godes:
3263 'huat quiđis thu umbi [gôdon?] nis that gumono ênig
3264 biûtan the êno, the thar al gescôp,
3265 uuerold endi uunnea. Ef thu is uuillean haċas,
3266 that thu an lioht godes lîđan môtis,
3267 than scalt thu bihalden thea hêlagon lêra,
3268 [the] thar an themu aldon êuua gebiudid,
3269 that thu man ni slah, ni thu mênes ni sueri,
3270 [farlegarnessi] farlât endi luggi geuuitskepi,
3271 strîd endi stulina; ne uuis thu te stark an hugi,
3272 ne nîđin ne hatul, ni nôdrôf ni [fremi;]
3273 aċunst alla farlât; uuis thînun eldirun gôd,
3274 fader endi môder, endi thînun [friundun] hold,
3275 them nâhistun ginâđig. Than thu [thi] giniodon môst
3276 [himilo rîkeas,] ef thu it bihalden uuili,
3277 fulgangan godes lêrun.' Thô sprak eft the iungo man
3278 'al hebbiu ik sô gilêstid', quađ he, 'sô thu mi lêris nu,
3279 uuordun uuîsis, sô ik is eo uuiht ni farlât
3280 fan mînero kindiski.' Thô bigan ina Crist sehan
3281 an mid is ôgun: 'ên is thar noh nu', quađ he,
3282 'uuan thero uuerko: ef thu is uuilleon haċas,
3283 that thu [thurhfremid] thionon môtis
3284 hêrron thînumu, than scalt [thu] that thîn hord nimen,
3285 scalt thînan ôduuelon allan farcôpien,
3286 diurie mêđmos, endi dêlien hêt
3287 armun mannun: than haċas [thu] aftar thiu
3288 hord an himile; cum thi than gihalden te mi,
3289 folgo thi mînaro ferdi: than haċas thu friđu sîđur.'
3290 Thô uurđun Kristes [uuord] kindiungumu manne
3291 suîđo an sorgun, uuas imu sêr hugi,
3292 môd umbi herte: habde mêđmo filu,
3293 uuelono geunnen; uuende imu eft thanen,
3294 uuas imu unôđo [innan] breostun,
3295 an is seċon suâro. Sah imu aftar thô
3296 Krist alouualdo, quađ it thô, thar he uuelde,
3297 te them [is] iungarun geginuardun, that uuâri an godes rîki

3298 unôđi ôdagumu manne up te cumanne:
3299 'ôđur mag man olbundeon, thoh he sî unmet grôt,
3300 thurh nâđlan gat, thoh [it] sî naru suîđo,
3301 sâftur thurhslôpien, than mugi cuman thiu siole te himile
3302 thes [ôdagan] mannes, the hêr al haĥad
3303 giuwendid an thene uueroldscat uuilleon sînen,
3304 môdgithâhti, endi ni hugid umbi thie maht godes.'
3305 Imu [anduuordiade êrthungan] gumo,
3306 Sîmon Petrus, endi seggean bad
3307 leoĥan hêrron: 'huat sculun uui thes te lône nimen', quađ he,
3308 'gôdes te gelde, thes uui thurh thîn iungardôm
3309 êgan endi erĥi al farlêkun
3310 hoĥos endi hîuuiski endi thi te hêrron gicurun,
3311 folgodun thînaru ferdi: huat scal ûs [thes] te frumu uuerĥen,
3312 [langes] te lône?' Liudeo drohtin
3313 sagde im thô [selĥo]: 'than ik sittien kumu', quađ he,
3314 'an thie [mikilan] maht an themu mârean dage,
3315 thar ik allun scal irminthiodun
3316 [dômos] adêlien, than môkun gi mid iuuuomu drohtine thar
3317 selĥon sittien endi môkun thera saca uualdan:
3318 môkun gi Israhelo eđilifolcun
3319 adêlien aftar iro dâdiun: sô môkun gi thar gidiuride uuesen.
3320 Than seggiu ik iu te uuâran: sô hue sô that an thesaru uueroldi giduot,
3321 that he thurh mîna minnea mâgo gesidli
3322 liof farlêtid, thes scal hi hêr lôn niman
3323 tehan sîđun tehinfald, ef he it mid treuon duot,
3324 mid hluttru hugi. Oĥar that haĥad he ôk himiles lioht,
3325 open êuuig lîf.' Bigan imu thô aftar thiu
3326 allaro barno bezt ên biliđi seggian,
3327 quađ that thar ên ôdag man an êrdagun
3328 [uuâri] undar themu uuerode: ['the] habde uuelono genôg,
3329 sinkas gisamnod endi imu [simlun] uuas
3330 garu mid goldu endi mid godouuebbiu,
3331 fagarun fratahun endi imu so filu habde
3332 gôdes an is gardun endi imu [at] gômun sat
3333 allaro dago gehuilikes: habde imu diurlîc lîf,
3334 [blîđsea] an is [benkiun.] Than uuas thar eft ên biddiendi man,
3335 gilêĥod an is lîchamon, Lazarus uuas he hêten,

3336 lag imu dago gehuilikes at them durun foren,
3337 thar he thene ôdagan man inne uuisse
3338 an is gestseli gôme thiggean,
3339 sittien [at] sumble, endi he [simlun] bêd
3340 giarmod thar ûte: ni môste thar in cuman,
3341 ne he ni mahte gebiddien, that man imu thes brôdes tharod
3342 gidragan uueldi, thes thar fan themu diske niðer
3343 antfel undar iro fôti: ni mahte imu thar ênig [fruma] uuerðen
3344 fan themu hêroston, [the] thes hûses giuueld, [biûtan] that thar gengun
[is hundos tô,]
3345 likkodun is lîkuundon, thar he liggiandi
3346 hungar tholode; ni quam imu thar te helpu uuiht
3347 fan themu rîkeon manne. Thô gifragn ik that ina [is] reganogiscapu,
3348 thene armon man is êndago
3349 [gimanoda mahtiun suîð,] that he manno drôm
3350 ageþen scolde. Godes engilos
3351 antfengun is ferh endi lêddun ine forð thanen,
3352 that sie an Abrahames barm thes armon mannes
3353 siole gissetun: thar môste he simlun forð
3354 uuesen an uunniun. Thô quâmun ôk uurdegiscapu,
3355 themu ôdagan man orlaghuîle,
3356 that he thit lioht farlêt: lêða uuihti
3357 [besinkodun] is siole an thene suarton hel,
3358 [an] that fern innen fîfundun te uuillean,
3359 begrôþun ine an gramono hêm. Thanen mahte he thene gôdan
scauon,
3360 Abraham gesehen, thar he uppe uuas
3361 lîþes an lustun, endi Lazarus sat
3362 blîði an is barme, berht lôn antfeng
3363 allaro is [armôdio,] endi lag the ôdago man
3364 hêto an theru helliu, hriop up thanen:
3365 'fader Abraham', quað he, 'mi is firinun tharf,
3366 that thu mi an thînumu môdseþon mildi uuerðes,
3367 lîði an thesaru lognu: sendi mi [Lazarus] herod,
3368 that he mî gefôrea an thit fern innan
3369 caldes uuateres. Ik hêr quic brinnu
3370 hêto an thesaru helliu: nu is mi thînaro helpono tharf,
3371 that he mi aleskie mid is lutticon fingru

3372 tungon mîne, nu siu têkan haĉad,
3373 uĉil arĉedi. [Inuuidrâdo,]
3374 lêĉaro sprâka, alles is mi nu thes lôn cumen.’
3375 Imu [anduuordiade] thô Abraham - that uuas aldfader -:
3376 ‘gehugi thu an thînumu herton’, quaĉ he, ‘huat thu habdes iu
3377 uuelono an uueroldi. Huat, thu thar alle thîne uunnea farsliti,
3378 gôdes an gardun, sô huat sô thi giĉiĉig forĉ
3379 uuerĉen [scolde.] Uuĉti tholode
3380 Lazarus an themu liothe, habde thar lêĉes filu,
3381 uuĉteas an uueroldi. Bethiu scal he nu [uuelon] êgan,
3382 libbien an lustun: thu scalt thea logna tholan,
3383 brinnendi fiur: ni mag is thi ênig bôte kumen
3384 hinana te helliu: it haĉad the hêlago god
3385 sô [gifastnod] mid is faĉmun: ni mag thar faren ênig
3386 thegno thurh that [thiustri:] it is hêr sô thikki undar ũs.’
3387 Thô sprac eft Abrahame the erl tegegnes
3388 fan theru hêtan hell endi helpono bad,
3389 that he Lazarus an liudio drôm
3390 selĉon sandi: ‘that he geseggea thar
3391 brôĉarun mînun, huô ik hêr brinnendi
3392 thrâuuerk tholon; si [thar] undar theru [thiodu] sind,
3393 si fĉĉi undar themu folke: ik an forhtun bium,
3394 that sie im thar faruuirkien, that sie sculin ôk an thit uuĉti te mi,
3395 an sô grâdag fiur.’ Thô imu eft tegegnes sprak
3396 Abraham aldfader, quaĉ that sie thar êo godes
3397 an themu landskepi, liudi habdin,
3398 Moyseses gibôd endi thar managaro tô
3399 uuârsaguno uuord: ‘ef sie is uuillige sind,
3400 that sie that bihalden, than ni thurĉun sie an [thea] hell innen,
3401 an that fern faren, ef sie [gefrummiad] sô,
3402 sô thea gebiodad, [the thea] bôk lesat
3403 them liudiun te [lêrun.] Ef sie thes than ni uuilliad lêstien uuiht,
3404 thanne ni hôriad sie ôk themu the [hinan] astâd,
3405 man fan dôĉe. Lâte man sie an iro môdseĉon
3406 selĉon keosen, hueĉer im suôtiera thunkie
3407 te giuuinne, sô lango sô sie an thesaru uueroldi sind,
3408 that sie eft uĉil ettha gôd aftar habbien.”
3409 Sô lêrde he thô thea liudi lihton uuordon,

3410 allaro barno bezt, endi biliði sagde
3411 manag mankunnie mahtig drohtin,
3412 quað that imu [ên] sâlig gumo samnon bigunni
3413 man an morgen, 'endi im mêda gihêt,
3414 the hêrosto thes hîuuiskeas, suïðo *holdlîc lôn',
3415 quat that hie iro allaro gihuem êna gâbi
3416 [silobrinna] scat. 'Thuo samnodun managa
3417 uueros an is uuîngardon, - endi hie im uerc bifalah -
3418 âdro an ûhtan. Sum quam thar ôc an undorn tuo,
3419 sum quam thar an middian dag, man te them uerke,
3420 sum quam thar te nônu, thuo uuas thiu niguða tîd
3421 sumarlanges dages; sum thar ôc sîðor quam
3422 an thia elliftun tîd. Thuo geng thar âband tuo,
3423 sunna ti sedle. Thuo hie selbo gibôd
3424 is ambahtion, erlo drohtin,
3425 that man thero [manno] gihuem is meoda forguldi,
3426 them erlon arbidlôn; hiet thiem at êrist geþan.
3427 thia [thar at] lezt uuârun, liudi cumana,
3428 uueros te them [uerke,] endi mid is uuordon gibôd,
3429 that man them mannon iro mieda forguldi
3430 alles at aftan, them thar quâmun at êrist tuo
3431 uuillendi te them uerke. Uuândun sia suïðo,
3432 that man im mêra lôn [gimacod] habdi
3433 uuið iro araþedie: than man im allon gaf,
3434 them liudeon gilîco. Lêð uuas that suïðo,
3435 allon them ando, them thar quâmun at êrist tuo:
3436 'uui quâmun hier an moragan', quâðun sia, 'endi tholodun hier manag te
dage
3437 araþiduerco, huîlon unmet hêt,
3438 scînandia sunna: nu ni giþis thu ûs scattes than mêt,
3439 thie thu them ôðron duos, thia hier êna huîla
3440 uuâron an thînon uerke.' Thuo habda eft is uuord garo
3441 thie [hêrosto] thes hîuuiskes, quat [that] hie im ni habdi gihêtan than mêt
3442 uuerðes uuið iro uerke: 'huat, ik giuuald hebbiu', quathie,
3443 'that ik iu allon gilîco muot lôn forgeldan,
3444 iuues uerkes uuerð.' Than uualdandi Crist
3445 mênda im thoh mêra thing, thoh hie oþar that manno folc
3446 fan them uuîngardon sô uuordon sprâki,

3447 huô thar unefno erlos quâmun,
3448 uueros te them uuerke. Sô sculun fan thero uueroldi duon
3449 manncunnies barn an that mârio liot,
3450 gumon an godes uang: sum biginnit ina giriuuan sân
3451 an is kindiski, haċit im [gicoranan] muod,
3452 uuilleon guodan, uueroldsaca mîđit,
3453 farlâtit is lusta; ni mag ina is lîkhamo
3454 an unspuod forspanan: spâhiđa lînot,
3455 [godes] êu, gramono forlâtit,
3456 uurêđaro uuillion, duot im sô te is uueroldi forđ,
3457 lêstit sô an theson liothe, [antthat] im is lîċes cumit,
3458 aldres âċand; giuuċit im than [upuuegos:
3459 thar] uuirđit im is araċedi all gilōnot,
3460 fargoldan mid guodu an godes rîkie.
3461 That mēndun thia uuuruhteon, thia an them uuġngardon
3462 âdro an ūhta arċidlîco
3463 uuerc bigunnun endi thuruuonodun forđ,
3464 erlos unt âċand. Sum thar ôc an undern quam,
3465 habda thuo farmerrid, [thia] moraganstunda
3466 thes daguuerkes forduolon; sô duot doloro filo,
3467 gimêdaro manno: drċċit im mislċ thing
3468 gerno an is iuguđi, - haċit im gelpquidi
3469 lêđa [gilġnot] endi lôsuuord manag -,
3470 antthat is kindiski farcuman uuirđit,
3471 that ina after is iuguđi godes anst manot
3472 blġđi an is brioston; fâhit im te beteron than
3473 uuordon endi uuercon, lêdit im is uuerold mid thiu,
3474 is aldar ant thena endi: cumit im alles lôn
3475 an godes rîkie, gôdaro uuerko.
3476 Sum mann [than] midfiri mēn farlâtid,
3477 suâra sundiun, fâhit im an sâlig thing,
3478 biginnit im thuru godes craft guodaro uuerco,
3479 buotit balosprâka, lâtit im is [bittrun] dâd
3480 an is hugie hreuan; cumit im thiu helpa fon gode,
3481 that im gilêstid thie gilôċo, sô lango sô im is lġf uuarod;
3482 farit im forđ mid thiu, antfâhit is mieda,
3483 guod lôn at gode; ni sindun êniga geċa beteran.
3484 Sum biginnit [than] ôc furđor, than hie ist fruodot mēr,

3485 is aldares afheldit, - than biginnat im is uþilon uuerc
3486 lêðon an theson liohte, than ina lêra godes
3487 gimanod an is muode: uuirðit im mildera hugi,
3488 thurugengit im mid guodu endi geld nimit,
3489 hôh himilríki, than hie hinan uuendit,
3490 uuirðit im is mieda sô sama, sô them man *nun uuarð,
3491 thea thar te [nônu] dages, an thea nigunda tîd,
3492 an thene uuîngardon uuirkean quâmun.
3493 Sum uuirðid than sô suîðo gefrôdot, sô he ni uuili is sundea bôtien,
3494 ac he ôkid sie mid uþilu gehuilicu, antat imu is âþand nâhid,
3495 is [uuerold] endi is uunnea farslîtid; than beginnid he imu [uuîti
andrêden],
3496 [is sundeon uuerðad imu] sorga an môde: gehugid [huat] he selþo
gefrumide
3497 grimmes than [lango], the he môste is [iuguðeo] neoten; ni mag than mid
ôðru gôdu gibôtien
3498 thea dâdi, thea he sô derþea gefrumide, ac he slehit allaro dago
gehuilikes
3499 an is breost mid bêðiu handun endi uuôpit sie mid bitrun trahnun,
3500 hlûdo he sie mid hofnu kûmid, bidid thene hêlagon drohtin
3501 mahtigne, that he imu mildi uuerðe: ni lâtid [imu] sîðor is môd gituîflien;
3502 sô êgrohtful is, the thar alles geuueldid: he ni uuili ênigumu irmin[manne]
3503 faruuernien uuillean sînes; fargiþid imu uualdand selþo
3504 hêlag [himilríki:] than is imu giholpen sîður.
3505 Alle sculun sie thar êra antifâhen, thoh sie tharod te ênaru tîdi
3506 ni kumen, that [kunni manno], thoh [uuili] imu the craftigo drohtin,
3507 gilônnon allaro liudio [sô huilicumu], sô hêr is gilôþon antifâhit:
3508 [ên] himilríki giþid he allun theodun,
3509 mannun te mêdu. That mênde mahtig Krist,
3510 barno that bezte, thô he that biliði sprak,
3511 huô thar te them uuîngardun uurhteon quâmin,
3512 man mislîco: thoh nam is mêde gehue
3513 fulle te [is] frôian. Sô sculun firiho barn
3514 at gode selþumu geld antifâhen,
3515 suîðo leoblîc lôn, thoh sie sume [sô late uuerðan.]
3516 Hêt imu thô thea is gôdan iungaron nâhor
3517 tueliþi gangan - thea uuârun imu triuuuiston
3518 man oþar erðu -, sagde im mahtig [selþo

3519 ôðersîðu,) huilic imu [thar arþedi]
3520 tôuard uuârun: 'thes ni mag ênig tueho uuerðen', quað he.
3521 Quað that sie thô te Hierusalem an that ludeono folc
3522 lîðan scoldin: 'thar uuirðid all gilêstid sô,
3523 gefrumid undar themu folke, sô it an furndagun
3524 uuîse man be mi uuordun gesprâkun.
3525 Thar sculun mi farcôpon undar thea craftigon thiod,
3526 heliðos te theru hêri; thar uuerðat mîna hendi [gebundana,]
3527 faðmos uuerðad mi thar gefastnod; filu scal ik thar [githoloian,]
3528 hoskes gihôrien endi harmquidi,
3529 [bismers]sprâka endi bihêttuord manag;
3530 sie uuêgeat mi te uundron uuâpnas eggion,
3531 bilôsiad mi lîþu: ik te thesumu lihte scal
3532 thurh drohtinas craft fan dôðe astanden
3533 an thriddeon dage. Ni quam ik undar thesa theoda [herod
3534 te thiu,] that mîn eldibarn arþed habdin,
3535 that mi thionodi thius [thiod:] ni uuilliu ik is sie thiggien nu,
3536 fergon thit folcskepi, ac ik scal imu te frumu [uuerðen],
3537 theonon imu theolîco endi for alla thesa theoda geþen
3538 seole mîne. Ik uuilliu sie selþo nu
3539 lôsien mid mînu lîþu, thea hêr lango bidun,
3540 mankunnias manag, [mînara] helpa.'
3541 Fôr imu thô forðuardes - habde imu [fasten] hugi,
3542 blîðean an is breostun barn drohtinas -
3543 [uuelda] im te Hierusalem ludeo folkes
3544 uuilleon uuîsan: he conste thes uuerodes sô garo
3545 hetigrimmen hugi endi [hardan] strîd,
3546 uurêðan uuilleon. Uuerod [sîðode]
3547 furi Hierichoburg; uwas the godes sunu,
3548 mahtig undar [thero menigi. Thar sâtun tuênie] man bi uuege,
3549 blinde uuârun sie bêðie: uwas im bôtono tharf,
3550 that sie gehêldi heþenas uualdand,
3551 huand sie sô lango lihtes tholodun,
3552 managa huîla. Sie gihôrdun thô that megin faren
3553 endi frâgodun sân firiuuitlîco
3554 [reginiblindun,] huilic thar rîki man
3555 undar themu folcskepi furista uuâri,
3556 hêrost an hôþid. Thô sprac im ên helið angegin,

3557 quað that thar Hiesu Crist fan [Galilealande,]
3558 hêleandero bezt hêrost uuâri,
3559 fôri mid is folcu. Thô uuarð frâhmôd hugi
3560 bêðiu them blindun mannun, thô sie that barn godes
3561 uuissun under themu uuerode: hreopun im thô mid iro uuordun tô,
3562 hlûdo te themu hêlagon Criste, bâdun that he im helpe gerêdi:
3563 'drohtin Dauides sunu: uuis ûs mid thînun dâdiun mildi,
3564 neri ûs af thesaru nôdi, sô thu ginôge dôs
3565 manno kunnies: thu bist managun gôd,
3566 hilpis endi hêlis.' Tho bigan im that heliðo folc
3567 uuerien mid uuordun, that sie an uualdand Krist
3568 sô hlûdo ni hriopin. Si ni uueldun [im] hôrien te thiu,
3569 ac sie simla mêt endi mêt oðar that manno folc
3570 hlûdo hreopun. Hêleand gestôd,
3571 allaro barno bezt, hêt sie [thô] brengien te imu,
3572 lêdien thurh thea liudi, sprak im listiun tô
3573 [mildlîco] for theru menegi: 'huat uuilliad [git] mînaro hêr', quað he,
3574 'helpono [habbien?]' Sie bâdun ina hêlagna,
3575 that he im ira ôgon opana gidâdi,
3576 farliuui theses lihtes, that sie liudio drôm,
3577 suikle sunnun [scîn] gisehen môstin,
3578 uulitiscônîe uuerold. Uualdand frumide,
3579 hrên sie thô mid is handun, dede is helpe thar tô,
3580 that them blindun thô bêðium uurðun
3581 ôgon gioponod, that sie erðe endi himil
3582 thurh craft godes [antkiennien] mahtun,
3583 liocht endi liudi. Thô sagdun sie lof gode,
3584 diurdun [ûsan drohtin,] thes sie dages lihtes
3585 brûcan môstun: geuuitun im bêðie mid imu,
3586 folgodun is ferdi: uuas im thiu fruma gibîðig,
3587 endi ôk uualdandes uuerk uuîdo gekûðid,
3588 managun gimârid.
3588 Thar uuas sô mahtiglîc
3589 biliði gibôknid, thar the blindon man
3590 bi themu uuege sâtun, uuîti tholodun,
3591 lihtes lôse: that mênid thoh liudio barn,
3592 al mancunni, huô sie mahtig god
3593 an themu anaginne thurh is ênes craft

3594 [sinhîun tuê] selbo giuarhte,
3595 Âdam endi Êvan: fargaf im upuuegos,
3596 [himilo rîki:] ac thô uarð im the hatola te nâh,
3597 fîund mid fêknu endi mid firinuerkun,
3598 bisuêk sie mid sundiun, that sie sinscôni,
3599 liobt farlêtu: uurðun an lêðaron stedi,
3600 an thesen middilgard man faruorpen,
3601 tholodun hêr an thiustriu [thiodarþedi,]
3602 uunnun uuracsîðos, uelon tharþodun:
3603 fargâtu godes rîkies, gramon theonodun,
3604 fîundo barnun; sie guldun is im mid [fiuru] lôn
3605 an theru hêton [helliu.] Bethiu uuârun siu an iro hugi blinda
3606 an thesaru middilgard, menniscono barn,
3607 huand siu [ine] ni [antkiendun,] craftagne god,
3608 himiliken hêrron, thene [the] sie mid is handun giscôp,
3609 giuarhte an is uuillion. Thius uerold uas thô sô farhuerþid,
3610 bithuungen an thiustrie, an thiodarþidi,
3611 an dôðes dalu: sâtu im thô bi theru drohtines strâtu
3612 iâmarmôde, godes helpe bidun:
3613 siu ni mahte im [thô] êr uerðen, êr than ualdand god
3614 an thesan middilgard, mahtig drohtin,
3615 is selbes sunu [sendien uueldi]
3616 that he liobt antluki liudio barnun,
3617 oponodi im êuuig lif, that sie thene [alouualdon
3618 mahtin] antkennien uel, craftagna [god.]
3619 Ôk mag ik giu [gitellien,] of gi thar tô uuillad
3620 huggien endi hôrien, that gi thes hêliandes [mugun]
3621 craft antkennien, huô is kumi uurðun
3622 an thesaru middilgard managun te [helpu,]
3623 ia huat he mid them dâdiun drohtin selbo
3624 manages mênde, ia behuiu thiu mârie burg
3625 Hiericho hêtid, [thiu] thar an ludeon [stâd]
3626 gimacod mid mûrun: thiu is aftar themu mânen [ginemnid],
3627 aftar themu [torhten] tungle: he ni mag is tîdi bemîðen,
3628 ac he dago gehuilikes duod [ôðerhueðer,]
3629 uuanod ohtho uuahsid. Sô dôd an thesaro ueroldi hêr,
3630 an thesaru middilgard menniscono barn:
3631 farad endi folgod, frôde sterþad,

3632 uuerðad eft iunga aftar kumane,
3633 uueros auuahsane, unttat sie eft uurd farnimid.
3634 That mēnde that barn godes, thō he fon theru burgi fōr,
3635 the gōdo fan Hiericho, that ni mahte êr uuerðen gumono barnun
3636 thiū [blindia] gibōtid, that sie that berhte lioht,
3637 gisâhin sinscōni, êr than he selbo hêr
3638 an thesaru middilgard menniski antfeng,
3639 flêsk [endi] lîchamon. Thō uurðun thes firiho barn
3640 [giuuar] an thesaru uueroldi, the hêr an uuítie êr,
3641 sâtun an sundiun gisiunies lôse,
3642 tholodun an thiustrie, - [sie] afsôðun that uuas [thesaru thiod] kuman
3643 hêleand te helpu fan hebenríkie,
3644 Crist allaro cuningo best; sie mahtun is antkennien sân,
3645 gifôlien is fardio. Thō sie [sô] filu hriopun,
3646 the man te themu mahtigon gode, that im mildi aftar thiū
3647 uualdand uurði. Than uueridun [im] suîðo
3648 thia suârun sundeon, the sie im êr [selbon] gidâdun,
3649 [lettun] sie thes gilôbon. Sie ni mahtun them liudiun [thoh]
3650 biuuerien iro uuilleon, ac sie [an] uualdand god
3651 hlûdo hriopun, antat he im iro hêli fargaf,
3652 that sie sinlîf gisehen [môstin,]
3653 open êuuig lioht endi an faren
3654 an thiū berhtun bû. That mēndun thea blindun man,
3655 the thar bi Hierichoburg te themu godes barne
3656 hlûdo hriopun, that he im iro hêli farlihi,
3657 liohtes an thesumu lîbe: than [im thea liudi] sô filu
3658 uueridun mid uuordun, thea thar an themu ueege fôrun
3659 biforen endi bihinden: sô dôt thea firinsundeon
3660 an thesaru middilgard [mankunnie.]
3661 Hôriad nu huô thie blindun, sîður im gibōtid uuarð,
3662 that sie sunnun lioht gesehen môstun,
3663 huô si thō dâdun: geuuitun im [mid iro] drohtine samad,
3664 folgodun is ferdi, sprâkun filu uuordo
3665 themu landes hirdie [te] loþe: sô dôd im noh liudio barn
3666 uuîdo aftar thesaru uueroldi, sîður im uualdand [Crist]
3667 geliuhte mid is lêrun endi im lîf êuuig,
3668 godes rîki [fargaf] gôdun mannun,
3669 hôh himiles lioht endi is helpe thar tô,

3670 sô huemu sô that giuuerkod, that he môti themu is ueege folgon.
3671 [Thô nâhide] neriendo Crist,
3672 the gôdo te Hierusalem. Quam imu thar tegegnes filu
3673 uuerodes an uulleon uuel huggendies,
3674 antfengun ina fagaro endi imu biforen [streidun]
3675 thene ueeg mid iro giuuâdiun endi mid uurtiun sô same,
3676 mid berhtun blômun endi mid bômo tôgun,
3677 that feld mid fagaron palmun, al sô is fard geburide,
3678 that the godes sunu gangan uuelde
3679 te theru mârean burg. Huarf ina megin umbi
3680 [liudio] an lustun, endi lofsang [ahôf]
3681 that uuerod an uulleon: sagdun uualdande thank,
3682 thes thar selbo quam sunu Dauides
3683 uuîson thes uuerodes. Thô gesah uualdand Krist
3684 the gôdo te Hierusalem, gumono bezta,
3685 blîcan thene [burges] uual endi bû ludeono,
3686 hôha horn[seli] endi ôk that hûs godes,
3687 allaro uuîho [uunsamost]. Thô uuel imu an innen
3688 hugi [uuið] is herte: thô ni mahte that hêlage barn
3689 uuôpu auuîsien, sprak thô uuordo filu
3690 hriuuiglîco - uuas imu is hugi sêreg -:
3691 'uuê uuarð thi, Hierusalem', quað he, 'thes thu te uuârun ni [uuêst]
3692 thea [uurdegiskefti], the thi noh giuuerðen sculun,
3693 huô thu noh [uuirðis] [behabd] heries craftu
3694 endi thi bisittiad slîð[môde] man,
3695 fîund mid folcun. Than ni haðas thu friðu huergin,
3696 mundburd mid mannun: lêdiad thi hêr [manage] tô
3697 ordos endi eggia, orlegas [uuord,]
3698 farfioth thîn folcskepi fiures liomon,
3699 these [uuîki] auuôstiad, uuallos hôha
3700 felliad [te foldun:] ni [afstâd] is felis nigiean,
3701 stên oðar ôðrumu, ak uuerðad thesa stedi uuôstia
3702 umbi Hierusalem ludeo liudeo,
3703 huand sie ni antkenniad, that im kumana sind
3704 iro tîdi tôuardes, ac sie habbiad im tuîflien hugi,
3705 ni uuitun that iro uuîsad uualdandes craft.'
3706 Giuuêt imu thô mid theru menegi manno drohtin
3707 an thea berhton burg. Sô thô that barn godes

3708 innan Hierusalem mid thiu gumono folcu,
3709 [sêg] mid thiu gesîðu, thô uuarð [thar] allaro sango mêst,
3710 hlûd stemnie [afhaþen] hêlagun uuordun,
3711 loþodun thene landes [uuard] liudio menegi,
3712 barno that bezte; thiu burg uuarð an hrôru,
3713 that folc uuarð an forhtun endi frâgodun sân,
3714 hue that uuâri, that thar mid [thiu uuerodu] quam,
3715 mid theru mikilon menegi. Thô sprak im ên man angegin,
3716 quað that thar Hiesu Crist fan Galileo lande,
3717 fan Nazarethburg nerianð quâmi,
3718 uuitig uuârsago themu uuerode te helpu.
3719 Thô uuas them ludiun, the imu êr grame uuârun,
3720 unholde an hugi, harm an môde,
3721 that imu thea [liudi sô filu] lofsang uuarhtun,
3722 diurdun iro drohtin. Thô gengun dolmôde,
3723 that sie uuið uualdand Crist uuordun sprâkun,
3724 bâdun that he that gesîði suîgon hêti,
3725 letti thea liudi, that sie imu lof sô filu
3726 uuordun ni uuarhtin: 'it is thesumu uuerode lêð', quâðun sie,
3727 'thesun burgliudiun.' Thô sprak eft [that] barn godes:
3728 'ef gi sie amerriad', quað he, 'that hêr ni [môtin] manno barn
3729 uualdandes craft uuordun diurien,
3730 than sculun it hrôpen thoh harde stênos
3731 for thesumu folcskepi, felisos starka,
3732 êr than it eo belîþe, [neþo] man is lof [spreke]
3733 uuîdo aftar thesaru [uueroldi.'] Thô he an thene uuîh innen,
3734 geng an that godes hûs: fand thar ludeono filu,
3735 mislîke man, manage atsamne,
3736 thea im thar cōpstedî gikoran habdun,
3737 mangodun im thar mid manages huî: muniterias sâtun
3738 an themu uuîhe innan, habdun iro uuesl gidago
3739 garu te geþanne. That uuas themu godes barne
3740 al an andun: drêf sie ut thanen
3741 rûmo fan themu rakude, quað that uuâri [rehtara] dâd,
3742 that thar te bedu fôrin barn Israheles
3743 'endi an thesumu mînumu hûse helpono [biddean,]
3744 [that sia sigidrohtin sundiono tuomie,]
3745 [than] hêr [theoþas an] thingstedî halden,

3746 thea faruuarhton ueros [uuehsal] drīban,
3747 unreht [ênfald.] Ne gi êniga êra ni uuitun
3748 theses godes hûses, Iudeo liudi.’
3749 Sô rûmde he thô endi rekode, rīki drohtin,
3750 that hêlaga hûs endi an helpun uas
3751 managumu mankunnie, them the is mikilon craft
3752 [ferrene] gefrugnun endi thar gifaran quâmun
3753 oþar langan ueg. Uuarð thar lêf so manag,
3754 halt gihêlid endi hâf sô same,
3755 blindun gibôtid. Sô dede that barn godes
3756 uuilliendi [themu] uuerode, huand al an is giuuelde stêd
3757 umbi thesaro liudio líf endi ôk umbi thit land sô same.
3758 Stôd imu thô fora themu uuîhe uualdandeo Crist,
3759 liof landes uuard, endi imu thero liudio hugi,
3760 iro uuilleon aftaruuarode: gisah uuerod mikil
3761 an that mârie hûs mêðmos fôrien,
3762 geþon mid goldu endi mid goduuuebbiu,
3763 diuriun fratahun. That al [drohtin Crist]
3764 uuarode uuîslīco. Thô quam thar ôk ên uuidouua tô,
3765 idis armscapen, endi te themu alaha geng
3766 endi siu an that [tresurhûs] tuêne legde
3767 êrîne scattos: uas iru ênfald hugi,
3768 uuillean gôdes. Thô sprak uualdand Crist,
3769 the [gumo] uuið is giungaron, quað [that] siu thar geþa brâhti
3770 mêron mikilu than elcor ênig mannes sunu:
3771 ‘ef hêr ôdaga man’, quað he, ‘êra brâhtun,
3772 mêðomhord manag, sie létun im [mêr] at hûs
3773 uuelona geunnen. Ni dede thius uuidouua sô,
3774 ac siu te thesumu alahe gaf al that siu habde
3775 uuelono geunnen, sô [siu] iru uuiht ni [farlêt]
3776 gôdes an iro gardun. Bethiu sind ira geþa mêron,
3777 uualdande uuerða, huand siu it mid sulicumu [uuilleon] dede
3778 te thesumu godes hûse. Thes scal siu geld niman,
3779 suîðo langsam lôn, thes siu sulican gilôþon haþad.’
3780 Sô gifragn ik that thar an themu uuîhe [uualdandeo] Crist
3781 allaro dago gehuilikes, drohtin manno,
3782 uuîsde mid uuordun. Stôd ine uuerod umbi,
3783 grôt folc Iudeono, gihôrdun is gôdan uuord,

3784 suôtea seggian. Sum sô sâlig uuarð
3785 manno undar theru menegi, that it bigan an is môd hladen;
3786 lînodun im thea lêra, the the landes uuard
3787 al be biliðiuun [sprak,] barn drohtines.
3788 Sumun uuârun eft so lêða lêra Cristes,
3789 uualdandes uuord: uuas im uuiðermôd hugi
3790 allun them, the an themu heriskepi [hêrost] uuârun,
3791 furiston an themu folke: fâres hugdun
3792 uurêða mid iro uuordun - habdun im uuiðersakon
3793 gihaloden te helpu, thes hêroston man,
3794 Erodeses thegan, the thar anduuard stôd
3795 uurêðes uuillean, that he iro uuord oðarhôrdi -
3796 ef sie ina forfengin, that sie ina than feteros an,
3797 thea liudi liðobendi leggien môstin,
3798 sundea lôsan. Thô gengun im thea gesîðos tô
3799 bitra gihugde, that sie [uuið] that barn godes,
3800 uurêða uuiðersakon uuordun sprâkun:
3801 'huat, thu bist êosago', quâðun sie, 'allun thiodun,
3802 uuîsis uuâres sô filu: nis thi [uuerðeouuiht]
3803 te bimîðanne manno niênumu
3804 umbi is [rîkidôm,] neþo thu [simlun] that reht sprikis
3805 endi an thene godes ueeg gumono gesîði
3806 lêdis mid thinun lêrun: ni mag thi laster man
3807 fîðan undar [thesumu] folke. Nu uui thi frâgon sculun.
3808 rîki thiodan, huilic reht haðad
3809 the kêsur fan Rûmu, the imu te thesumu [kunnie] herod
3810 tinsi sôkid endi gitald haðad,
3811 huat uui imu gelden [sculin] gêro gehuilikes
3812 [hôbidscatto.] Saga huat thi thes an [thînumu] hugi thunkea:
3813 is it reht the nis? Râd for thînun
3814 landmêgun uuel: ûs is thînaro lêrono tharf.'
3815 Sie uueldun that he it antquâði: than mahte he thoh antkennien uuel
3816 iro [uurêðon] uuilleon: 'te huî gi uuârlogon', quað he,
3817 'fandot mîn sô frôkno? Ni scal iu that te frumu uuerðen,
3818 that gi dreogerias darnungo [nu]
3819 uuilliad mi farfâhen.' Hêt he thô forð dragan
3820 te scauuonne the scattos, 'the gi sculdige sind
3821 an that geld [geþen].' ludeon drôgun

3822 [ênna] silubrinna forð: sâhun manage tō,
3823 huô he uas gemunitod: uas an middien skîn
3824 thes kêsures biliði - that mahtun sie antkennien uuel -,
3825 iro hêrron hôbîdmâl. Thô frâgode [sie] the hêlago Crist,
3826 aftar huemu thiu gelîcnessi gilegid uuâri.
3827 Sie quâðun that it uuâri uueroldkêsures
3828 fan Rûmuburg, ['thes] the alles theses rîkes haðad
3829 geuuald an thesaru uueroldi.' 'Than uuilliu ik iu te uuârun [hêr]', quâð he,
3830 ['selþo] seggian, that gi imu sîn geðad,
3831 uueroldhêrron is geunst, endi uualdand gode
3832 selliad, that thar sîn ist: that sculun iuuua seolon uuesen,
3833 gumono gêstos.' Thô uuarð thero ludeono hugi
3834 geminsod an themu mahle: ni mahtun the mênscaðon
3835 uuordun geuinnen, sô iro uuilleo geng,
3836 that sie ina farfengin, huand imu that friðubarn godes
3837 uuardode uuið the uurêðon endi im uuâr angegin,
3838 sôðspel sagde, thoh sie ni uuârin sô sâlige te thiu,
3839 that sie it sô [farfengin], sô it iro fruma uuâri.
3840 Sie ni uueldun it thoh farlâten, ac hêtun thar lêdien forð
3841 ên uuîf for themu uuerode, thiu habde uuam gefrumid,
3842 unreht [ênfald:] thiu idis uas bifangen
3843 an farlegarnessi, uas iro lîþes scoló,
3844 that sie firiho barn ferahu binâmin,
3845 [êhtin] iro aldres: sô uas an iro êu gescriþen.
3846 Sie bigunnun ina thô frâgon, fruokne liudi,
3847 uurêða mid iro uuordun, huat sie scoldin themu uuîþe duan,
3848 hueðer sie sie quelidin, the sie sie quica lêtin,
3849 [the] huat he umbi sulica dâdi adêlien uueldi:
3850 'thu uuêst, huô thesaru menegi', quâðun sie, 'Moyses gibôd
3851 uuârun uuordun, that allaro uuîþo gehuilic
3852 an farlegarnessi lîþes faruuarhti
3853 endi that sie than auurpin uueros mid handun,
3854 starkun stênun: nu maht thu sie sehan standen hêr
3855 an sundiun bifangan: saga huat thu [is] uuillies.'
3856 Uueldun ine [thea] uuiðersakon uuordun farfâhen,
3857 ef he that giquâði, that sie sie quica lêtin,
3858 friðodi ira ferahe, than [uueldi that folc ludeono
3859 queðen, that he iro aldiron êo uuiðersagdi,]

3860 [thero liudio landreht; ef he sie than hêti lîbu binimen,
3861 thea magað fur theru menegi, than uueldin sie queðen,] that he sô
[mildiene] hugi
3862 ni bâri an is breostun, sô scoldi habbien barn godes:
3863 uueldun sie sô hueðeres hêlagne Crist
3864 thero uuordo geuuîtnon, [sô] he thar for themu uuerode gesprâki,
3865 adêldi te dôme. [Than] uuisse drohtin Krist
3866 thero manno sô garo môdgithâhti,
3867 iro uurêðon uuilleon; thô he te themu uuerode sprak,
3868 te allun them erlun: 'sô huilik sô iuuuar âno sî', quað he,
3869 '[slîðea sundeon], sô [ganga] iru selbo tô
3870 endi sie at êrist erl mid is handun
3871 [stên ana uuerpe].' Sô stôdun ludeon,
3872 thâhtun endi thagodun: ni mahte thegan nigiean
3873 uuið them uuordquidi [uuiðersaca] finden:
3874 gehugde manno gehuilic [mên]githâhti,
3875 is selbes sundea: ni uuas iro sô sikur ênig,
3876 that he bi [themu uuorde] themu uuîbe gedorsti
3877 stên an uuerpen, ac lêtun sie standen thar
3878 [ênan] thar inne endi im [ût thanen]
3879 gengun gramharde ludeo liudi,
3880 ên aftar ôðrumu, antat iro thar ênig ni uuas
3881 thes fîundo folkes, the iro ferhes [thô],
3882 theru idis aldar[lag]o] âhtien uueldi.
3883 Thô gifragan ik that sie frâgode friðubarn godes,
3884 allaro gumono [bezt]: 'huar [quâmun thit] ludeono folc', quað he,
3885 'thine uuiðersakon, thea thi hêr uurôgdun te mi?
3886 Ne sie thi hiudu uuiht harmes ne [gidâdun],
3887 thea liudi lêðes, the thi uueldun lîbu beniman,
3888 uuêgean te uundrun?' Thô sprak imu eft that uuîf angegin,
3889 quað that iru thar nioman thurh thes neriandan
3890 hêlaga helpa harm ne gifrumidi
3891 uuammes te lône. Thô sprak eft uualdand Crist,
3892 drohtin manno: 'ne ik thi geth [ni] deriu neouuiht', quað he,
3893 'ac gang thi hêl hinen, lât thi an thînumu hugi sorga,
3894 that thu nio sîð aftar thus [sundig] ni uuerðes.'
3895 Habde iru thô giholpen hêlag barn godes,
3896 gefriðot iro ferahe. Than stôd that folc ludeono

3897 uñiles anmôd sô fan êristan,
3898 uurêðes uuillean, huô sie uuordheti
3899 uuið that friðubarn godes frummien môstin.
3900 Habdun thea liudi an tuê mid iro gilôðon gifangan:
3901 uuas thiu smale [thioda] sînes uuillean
3902 gernora mikilu, thes godes barnes uuord
3903 te gefrummienne, sô im iro frâho gibôd:
3904 [rômodun te rehta bet than] thie rîkeon man,
3905 habdun ina far [iro] hêrron ia far heðencuning,
3906 [fulgengun] imu gerno. Thô giuuêt imu the godes sunu
3907 an thene uuîh innan: huarf ina uuerod umbi,
3908 meginthiodo gimang. He an middien stôd,
3909 lêrde thea liudi liotun uuordun,
3910 hlûdero stemnun: uuas hlust mikil,
3911 thagode thegan manag, endi he theru [thiod] gibôd,
3912 sô hue sô thar mid thurstu bithuungan uuâri,
3913 'sô ganga imu herod drincan te mi', quað he, 'dago gehuilikes
3914 [suôties] brunnan. Ik mag [seggian iu],
3915 sô hue sô hêr gilôðid te mi liudio barno
3916 fasto undar thesumu folke, that imu than flioten sculun
3917 fan is lîchamon libbiendi flôd,
3918 [irnandi] uuater, ahospring mikil,
3919 kumad thanen quica brunnon. Thesa quidi uuerðad uuâra,
3920 liudiun gilêstid, sô huemu sô hêr gilôðid te mi.'
3921 Than mênde mid thiu uuataru [uualdandeo] Crist,
3922 hêr heðencuning hêlagna gêst,
3923 huô thene firiho barn antfâhen scoldin,
3924 liot endi [listi endi] lîf êuuig,
3925 [hoh heðenrîki] endi huldi godes.
3926 Uurðun thô thea liudi umbi thea lêra Cristes,
3927 umbi thiu uuord an geuwinne: stôdun uulanca man,
3928 gêlmôde ludeon, sprâkun gelp mikil,
3929 habdun it im te hosca, quaðun that sie mahtin gihôrien uuel,
3930 that imu mahlidin fram môdaga uuihti,
3931 unholde ût: 'nu he an [aþu] lêrid', quâðun sie,
3932 'uuordu gehuilicu.' Thô sprak eft that uuerod ôðar:
3933 'ni thurðun gi thene lêriand lahan', quâðun sie: 'kumad lîbes uuord
3934 [mahtig] fan is mûde; he [uuirkid] manages huat,

3935 uundres an thesaru uueroldi: nis that uurêðaro dâd,
3936 fïundo craftes: nio it than te [sulicarū] frumu [ni uurði,]
3937 ac it gegnungo fan gode alouualdon,
3938 kumid fan is crafte. That mugun gi antkennien uuel
3939 an them is uuârun uuordun, that he giuuald haðad
3940 alles oðar [erðu].’ Thô uueldun ina the andsacon thar
3941 an stedi fâhen eftha stên ana uuerpen,
3942 ef sie im thero manno menigi ni andrêdin,
3943 ni forhtodin that folcskepi. Thô sprak that friðubarn godes:
3944 ‘ik [tôgiu] iu gôdes sô filu’, quað he, ‘fan gode selbumu,
3945 uuordo endi uuerko: nu uuilliad gi mi uuîtnon hêr
3946 thurh iuuuan starkan hugi, stên ana uuerpen,
3947 bilôsien mi líðu.’ Thô sprâkun imu eft thea liudi angegin,
3948 uurêða uuiðersakon: ‘ne uui it be thînun uuerkun ni duat’, [quâðun] [sia,]
3949 ‘that uui thi aldres tô âhtien uuilliad,
3950 ac uui duat it be thînun uuordun, huand thu sulik uuâh sprikis,
3951 *huand thu thic sô mâris endi sulic mên sagis,
3952 gihis for theson ludeon, that thu sîs god selþo,
3953 mahtig drohtin, endi bist thi thoh man sô uui,
3954 cuman fan theson cunnie.’ Crist alouualdo
3955 ne uuolda thero ludeono thuo leng gelpes hôrian,
3956 uurêðaro uuillion, ac hie im af them uuîhe fuor
3957 oðar lordanes strôm; habda iungron mid im,
3958 thia is sâligun gisîðos, thia im simlon mid im
3959 uuillion uuonodun: suohta uuerod ôðer,
3960 deda thar sô hie giuonoda, drohtin selþo,
3961 lêrda thia liudi: gilôþda thie uuolda
3962 an is [hêlagun uuord]. That scolda [sinnon uuel]
3963 manno sô huilicon, sô that an is muod ginam.
3964 Thuo gifrang ik that thar te Criste cumana uurðun
3965 bodon fan Bethaniu endi sagdun them barne godes,
3966 that sia an that ârundi tharod idisi sendin,
3967 Maria endi Martha, magað frîlîca,
3968 suîðo uunsama uuîf; thia uuissa hie bêðia,
3969 uuârun im gisuester tuâ, thia hie selþo êr
3970 minnioda an is muode thuru iro mildian hugi,
3971 thiu uuîf thuru iro uuillion guodan. [Sia im te uuâron thuo]
3972 anbudun fon Bethaniu, that iro bruoðer uuas

3973 Lazarus legarfast endi that sia is lîbes ni uuândun;
3974 bâdun that tharod quâmi Crist alouualdo
3975 hêlag te helpu. Reht sô hie sia gihôrda thuo
3976 seggian fan sô siecon, sô sprak hie sân angegin,
3977 quað that Lazaruses legar ni uuâri
3978 giduan im te dôðe, 'ac thar scal drohtines lof', quathie,
3979 'gifrumid uuerðan: nis it im te ôðron frêson giduan.'
3980 Uuas im thar thuo selbo suno drohtines
3981 tuâ naht endi dagas. Thiu tîd uuas [thuo genâhit],
3982 that hie eft te Hierusalem ludeo liudeo
3983 uuîson uuelda, sô hie giuuald habda.
3984 Sagda thuo is gisîðon suno drohtines,
3985 that hie eft oðar [Iordan] ludeo liudi
3986 suokean uuelda. Thuo sprâcun im sân angegin
3987 iungron sîna: 'te huî [bist] thu sô gern tharod', quaðun sia,
3988 'fro mîn, te faranne? Ni that nu furn ni uuas,
3989 that sia thik thînero uuordo uuîtnon hogdun,
3990 uueldun thi mid [stênon starcan auuerpan? nu thu eft undar thia
strîdigun thioda]
3991 fundos te faranne, thar ist fîondo ginuog,
3992 erlos oðarmuoda?' Thuo [ên thero tueliðio,]
3993 Thuomas gimâlða - uuas im githungan mann,
3994 [diurlîc] drohtines thegan -: 'ne sculun uui im thia dâd lahan', quathie,
3995 'ni uuernian uui im thes uuillien, ac uuita im uonian mid,
3996 thuoloian mid [ûsson] thiodne: that ist thegnes cust,
3997 that hie mid is frâhon samad fasto gistande,
3998 dôie [mid] im thar an duome. Duan ûs alla sô,
3999 folgon im te thero ferdi: ni lâtan ûse [ferah] uuið thiu
4000 uuihtes uuirðig, neþa uui an them uuerode mid im,
4001 dôian mid ûson drohtine. Than lêbot ûs thoh duom after,
4002 [guod uuord] for gumon.' Sô uurðun thuo iungron Cristes,
4003 erlos aðalborana an [ênfalden] hugie,
4004 hêrren [te] uuillien. Thuo sagda hêlag Crist
4005 selbo is gisîðon that aslâpan uuas
4006 Lazarus fan them legare, 'habît thit lioht ageþan,
4007 ansueþit ist an selmon. Nu uui an thena sîð faran
4008 endi ina auuekkian, that hie muoti eft thesa uuerold sehan,
4009 libbiandi lioht: [than] uuirðit iuuua gilôþo after thiu

4010 forðuuerd giffestid.' Thuo giuuêt hie im oðar thia fluod thanan,
4011 thie guodo godes suno, anthat hie mid is iungron quam
4012 thar te Bithaniu, barn drohtines
4013 selþo mid is gisîðon, thar thia gisuester tuâ,
4014 Maria endi Martha an muodkaron
4015 sêraga sâtun. Uuas thar gisamnot filo
4016 fan Hierusalem ludeo liudo,
4017 thia thiu *uuîf uueldun uuordun fruobrean,
4018 that sie sô ni [karodin] kindiungas dôð,
4019 Lazaruses farlust. Sô thô the landes uuard
4020 geng an [thiu] gardos, sô uurðun thes [godes] barnes
4021 kumi thar gikûðid, that he sô craftig uuas
4022 bi theru burg ûten. Thô im bêðiuu uuas,
4023 them uuîbun sulik uuillio, that sie im uualdand [tô],
4024 that friðubarn godes, farandien uuissun.
4025 Thô them uuîbun uuas uuilleono mêsta
4026 cumi drohtines endi Cristes uuord
4027 te gihôrienne. Heoðandi geng
4028 Martha [môdkarag] uuið sô mahtigne
4029 uuordun uuehslan endi uuið uualdand sprak
4030 an iro hugi hriuuiig: 'thar thu mi, hêrro mîn', quað siu,
4031 'neriendero bezt, nâhor uuâris,
4032 hêleand the gôdo, than ni thorfti ik [nu] sulic harm tholon,
4033 bittra breostkara, than ni uuâri nu mîn brôðer dôð,
4034 Lazarus fan thesumu liohte, ac he [imu mahti] libbien forð
4035 ferahes gefullid. Ik thoh, frô mîn, te thi
4036 liohto gilôþiu, lêriandero bezt,
4037 sô hues sô thu biddien uuili berhton drohtin,
4038 that he it thi sân fargiþid, god alomahtig,
4039 giuuerðot thînan uuillean.' Thô sprak eft uualdand Krist
4040 theru idis [anduuordi:] 'ni lât thu thi an innan thes', quað he,
4041 'thînan seþon suerkan: ik thi seggian mag
4042 uuârun uuordun, that thes nis giuuanð ênig,
4043 [neþu] thîn brôðer scal thurh gibod godes,
4044 thurh drohtines craft fan dôðe astanden
4045 an is lîchamon.' 'All hebbiu ik gilôþon sô', quað siu,
4046 'that it sô giuuerðen scal, sô huan sô thius uuerold endiod
4047 endi the mâreo dag oðar man ferid,

4048 that he than fan erðu scal up astanden
4049 an themu [dômes] daga, than uuerðad fan dôðe quica
4050 thurh maht godes mankunnies gehuilic,
4051 arísad fan restu.' Thô sagde [ríkeo] Krist
4052 theru idis alomahtig oponun uuordun,
4053 that he selbo uuas sunu [drohtines],
4054 [bêðiu ia lîf ia liocht] liudio [barnon]
4055 te astandanne: 'nio the [sterben] ni scal,
4056 lîf farliosen, the hêr gilôbid te mi:
4057 thoh ina eldibarn erðu bithekkien,
4058 diapo bidelben, nis he dôd thiu mêr:
4059 that flêsk is bifolhen, that ferah is gihalden,
4060 is thiu siola gisund.' Thô sprak imu eft sân angegin
4061 that uuîf mid iro uuordun: 'ik gilôðiu that thu the uuâro bist', quað siu,
4062 '[Krist godes sunu:] that mag man antkennien uel,
4063 uuiten an thînun uuordun, that thu giuuald haðes
4064 thurh thiu hêlagon giscapu himiles endi erðun.'
4065 Thô gefragn ik that [thar thero idisio quam] ôðar gangan
4066 Maria môdkarag: gengun iro managa aftar
4067 ludeo [liudi.] Thô siu themu godes barne
4068 sagde sêragmôd, huat iru te sorgun gistôd
4069 an iro hugi harmes: hofnu kûmde
4070 Lazaruses farlust, liaðes mannes,
4071 griat gornundi, antat themu godes barne
4072 hugi uuarð gihrôrid: hête trahni
4073 uuôpu [auuellun], endi thô te them uuîbun sprac,
4074 hêt ina thô lêdien, thar Lazarus uuas
4075 [foldu] bifolhen. Lag thar ên felis bioðan,
4076 hard stên behliden. Thô hêt the hêlago Crist
4077 antlûcan thea [lêia,] that he môsti that lîk sehan,
4078 hrêo scauuoiën. Thô ni mahte [an] iro hugi mîðan
4079 [Martha] for theru menegi, uuið mahtigne sprak:
4080 'frô mîn the gôdo', quað siu, 'ef man thene felis nimid,
4081 thene stên antlûkid, than uuâniu ik that thanen stank kume,
4082 unsuôti suek, huand ik thi seggian mag
4083 uuârun uuordun, that thes nis giuuand ênig,
4084 [that] he thar nu bifolhen uuas fiuuuar naht endi dagos
4085 an themu erðgraðe.' Anduuordi gaf

4086 uualdand themu uuibe: 'huat, [ni] sagde ik thi te uuârun [êr]', quað he,
4087 'ef thu gilôbrien uuili, than nis nu lang te thiu,
4088 [that] thu hêr antkennien scalt craft drohtines,
4089 the mikilon maht godes?' Thô gengun manage tô,
4090 afhôbun harden stên. Thô sah the hêlago Crist
4091 up mid is ôgun, ôlat sagde
4092 themu the these uuerold giscôp, 'thes thu mîn uuord gihôris', [quað he],
4093 ['sigidrohtin selbo; ik uuêt that thu sô simlun duos,
4094 ac ik duom it be thesumu grôton ludeono folke,]
4095 that sie that te uuârun uuitin, that thu mi an [these] uuerold [sendes]
4096 thesun liudiun te lêrun.' Thô he te Lazaruse hriop
4097 starkaru [stemniu] endi hêt ina [standen up]
4098 ia fan themu graþe gangan. Thô uuarð the gêst kumen
4099 an thene lîchamon: [he] bigan is liði hrôrien,
4100 antuuarþ undar themu giuuêdie: uuas imo [sô] beuunden thô noh,
4101 an hrêobeddion bihelid. Hêt imu helpen thô
4102 uualdandeo Krist. Uueros gengun tô,
4103 antuundun that geuuâdi. [Uuânum] up arês
4104 Lazarus te thesumu liohte: uuas imu is lîf fargeþen,
4105 that he is [aldarlagu] êgan [môsti],
4106 friðu forðuuardes. Thô fagonadun bêðea,
4107 Maria endi Martha: ni mag that man ôðrumu
4108 giseggian te sôðe, huô thea gesuester tuô
4109 [mendiodun] an iro môde. Maneg uundrode
4110 ludeo liudio, thô sie ina fan themu graþe sâhun
4111 sîðon gesunden, thene the êr suht farnam
4112 endi sie bidulþun diapo undar [erðu]
4113 lîbes lôsen: thô môste imu libbien forð
4114 hêl an hêmun. Sô mag heþenkuninges,
4115 thiu mikile maht godes manno gehuilikes
4116 ferahe giformon endi [uuið] fîundo [nîð]
4117 hêlag helpen, sô huemu sô he is huldi fargiþid
4118 Thô uuarð thar sô managumu manne môd aftar Kriste,
4119 gihuorþen hugiskefti, sîðor sie is hêlagon uuerk
4120 selþon gisâhun, huand eo êr sulic ni uuarð
4121 uunder an uueroldi. Than uuas eft thes uuerodes sô filu,
4122 [sô] môdstarke man: ni uueldon [the] maht godes
4123 antkennien kûðlîco, ac sie uuið is craft mikil

4124 uunnun mid iro uuordun: uuârun im uualdandes
4125 lêra so lêða: sôhtun [im] liudi ôðra
4126 an Hierusalem, thar ludeono uuas
4127 [hêri hand]mahal endi hôðidstedi,
4128 grôt gumskepi grimmaro thioda.
4129 Sie kûðdun im [thô] Kristes uuerk, quâðun that sie [quican] sâhin
4130 thene erl mid iro ôgun, the an erðu uuas,
4131 foldu [bifolhen] fiuuuar naht endi dagos,
4132 dôd bidolþen, antat he ina mid is dâdiun selþo,
4133 mid is uuordun auuekide, that he [môsti] these uuerold sehan.
4134 Thô uuas that sô [uuiðeruuard] uulankun mannun,
4135 ludeo liudiun: hêtun iro gumskepi thô,
4136 uuerod [samnoian] endi [uuarþos] fâhen,
4137 meginthioda gimang, an mahtigna Krist
4138 riedun an [runun:] 'nis that râd ênig', quâðun sie,
4139 'that uui that githoloian: uuili thesaro thioda te filu
4140 [gilôþien] aftar is lêrun. Than ûs [liudi] farad,
4141 an eoridfolc, uuerðat [ûsa] oþarhôþdun
4142 rinkos fan [Rûmu.] Than uui theses rîkies sculun
4143 lôse libbien eftha uui sculun ûses lîþes tholon,
4144 heliðos ûsaro hôþdo.' Thô sprak thar ên [gihêrod] man
4145 [oþar uuarf] uuero, the uuas thes uuerodes thô
4146 an [theru burg innan] biscop thero liudio
4147 - Kaiphas uuas he hêten; habdun ina gicoranen te thiu
4148 [an theru gêrtalu] ludeo liudi,
4149 that he thes godes hûses gômien [scoldi],
4150 [uuardon] thes uuîhes -: 'mi thunkid uunder mikil', quað he,
4151 'mâri thioda, - gi kunnun manages giskêð -
4152 huî gi that te uuârun ni uuitin, uuerod ludeono,
4153 that hêr is betera râd barno gehuilicumu,
4154 that man hêr ênne man aldru bilôsie
4155 endi that he thurh iuuua dâdi drôreg sterþe,
4156 for [thesumu] folcskepi ferah farlâte,
4157 than al thit liuduuerod farloren uuerðe.'
4158 Ni uuas it thoh is uuillean, that he sô uuâr gesprak,
4159 sô forð for themu folke, frume mankunnies
4160 gimênde for theru menegi, ac it quam imu fan theru maht godes
4161 thurh is hêlagan [hêd,] huand he that hûs godes

4162 thar an Hierusalem bigangan scolde,
4163 [uuardon] thes uuîhes: bethiu he sô uuâr gisprak,
4164 biscop thero liudio, huô scoldi that barn [godes]
4165 alla irminthiod mid is ênes [ferhe,]
4166 mid is líŕu alôsien: that uuas allaro thesaro liudio râd,
4167 huand he gihalode mid thiu [hêđina liudi,
4168 uueros] an is uuilleon uualdandio Crist.
4169 Thô uurđun [ênuuordie] [oĕarmôdie] man,
4170 uuerod ludeono, endi an iro [uuarĕe] gisprâkun,
4171 mâri thioda, that sie im ni lêtin iro môd tuehon:
4172 sô hue sô ina undar themu folke finden mahti,
4173 that [ina] sân gifengi endi forĕ brâhti
4174 an thero thiodo thing; quâđun that sie ni mahtin [githoloian leng],
4175 that sie the êno man [sô alla uueldi,]
4176 uuerod faruinnen. Than uuisse uualdand Krist
4177 thero manno sô garo môdgithâhti,
4178 hetigrimmon hugi, huand imu ni uuas biholen eouuiht
4179 an thesaru middilgard: he ni uuelde thô an thie [menigi] innen
4180 sîđur openlîco, under that erlo folc,
4181 gangan under thea ludeon: bêd the godes sunu
4182 thero torohteon [tîd, the] imu tôuuard uuas,
4183 that he far thesa thioda [tholoian] uuelde,
4184 far thit uuerod uuîti: uuisse imu selĕo
4185 that dagthingi garo. Thô giuuêĕt imu ũse drohtin forĕ
4186 endi imu thô an Effrem alouualdo Krist
4187 an theru hôhon burg hêlag drohtin
4188 uunode [mid is uuerodu,] antat he an is uuillean huarf
4189 eft te Bethania brahtmu thiu mikilun,
4190 mid thiu is gôdum gumscepi. [ludeon bisprâkun that]
4191 uuordu gehuilicu, thô sie imu sulic uuerod mikil
4192 folgon gisâhun: 'nis frume ênig', quâđun sie,
4193 'ũses rîkies girâdi, thoh uui reht sprekan,
4194 ni [thîhit] ũses thinges uuiht: [thius thiod] uuili
4195 uuendien after is uuillean; imu all thius uuerold folgot,
4196 liudi bi them is lêrun, that uui imu lêđes uuiht
4197 [for thesumu] folcscepi [gifrummien] ni môĕun.'
4198 Giuuêĕt imu thô that barn godes innan Bethania
4199 sehs [nahtun êr,] than thiu samnunga

4200 thar an Hierusalem ludeo liudio
4201 an [them] uuîhdagun uuerðen [scolde,]
4202 that sie scoldun [haldan] thea hêlagon tîdi,
4203 ludeono pascha. Bêd the godes sunu,
4204 [mahtig] under theru menegi: uuas thar manno craft,
4205 uuerodes bi them is uuordun. Thar gengun [ina] tuê uuîf umbi,
4206 Maria endi Martha, mid mildiu hugi,
4207 thionodun imu theolîco. Thiodo drohtin
4208 gaf im langsam lôn: [lêt] sea lêðes gihues,
4209 sundeono sikora, endi selþo gibôd,
4210 that sea an friðe fôrin uuiðer fîundo nîð,
4211 thea idisa mid is orloþu gôdu: habdun iro ambahtscepi
4212 biuwendid an is uuilleon. Thô giuuêt imu uualdand Krist
4213 forð mid thiu folcu, firiho drohtin,
4214 innan Hierusalem, thar ludeono uuas
4215 hetelîc hardburi, thar sie thea hêlagon tîd
4216 uuarodun [at] themu uuîhe. Uuas thar uuerodes sô filu,
4217 craftigaro kunnio, thie ni uueldun Cristes [uuord]
4218 gerno [hôrien] ni te themu godes barne
4219 an iro môdseþon minnie [ni] habdun,
4220 ac uuârun im sô uurêða uulanka [thioda,]
4221 môdeg mankunni, habdun im morðhugi,
4222 inuuid an innan: an aþuh farfengun
4223 Kristes lêre, uueldun ina craftigna
4224 uuîtnon thero uuordo; ac uuas thar uuerodes sô filu,
4225 [umbi] erlscepi antlangana dag,
4226 habde ine thiu smale thiod thurh is suôtiun uuord
4227 uuerodu biuorpen, that ine thie uuiðersakon
4228 under themu folcscepi fâhen ne gidorstun,
4229 ac miðun is bi theru menegi. Than stôd mahtig Krist
4230 an themu uuîhe innan, sagde uuord manag
4231 firiho barnun te frumu. Uuas thar folc umbi
4232 allan langan dag, antat [thiu liohte] giuuêt
4233 sunne te sedle. Thô te seliðun fôr
4234 mancunnies manag. Than uuas thar ên mâri berg
4235 bi theru burg ûten, the uuas brêd endi hôh,
4236 grôni endi scôni: hêtun ina ludeo [liudi]
4237 Oliueti bi namon. Thar imu up giuuêt

4238 neriendeo Krist, sô [ina] thiu naht bifeng,
4239 uuas imu thar mid is iungarun, sô ine thar ludeono [ênig]
4240 ni uuisse ti uuârun, huand he an themu uuîhe stôd,
4241 liudio drohtin, sô liobt ôstene quam,
4242 antfeng that folcscepi endi [im] filu sagde
4243 uuâroro uuordo, sô nis an thesaru uueroldi ênig,
4244 an [thesaru middilgard] manno sô spâhi,
4245 liudio barno nigên, that thero lêrono mugi
4246 [endi] gitellien, [the he] thar [an themu] alahe gisprak,
4247 uualdand an themu [uuîhe,] endi [simlun] mid is uuordun [gibôd],
4248 that sie [sie gereuuidin] te godes rîkie,
4249 allaro manno gehuilic, that sie [môstin] an themu mâreon daga
4250 iro drohtines diuriôa antfâhen.
4251 Sagde im huat sie it sundiun frumidun endi simlun gibôd,
4252 that sie thea [aleskidin;] hêt sie liobt godes
4253 minnion an iro môde, mên farlâten,
4254 [aþoha] oþarhugdi, ôdmôdi niman,
4255 hlaðen that an iro [hertan;] quað that im than uuâri heþenrîki,
4256 garu gôdo [mêst.] Thô uuarð thar gumono sô filu
4257 giuuendid aftar is uuillion, sîður sie that uuord godes
4258 hêlag gihôrdun, heþencuninges,
4259 antkendun craft mikil, kumi drohtines,
4260 hêrron helpe, ia that heþenrîki uuas,
4261 [neriendi] ginâhid endi nâða godes
4262 manno barnun. Sum sô môdeg uuas
4263 ludeo folkes, habdun grimman hugi,
4264 [slîðmôden seþon]
4265 ni uueldun is uuorde [gilôþien], ac habdun im geuuin mikil
4266 uuið thea Cristes craft: [kumen ni môstun]
4267 thea liudi thurh lêðen strîd, that sie gilôþon te imu
4268 fasto gifengin; ni uuas im thiu frume giþiðig,
4269 that sie heþenrîki habbien môstin.
4270 Geng imu thô the godes sunu endi is iungaron mid imu,
4271 uualdand fan themu uuîhe, all sô is uuillio geng,
4272 iac imu uppen thene berg gistêg barn drohtines:
4273 sat imu thar mid is gesîðun endi im sagde filu
4274 uuâroro uuordo. Sî bigunnun im thô umbi thene uuîh sprekan,
4275 thie [gumon] umbi that godes hûs, quâðun that ni uuâri gôdlîcora

4276 alah õbar er̃ou [thurh] erlo hand,
4277 thurh mannes giuuerk mid megin[craftu]
4278 rakud arihtid. Th̃o the r̃ikio sprak,
4279 h̃er hẽbencuning - h̃ordun the ỗdra -:
4280 'ik mag iu [gitellien',] quãð he, 'that noh uuir̃oid thiu t̃id kumen,
4281 that is afstanden ni scal st̃en õbar ỗdrumu,
4282 ac it fallid ti [foldu] endi [fiur] nimid,
4283 gr̃adag logna, thoh it nu s̃o g̃odl̃ic s̃i,
4284 s̃o uũisl̃ico giuuarht, endi s̃o d̃od [all] thesaro uueroldes giscapu,
4285 tegl̃idid gr̃oni [uang.'] Th̃o gengun imu is iungaron t̃o,
4286 fr̃agodun ina s̃o stillo: 'hũo lango scal standen noh', quãðun sie,
4287 'thius uuerold an uunniun, êr than that giuuan kume,
4288 that the lasto dag lihtes sk̃ine
4289 thurh uuolcanskion, eftho huan is [th̃in eft] uuân kumen
4290 an [thene] middilgard, [manno cunnie
4291 te ad̃elienne,] d̃odun endi quikun?
4292 fr̃o m̃in the g̃odo, ûs is thes firiuuit mikil,
4293 uualdandeo Krist, huan [that] giuuer̃oen sculi.'
4294 Th̃o im anduordi alouualdo Krist
4295 [g̃odl̃ic] fargaf them gumun sel̃bo:
4296 'that hãbad s̃o bidernid', quãð he, 'drohtin the g̃odo
4297 iac s̃o hardo [farholen] himilr̃ikies fader,
4298 uualdand thesaro uueroldes, s̃o that uuiten ni mag
4299 ênig [mannisc barn,] huan thiu m̃arie t̃id
4300 giuuir̃oid an thesaru uueroldi, ne it ôk te uuâran ni kunnun
4301 godes engilos, thie for imu [geginuuarde
4302 simlun] sindun: sie [it] ôk [giseggian] ni mugun
4303 te uuâran mid iro uuordun, [huan that] giuuer̃oen sculi,
4304 that he uuillie an thesan middilgard, mahtig drohtin,
4305 firiho fandon. Fader uuêt [it] êno
4306 h̃elag [fan] himile: elcur is it biholen allun,
4307 quikun endi d̃odun, huan is kumi uuer̃oad,
4308 Ik mag iu thoh gitellien, huilic [h̃er] t̃ecan biforan
4309 giuuer̃oad uunderl̃ic, êr [than] he an these uuerold kume
4310 an themu m̃areon daga: that uuir̃oid h̃er êr an themu m̃anon sk̃in
4311 iac an theru sunnon s̃o same; gisuerkad siu bêdiu,
4312 mid [finistre] uuer̃oad bifangan; fallad [sterron,]
4313 hũit hẽben[tungal], endi hrisid er̃oe,

4314 biþod [thius] brêde uuerold - uuirðid sulicaro bôkno filu -:
4315 grimmid the grôto sêo, uuirkid thie geþenes strôm
4316 [egison] mid is ûðiu erðbûandiun.
4317 Than [thorrot] thiu [thiod] thurh that gethuing mikil,
4318 folc thurh thea forhta: than nis friðu huergin,
4319 ac uuirðid uuîg sô maneg oþar these uuerold alla
4320 hetelîc [afhaben,] endi heri [lêdid]
4321 kunni oþar [ôðar:] uuirðid kuingo giuuin,
4322 meginfard mikil: uuirðid managoro [qualm,]
4323 open urlagi - that is egislîc thing,
4324 that io sulik morð sculun man afhebbien -,
4325 uuirðid uuôl sô mikil oþar these uuerold alle,
4326 mansterþono mêst, [thero] the gio an thesaru middilgard
4327 suulti thurh suhti: liggiad seoka man,
4328 driosat endi dôiat [endi] iro dag endiad,
4329 fulliad mid iro ferahu; ferid unmet grôt
4330 hungar hetigrim oþar heliðo barn,
4331 metigêdeono mêst: nis that minniste
4332 thero uuîteo an thesaru uueroldi, the [hêr] giuuerðen [sculun]
4333 êr [dômes] dage. Sô huan sô gi thea dâdi [gisehan]
4334 giuuerðen an thesaru uueroldi, sô mugun gi [than] te uuâran farstanden,
4335 that than the lazto dag liudiun nâhid
4336 mâri te mannun endi maht godes,
4337 himilcraftes [hrôri] endi thes hêlagon kumi,
4338 drohtines mid is diuriðun. Huat, gi thesaro dâdeo mugun
4339 bi thesun bômun biliði antkennien:
4340 than sie brustiad endi blôiat endi bladu tôgeat,
4341 lôf [antlûkad,] than uuitun liudio barn,
4342 that than is sân after thiu sumer ginâhid
4343 uuarm endi uunsam endi uueder scôni.
4344 Sô [uuitin] gi ôk bi thesun têknun, [the] ik iu talde hêr,
4345 huan the lazto dag liudiun nâhid.
4346 Than seggio ik iu te uuâran, that êr thit uuerod ni môt,
4347 tefaran thit folcscepi, êr than [uuerðe] gefullid sô,
4348 [mînu] uuord giuuârod. Noh giuuan kumid
4349 himiles endi erðun, endi steid mîn hêlag uuord
4350 fast [forðuuardes] endi uuirðid al [gefullod] sô,
4351 gilêstid an thesumu liothe, sô ik for thesun liudiun gespriku.

4352 Uuacot gi [uuarlîco]: iu is uuiscumo
4353 [duomdag] the mâreo endi iuuues drohtines craft,
4354 thiu mikilo [meginstrengi] endi thiu mârie tîd,
4355 giuuand thesaro uueroldes. Fora thiu gi uuardon sculun,
4356 that he iu slâpandie an [suefrestu]
4357 fârungo ni bifâhe an firinuuercun,
4358 mènes fulle. Mûtspellî cumit
4359 an thiustrea naht, al sô thiof ferid
4360 darno mid is dâdiun, sô kumid the dag mannun,
4361 the lazto theses liohtes, sô it êr these liudi ni uuitun,
4362 sô samo sô thiu flôd deda an furndagun,
4363 [the] thar mid lagustrômun liudi farteride
4364 bi Nôeas tîdiun, [biûtan] that ina neride god
4365 mid is hîuuiskea, hêlag drohtin,
4366 uuið thes flôdes [farm]: sô uuarð ôk that fiur kuman
4367 hêt fan himile, that thea hôhon burgi
4368 umbi [Sodomo land] suart logna bifeng
4369 grim endi grâdag, that thar [nênig gumono] ni ginas
4370 biûtan Loth êno: ina antlêddun thanen
4371 drohtines engilos endi is dohter tuâ
4372 an [ênan] berg uppen: that [ôðar al] brinnandi fiur,
4373 ia land ia liudi logna farteride:
4374 sô fârungo uuarð that fiur kumen, sô uuarð êr [the] flôd sô samo:
4375 sô uuirðid the lazto dag. For thiu scal allaro liudio gehuilic
4376 [thenkean] fora themu thinge; thes is tharf mikil
4377 manno gehuilicumu: bethiu lâtað [iu] an iuuuan môd sorga.
4378 Huand sô huan sô that geuuirðid, that uualdand Krist,
4379 mâri mannes sunu mid theru maht godes,
4380 kumit mid thiu craftu kuningo rîkeost
4381 sittean an is selbes maht endi samod mid imu
4382 alle thea engilos, the thar uppa sind
4383 hêlaga an himile, than sculun tharod heliðo barn,
4384 elitheoda kuman alla tesamne
4385 libbeandero liudio, sô [huat sô] io an thesumu liohte uuarð
4386 firiho afôdid. Thar he themu folke scal,
4387 allumu mankunnie mâri drohtin
4388 adêlien aftar iro dâdiun. Than skêðid he thea farduanan man,
4389 thea faruuarhton ueros an thea uuinistron hand:

4390 sô duot he ôk thea sâligon an thea suîðeron half;
4391 [grôtid] he than thea gôdun endi im tegegenes sprikid:
4392 'kumad gi', [quiðid he], 'thea thar gikorene sindun, endi antifâhad thit
craftiga rîki,
4393 [that] gôde, that [thar] gigereuuid stendid, that thar uuarð gumono
barnun
4394 giuarht fan thesaro uueroldes endie: iu haðad geuûihid selþo
4395 fader allaro firiho barno: gi môtun [thesaro frumono] neotan,
4396 [geuualdon] theses [uuîdon] rîkeas, huand gi oft mînan uuilleon
[frumidun],
4397 fulgengun mi gerno endi uuârun mi iuuuaro geþo mildie,
4398 than ik bithuungan uuas thurstu endi hungru,
4399 [frostu] bifangan eftho [an] feteron lag,
4400 biklemmid an karkare: oft uurðun mi [kumana] tharod
4401 helpa fan iuun handun: gi uuârun mi an iuuuomu hugi mildie,
4402 uuîsodun mîn uuerðlico.' Than sprikid imu eft that uuerod angegin:
4403 'frô mîn the gôdo', queðat sie, 'huan uuâri thu bifangan sô,
4404 bethuungan an sulicun tharaþun, sô thu fora thesaru [thiod] telis,
4405 mahtig mênis? Huan gisah thi man ênig
4406 bethuungen an sulicun tharaþun? Huat, thu haþes allaro thiodo giuuald
4407 iac sô samo thero mêðmo, thero the io manno barn
4408 geuunnun an thesaro uueroldi.' Than sprikid im eft uualdand god:
4409 'sô huat sô gi dâdun', quiðit he, 'an iuuues drohtines namon,
4410 gôdes fargâþun an godes êra
4411 them mannun, the hêr minniston sindun, [thero] nu undar thesaru
menegi [standad]
4412 endi thurh ôdmôdi arme [uuârun]
4413 [uueros, huand] sie mînan uuilleon [fremidun] - sô huat sô gi im iuuuaro
uuelono fargâþun,
4414 gidâdun thurh [diuriða], that antifeng iuuua drohtin selþo,
4415 thiu helpe quam te heþencuninge. Bethiu [uuili] iu the hêlago drohtin
4416 lônon [iuuan] gilôþon: gibid [iu] lîf êuuig.'
4417 Uuendid ina than uualdand an thea uuinistron hand,
4418 [drohtin] te them farduanun mannun, sagad im that sie sculin thea dâd
antgelden,
4419 thea man iro [mêngiuuerk:] 'nu gi fan [mi] sculun', quiðit he.
4420 'faran sô forflôcane an that fiur êuuig,
4421 that thar gigareuuid uuarð godes andsacun,

4422 fīundo folke be firinuuerkun,
4423 huand gi mi ni hulpun, than mi hunger endi thurst
4424 [uuêgde] te uundrun eftha ik geuuâdies lôs
4425 geng iâmermôd, uuas mi grôtun tharf,
4426 than ni habde ik thar ênige helpe, than ik geheftid uuas,
4427 an liðokospun bilokan, eftha mi legar bifeng,
4428 suâra suhti: than ni uueldun gi mîn siokes thar
4429 uuîson mid uuihti: ni uuas iu uuerð eouuiht,
4430 that gi mîn gehugdun. Bethiu gi an hellie sculun
4431 tholon an thiustre.' Than sprikid imu eft thiu thiod angegin:
4432 'uuola uualdand god', queðad sie, 'huî [uuilt] thu sô [uuið] thit uuerod
sprekan,
4433 mahlien uuið these menegi? Huan uuas thi [io] manno tharf,
4434 gumono gôdes? Huat, sie it al be thînun geþun [êgun],
4435 [uuelon an thesaro] uueroldi'. Than sprikid eft uualdand god:
4436 'than gi thea armostun', quiðid he, 'eldibarno,
4437 manno thea minniston an iuuuomu môdseþon
4438 heliðos farhugdun, lêtun sea iu an iuuuomu hugi lêðe,
4439 bedêldun sie iuuuaro diurða, than dâdun gi [iuuuana drohtin] sô sama,
4440 [giuuernidun imu] iuuuaro uuelono: bethiu ni [uuii] iu uualdand god,
4441 antfâhen fader [iuuua], ac gi an that fiur sculun,
4442 an thene diopun dôð, diuþlun thionon,
4443 uurêðun uuiðersakun, huand gi sô [uuarhtun] biforan.'
4444 Than aftar them [uuordun skêðit] that uuerod an tuê,
4445 thea gôdun endi thea uþilon: farad thea fargriponon man
4446 an thea hêtan hel hriuuigmôde,
4447 thea faruuarhton uueros, uuîti antfâhat,
4448 uþil endilôs. Lêdid up thanen
4449 hêr heþencuning thea hluttaron theoda
4450 an that langsame liocht: thar is lîf êuuig,
4451 gigareuuid godes rîki gôdaro [thiado].'
4452 Sô gefragn ik that them rinkun tho rîki drohtin
4453 umbi thesaro uueroldes giuuand uuordun talde,
4454 huô thiu forð ferid, than [lango] the sie firiho barn
4455 ardon môtun, ia huô siu an themu endie scal
4456 teglîden endi tegangen. He sagde ôk is iungarun thar
4457 uuârun uuordun: 'huat, gi uuitun alle', quað he,
4458 'that nu oþar tuâ naht sind tîdi kumana,

4459 Giudeono pascha, that sie sculun iro gode thionon,
4460 ueros an themu uuîhe. Thes nis geuand ênig,
4461 [that] thar uuirðid mannes sunu te theru meginthiodu
4462 craftag farkôpot endi an [crûce aslagan,]
4463 tholod thiadquâla.' Thô uuarð thar thegan manag
4464 slîðmôd gisamnod, [sûðarliudio,]
4465 ludeono gumscepi, thar sie scoldun iro gode thionon.
4466 Uurðun êosagon alle kumane,
4467 an [uuarf] ueros, the sie thô uuîsostun
4468 undar theru menegi manno [taldun,]
4469 craftag kuniburd. Thar Caiphas uuas,
4470 biscop thero liudio. Sie rêdun thô an that barn godes,
4471 huô sie ina asluogin sundea lôsan,
4472 [quâðun] that sie ina an themu hêlagon daga hrînen ni scoldin
4473 undar thero manno menegi, 'that ni uuerðe thius meginthioda,
4474 heliðos an hrôru, huand ina thit heriscepi uuili
4475 farstanden mid strîdu. Uui sô stillo sculun
4476 frêson is ferahes, that [thit] folc ludeono
4477 an thesun uuîhdagun uurôht ni afhebbien.'
4478 Thô geng imu thar lûdas forð, iungaro Kristes,
4479 ên thero tueliðio, [thar] that aðali sat,
4480 ludeono gumscepi; quað that he is im gôdan râd
4481 seggian mahti: 'huat uuilliad gi mi sellien hêr', quað he,
4482 'mêðmo te mêdu, ef ik iu thene man giðu
4483 âno uuîg endi âno uurôht?' Thô uuarð thes uuerodes hugi,
4484 thero liudio an lustun: 'ef thu [uuili] gilêstien sô', quaðun sie,
4485 'thîn uuord giuuâron, than thu giuuald haðes,
4486 huat thu at thesaru thiodu thiggean uuillies
4487 gôdaro mêðmo.' Thô gihêt imu that gumscepi thar
4488 an is selbes dôm siluðarscatto
4489 thrîtig atsamne, endi he te theru thiodu gisprak
4490 dereþeun uuordun, that he gâþi is drohtin [uuið] thiu.
4491 Uuende ina thô fan themu uuerode: uuas im uurêð hugi,
4492 talode im sô treulôs, huan êr uurði imu thiu tîd kuman,
4493 that he ina mahti faruuîsien uurêðaro [thiodo,]
4494 fîundo folke. Than uuisse that friðubarn godes,
4495 uuâr uualdand Krist, that he these uuerold scolde,
4496 ageþen these gardos endi sôkien imu godes rîki,

4497 gifaren is [faderoðil.] Thô ni gisah ênig firiho [barno]
4498 mêron minnie, than he thô te them mannun ginam,
4499 te them is gôdun iungaron: gôme uuarhte,
4500 sette sie suâslîco endi im sagde filu
4501 uuâroro uuordo. Skrêd uuester dag,
4502 sunne te sedle. Thô he selþo gibôd,
4503 uualdand mid is uuordun, hêt im uuater dragan
4504 hluttar te handun, endi rês thô the hêlago Crist,
4505 the gôdo [at] them gômun endi thar is iungarono thuôg
4506 fôti mid is folmun endi suarf sie mid is [fanon] aftar,
4507 druknide sie diurlîca. Thô uuið is [drohtin] sprak
4508 Sîmon Petrus: 'ni thunkid mi thit [sômi] thing', quað he,
4509 'frô mîn the gôdo, that thu mîne fôti thuahe
4510 mid them thînun hêlagun handun.' Thô sprak imu eft is hêrro angegin,
4511 uualdand mid is uuordun: 'ef thu is uuillean ni haþes', quað he,
4512 'te antifâhanne, that ik thîne fôti thuahe
4513 thurh sulica minnea, sô ik thesun ôðrun mannun hêr
4514 dôm thurh diurða, than ni haþes thu [ênigan] dêl mid mi
4515 an heþenrîkea.' Hugi uuarð thô giuuendid
4516 Sîmon Petruse: 'thu haþa thi selþo giuuald', [quað he],
4517 'fro mîn the gôdo, [fôto] endi hando
4517b endi mînes hôþdes sô sama, [handun thînun,]
4518 thiadan, te [thuahanne,] te thiu thak ik môti thîna forð
4519 huldi hebbian endi heþenrîkies
4520 sulic gidêli, sô thu mi, drohtin, uuili
4521 fargeþen thurh thîna gôdi.' Iungaron Kristes,
4522 thene ambahtscepi erlos tholodun,
4523 thegnos mid [githuldeon,] sô huat sô im iro [thiodan] dede,
4524 [mahtig] thurh thea minnea, endi mênde imu al mêra thing
4525 firihon te gifrummienne.
4525 Friðubarn godes
4526 geng imu thô eft gisittien under that gesîðo folc
4527 endi [im] sagda filu langsamna râd. Uuarð eft lioht kuman,
4528 morgen te mannun. Mahtigne Crist
4529 grôttun is iungaron endi frâgodun, huar sie is gôma thô
4530 an themu uuîhdage uuirkien scoldin,
4531 huar he uueldi halden thea hêlagon tîdi
4532 selþo mid is gesîðun. Thô he sie sôkien hêt,

4533 thea gumon Hierusalem: 'sô gi than gangan [kumad',] quað he,
4534 'an thea burg innan - thar is braht mikil,
4535 meginthiodo gimang -, thar mugun gi [ênan] man sehan
4536 an is handun dragen hluttres uuatares
4537 [ful mid] folmun. Themu gi folgon sculun
4538 an sô huilike gardos, sô gi ina gangan [gisehat,]
4539 ia gi than themu hêrron, the thie hoðos êgi,
4540 selþon seggiad, that ik iu [sende] tharod
4541 te gigaruuene mîna gôma. Than tôgid he iu ên gôdlîc hûs,
4542 hôhan soleri, the is bihangen al
4543 fagarun fratahun. Thar gi frummien sculun
4544 uuerdscepi mînan. Thar bium ik uuiskumo
4545 selþo mid mînun gesîðun.' Thô uurðun sân aftar thiu
4546 thar te Hierusalem iungaron Kristes
4547 forðuuard an ferdi, fundun all sô he sprak
4548 uuordtêcan uuâr: ni uuas thes giuuand ênig.
4549 Thar gereuuidun sie thea gôma. Uuarð the godes sunu,
4550 hêlag drohtin an that hûs cuman,
4551 thar sie the landuuîse lêstien scoldun,
4552 fulgangan godes gibode, al sô ludeono uuas
4553 êo endi alsidu an êrdagun.
4554 Giuuêt imu thô an themu âþande [alouualdand] Krist
4555 an thene seli sittien; hêt thar is gesîðos te imu
4556 tueliþi gangan, thea im gitriuuiston
4557 an iro môdseþon manno uuârun
4558 bi uuordun endi bi uuîsun: uuisse imu selþo
4559 iro hugiskefti hêlag drohtin.
4560 Grôtte sie thô oþar them gômun: 'gern bium ik suîðo', quað he,
4561 'that ik samad mid iu sittien môti,
4562 gômono neoten, ludeono pascha
4563 dêlien mid iu sô diuriun. Nu ik iu [iuuues] drohtines scal
4564 uuilleon seggian, that ik an thesaro uueroldi ni môt
4565 mid mannun mêt môses anbîten
4566 furður mid firihun, êr than [gifullod] uuirðid
4567 [himilo rîki]. Mi is an handun nu
4568 uuîti endi uunderquâle, thea ik for thesumu uuerode scal,
4569 tholon [for thesaru thiodu]. Sô he thô sô te them thegnun sprak,
4570 hêlag drohtin, sô uuarð imu is hugi drôþi,

4571 uuarð imu gisuorken seþo, endi eft te [them] gesîðun sprac,
4572 the gôdo te them is iungarun: 'huat, ik iu godes rîki', quað he,
4573 'gihêt himiles lioht, endi gi mi holdlîco
4574 iuuuan theganskepi. Nu ni uuilliat gi [athengean] sô,
4575 [ac] uuenkeat thero uuordo. Nu seggiu ik iu te uuâran hêr,
4576 that uuili iuuuar tueliþio ên [treuuana suîkan],
4577 uuili mi farcôpon undar thit kunni ludeono,
4578 gisellien uuiðer siluþre, endi [uuili] imu [thar] sinc niman,
4579 diurie mêðmos, endi geþen is drohtin [uuið] thiu,
4580 holdan hêrran. That imu thoh te harme scal,
4581 uuerðan te uuítie; be that he thea [uurdi farsihit]
4582 endi he thes arþedies endi scauuot,
4583 than uuêt he that te uuâran, that imu uuâri [uuôðiera] thing,
4584 betera mikilu, that he gio giboran ni uurði
4585 libbiendi te thesumu liohte, than he that lôn nimid,
4586 uþil arþedi [inuuidrâdo.']
4587 Thô bigan thero erlo gehuilic te ôðrumu scauuon,
4588 sorgondi sehan; uuas im sêr hugi,
4589 hriuuig umbi iro herta: gihôrdun iro hêrron thô
4590 gornuord sprekan. Thea gumon sorgodun,
4591 huilican he thero [tueliþio te thiu] tellien uueldi,
4592 sculdigna [scaðon,] that he habdi thea scattos thar
4593 gethingod [at] theru [thiod.] Ni uuas thero thegno ênigumu
4594 sulikes inuuddies ôði te [gehanne],
4595 [mêngithâhtio - antsuok thero] manno gehuilic -,
4596 uurðun alle an forhtun, frâgon ne gidorstun,
4597 êr than thô gebôknide [baruuirðig] gumo,
4598 Sîmon Petrus - ne gidorste it selþo sprekan -
4599 te lohanne themu gôdon: he uuas themu godes barne
4600 an them dagun thegno lioþost,
4601 mêst an minniun endi môste thar [thô] an thes mahtiges Kristes
4602 barme restien endi an is breostun lag,
4603 hlinode mid is [hôþdu:] thar nam he sô manag hêlag gerûni,
4604 diapa githâhti, endi thô te is drohtine sprac,
4605 began ina thô frâgon: 'hue scal that, frô mân, uuesen', quað he,
4606 ['that] thi farcôpon uuili, cuningo rîkeost,
4607 undar thînaro fîundo folc? Ûs uuâri thes firiuuit mikil,
4608 uualdand, te uuitanne.' Thô habde eft is uuord garu

4609 [hêleando] Crist: 'seh thi, huemu ik hêr an hand geþe
4610 mînes môses for thesun mannun: the haþed mên[githâht],
4611 [birid bittran hugi]; the scal mi an banono geuuald,
4612 fîundun bifelhen, thar man mînes ferhes scal,
4613 aldres âhtien.' Nam he thô aftar thiu
4614 thes môses for them mannun endi gaf is themu [mên]scaðen,
4615 ludase an hand endi imu tegegnes sprac
4616 selþo for them is gesiðun endi ina [sniumo] hêt
4617 faran fan themu is folke: 'frumi sô thu thenkis', quað he,
4618 'dô that thu duan scalt: thu ni maht bidernien leng
4619 uuilleon thînan. Thiu uurd is at handun,
4620 thea tîdi sind nu ginâhid.' Sô thô the treulogo
4621 that môs antfeng endi mid is mûðu anbêt,
4622 sô afgaf ina thô thiu godes craft, gramon in geuuitun
4623 an thene lîchamon, lêða uuihti,
4624 uuarð imu Satanas sêro bitengi,
4625 hardo umbi is herte, sîður ine thiu helpe godes
4626 farlêt an thesumu liothe. Sô is [thena] liudio uuê,
4627 the sô undar thesumu [himile scal hêrron] uuehslon.
4628 Giuuêt imu thô ût thanen inuuideas gern
4629 ludas gangan: habde imu grimmen hugi
4630 thegan uuið is thiodan. Uuas thô iu thiustri naht,
4631 suiðo gisuorken. Sunu drohtines
4632 uuas ima [at] them gômun forð endi is iungarun [thar]
4633 uualdand uuîn [endi] brôd uuîhide bêðiu,
4634 hêlagode heþencuning, mid is handun brak,
4635 gaf it undar them is iungarun endi gode thancode,
4636 sagde them ôlat, [the] thar al giscôp,
4637 uuerold endi uunnea, endi sprak uuord manag:
4638 ['gilôbiot] gi thes liolto', [quað he], 'that thit is mîn lîchamo
4639 endi mîn blôd sô same: giþu ik iu hêr bêðiu samad
4640 etan endi drinkan. Thit ik an erðu scal
4641 geþan endi geotan endi iu te godes rîkie
4642 lôsien mid mînu lîchamen an lîf êuuig,
4643 an that himiles liot. Gihuggeat gi [simlun,]
4644 that gi [thiu fulgangan], thiu ik an thesun gômun dôn;
4645 mâriad thit [for] menegi: thit is mahtig thing,
4646 mid thius sculun gi iuuuomu drohtine diuriða frummien,

4647 habbiad thit mîn te gihugdiun, hêlag biliõi,
4648 that it eldibarn aftar lêstien,
4649 uaron an thesaru uueroldi, that that uutin alle,
4650 man ōbar thesan middilgard, that it is thurh mîna minnea giduan
4651 hêrron te huldi. Gehuggiad gi [simlun,
4652 hueo] ik iu hêr gebiudu, that gi iuuuan brôðerskepi
4653 fasto [frummiad:] habbiad ferhtan hugi,
4654 minniod iu an iuuuomu môde, that that manno barn
4655 ōbar irminthiod alle farstanden,
4656 that gi [sind] gegnungo iungaron mîne.
4657 Ôk scal ik iu cûðien, huô hêr uuili craftag fîund,
4658 hetteand herugrim, umbi iuuuan hugi niusien,
4659 [Satanas selþo: he cumid] iuuuaro seolono herod
4660 frôkno frêson. [Simlun] gi fasto te gode
4661 berad iuuua breost[githâht]: ik scal an iuuuaru bedu standen,
4662 that [iu] ni mugi the mênscado môd getuiflean;
4663 ik [fullêstiu iu] uuiðer themu fîunde. Ôk quam he herod giu frêson mîn,
4664 thoh imu is uuilleon hêr uuiht ne gistôdi,
4665 liobes an [themu mînumu] lîchamon. Nu [ni] uuilliu ik iu leng helen,
4666 huat iu hêr nu sniumo scal te sorgu gistanden:
4667 gi sculun mi gesuifkan, gesiðos mîne,
4668 iuuues theganscepies, êr than thius thiustrie naht
4669 liudi farlîða endi eft liot cume,
4670 morgan te [mannun].’ Thô uuarð môd gumon
4671 suiðo gisuorken endi sêr hugi,
4672 hriuuig umbi iro herte endi iro hêrron uuord
4673 suiðo an sorgun. Sîmon Petrus thô,
4674 thegan uuið is thiodan thrîst[uuordun] sprac
4675 bi huldi *uuið is hêrron: ‘thoh thi all thit heliðo folc’, quathie,
4676 ‘gisuifcan thîna gisiðos, thoh ik sinnon mid thi
4677 at allon tharaþon tholoian uuilliu.
4678 Ik biun garo sinnon, ef mi god lâtið,
4679 that ik an thînon fullêstie fasto gistande;
4680 thoh sia thi an carcaries clûstron hardo,
4681 thesa liudi bilûcan, [thoh] ist mi luttli [tueho],
4682 ne ik an them bendion mid thi bîdan uuillie,
4683 liggian mid thi [sô] lieþen; ef sia thînes lîbes [than]
4684 thuru eggia nîð âhtian [uuilliad,]

4685 [frô] mîn thie guodo, ik giġbu mîn ferah furi thik
4686 an uuâpno spil: nis mi [uuerð] iouuiht
4687 te bimîðanne, sô lango sô mi mîn uuarod
4688 hugi endi [handcraft.'] Thuo sprak im eft is hêrro angegin:
4689 'huat, thu thik biuuânis', [quathie, 'uuissaro] treuono,
4690 thrîstero thingo: thu haġis thegnes hugi,
4691 uuillion guodan. Ik [mag] thi seggian, huô it thoh giuuerðan scal,
4692 that thu uuirðis sô uuêkmuod, thoh thu nu ni uuânies sô,
4693 that thu thînes thiadnes te naht thrîuuo farlôgnis
4694 êr hanocrâdi endi quiðis, thak ik thîn hêrro ni sî,
4695 ac thu farmanst mîna mundburd.' Thuo sprac eft thie man angegin:
4696 'ef it gio an uueroldi', quathie, 'giuuerðan muosti,
4697 that ik samad midi thi sueltan muosti,
4698 dôian diurlîco, [than] ne uuerði gio thie dag cuman,
4699 that ik thîn farlôgnidi, lieġo drohtin,
4700 gerno for theson luðeon.' Thuo quâðun alla thia iungron sô,
4701 that sia thar an them [thingon mid im] tholian uueldin
4702 Thuo im eft mid is uuordon gibôd uualdand selġo,
4703 hêr heġancuning, that sia im ni lietin iro hugi tuġflian,
4704 hiet that sia ni [uueldin...] diopa githâhti:
4705 'ne druoġie iuuua herta thuru iuuues drohtines uuord,
4706 ne forohteat te filo: ic scal fader ūsan
4707 selġan suokean endi iu sendian scal
4708 fan heġanrîkie hêlagna gêst:
4709 thie scal iu eft gifruofrean endi te frumu uuerðan,
4710 manon iu thero mahlo, thie ik iu manag hebbiu
4711 uuordon giuuîsid. Hie giġbit iu giuuit an briost,
4712 lustsama lêra, that gi lêstian forð
4713 thiu uuord endi thiu uuerc, thia ik iu an thesaro uueroldi gibôd.'
4714 Arês im thuo the rîkeo an themo racode innan,
4715 neriendo Crist endi giuuêt im [nahtes thanan]
4716 selġo mid is gisîðon: [sêrago] gengun
4717 suîðo gornondia iungron Cristes,
4718 hriuuigmuoda. Thuo hie im an thena hôhan giuuêt
4719 Oliuetiberg: thar uuas hie [up] giuuno
4720 gangan mid is iungron. That [uuissa] ludas [uuel],
4721 [balohûgdig] man, huand hie uuas oft an them berege mid im.
4722 Thar gruotta thie godes suno iûgron sîna:

4723 'gi sind nu sô druoċia', quathie, 'nu gi mânan dôċ uuitun;
4724 nu gornonċ gi endi griotand, endi thesa luċeon sind an luston,
4725 mendit [thius] menigi, sindun an iro muode frâha,
4726 thius uuerold ist an uuunnion. Thes uuirċit thoh giuuand cuman
4727 sniumo tulgo: than uuirċit im sêr hugi,
4728 than morniat sia an iro môde, endi gi mendian sculun
4729 after te êuuondage, huand gio endi ni cumiċ,
4730 iuuues uuellċbes giuuand: bethiu ne thurċun [iu] thius uuerc tregan,
4731 hreuan mân hinfard, huand thanan scal thiu helpa cuman
4732 gumono barnon.' Thuo hiet hie is iungron thar
4733 bċdan uppan themo berge, quaċ that hie ti bedu uueldi
4734 an thiu holmclċbu hôhor stċgan;
4735 hiet thuo thria mid im thegnos gangan,
4736 iacobe endi lohannese endi thena guodan Petruse,
4737 thrċstmuodian thegan. Thuo sia mid iro thiedne samad
4738 gerno [gengun]. Thuo hiet sia thie godes suno
4739 an berge uppan te bedu hnċgan,
4740 hiet sia god gruoċian, *gerno biddian,
4741 that he im thero costondero craft farstôdi,
4742 uurêċaro uuilleon, that im the [uuiċersaco,
4743 ni mahti] the mênscâċo môd gituċflean,
4744 iak imu thô selċo gihnêg sunu drohtines
4745 craftag an kniobeda, kuningo rċkeost,
4746 forċuuard te foldu: fader alothiado
4747 gôdan grôtte, gorn[uuordun] sprac
4748 hriuuiglċco: uuas imu is hugi drôċi,
4749 bi theru menniski môd gihrôrid,
4750 is flêsk uuas an forhtun: fellun imo trahni,
4751 drôp is diurlċc suêt, al sô drôr kumid
4752 [uualan] fan uundun. Uuas an geuwinne thô
4753 an themu godes barne the gêst endi the lċchamo:
4754 ôċar uuas [fûsid] an [forċuuegos,]
4755 the gêst an godes rċki, ôċar giâmar stôd,
4756 lċchamo Cristes: ni uuelde [thit] lioht ageċen,
4757 ac [droċde] for themu dôċe. [Simla] he [hreop] te drohtine forċ
4758 thiu mêr aftar thiu mahtigna grôtte,
4759 hôhan himilfader, hêlagna god,
4760 uualdand mid is uuordun: 'ef nu uuerċen ni mag', quaċ he,

4761 'mankunni generid, ne sî that ik mînan geþe
4762 lioþan lîchamon for liudio barn
4763 te uuêgeanne te uundrun, it sî than thîn uuilleo sô,
4764 ik uuilliu is than gicoston: ik nimu thene kelik an hand,
4765 drinku ina thi te [diurðu,] drohtin frô mîn,
4766 mahtig mundboro. Ni seh thu mînes hêr
4767 flêskes gifôries. Ik [fullon] scal
4768 uuilleon thînen: thu haþes geuuald oþar al.'
4769 Giuuêt imu thô gangen, thar he [êr] is iungaron lêt
4770 bîdan uppan themu berge; fand sie that barn godes
4771 slâpen sorgandie: uuas im sêr hugi,
4772 thes sie fan iro drohtine dêlien scoldun.
4773 Sô sind that [môdthraca manno] gehuilicumu,
4774 that he farlâten scal [liabane] hêrron,
4775 [afgeþen] thene sô [gôdene.] Thô he te is iungarun sprak,
4776 [uuahte] sie uualdand endi uuordun grôtte:
4777 'huî uuilliad gi sô slâpen?' quað he; 'ni mugun samad mid mi
4778 uuacon êne tîd? Thiu uurd is [at] handun,
4779 that it sô gigangen scal, sô it god fader
4780 [gimarcod] mahtig. Mi nis an mînumu môde tueho:
4781 mîn gêst is garu an godes uuillean,
4782 fûs te faranne: mîn flêsk is an sorgun,
4783 letid [mik] mîn lîchamo: lêð is imu suîðo
4784 uuîti te tholonne. Ik thoh uuillean scal
4785 mînes fader [gefrummien.] Hebbiad gi fasten hugi.'
4786 Giuuêt imu thô eft thanan ôðersîðu
4787 an thene berg uppen te bedu gangan,
4788 mâri drohtin, endi thar sô manag gisprac
4789 gôdoro uuordo. Godes engil quam
4790 hêlag fan himile, is hugi fastnode,
4791 beldide te them bendiun. He uuas an theru bedu [simla]
4792 forð an flîte endi is fader grôtte,
4793 uualdand mid is uuordun: 'ef it nu uuesen ni mag', quað he,
4794 'mâri drohtin, neþu ik for thit manno folc
4795 thiodquâle tholoie, ik an thînan scal
4796 uuillean [uuoian.] Giuuêt imu thô eft thanen
4797 sôkean is gesîðos: fand sie slâpandie,
4798 grôtte sie gâhun. Geng imu eft thanen

4799 thriddeon sîðu te bedu endi sprak thiodkuning
4800 al thiu selþon uuord, sunu drohtines,
4801 te themu alouualdon fader, sô he êr dede,
4802 manode mahtigna manno frumana
4803 [suîðo niudlîco nerianto] Crist,
4804 geng imu thô [eft] te them is iungarun, grôtte sie sâno:
4805 'slâpad gi endi [restiad'],] quað he. 'Nu uuirðid sniumo herod
4806 cuman mid craftu, the mi farcôpot haþad,
4807 [sundea lôsan] gisald.' Gesîðos Cristes
4808 uuacodun thô aftar them uuordun endi gisâhun thô that uuerod kuman
4809 an thene berg uppen brahtmu thiu mikilon,
4810 uurêða uuâpanberand.
4810 Uuîsde im ludas,
4811 gramhugdig man; ludeon aftar sigun,
4812 fiundo folcscepi; drôg man fiur an gimang,
4813 logna an lihtfatun, lêdde man faklon
4814 [brinnandea] fan burg, thar sie an thene berg [uppan]
4815 stigun mid strîdu. Thea stedi uuisse Judas uuel,
4816 huar he thea liudi tô lêdean scolde.
4817 Sagde imu thô te têkne, thô sie thar tô fôrun
4818 themu [folke] biforan, te thiu that sie ni farfengin thar,
4819 erlos ôðren man: 'ik gangu imu at êrist tô', quað he,
4820 'cussiu ine endi quaddiu: that is Crist selþo.
4821 Thene gi fâhen sculun folco craftu,
4822 binden [ina] uppan themu berge endi [ina] te burg hinan
4823 lêdien undar thea liudi: he is lîþes haþad
4824 mid [is] uuordun faruuerkod.' Uuerod sîðode thô,
4825 antat sie te Criste kumane uurðun,
4826 [grim folc] ludeono, thar he mid is iungarun stôd,
4827 mâri drohtin: bêd metodogiscapu,
4828 torhtero tîdeo. Thô geng imu treulôs man,
4829 ludas tegegnes endi te themu godes barne
4830 hnêg mid is hōþdu endi is hêrron quedde,
4831 custe ina craftagne endi is quidi lêste,
4832 uuîsde ina themu uuerode, al sô he êr mid uuordun gehêt.
4833 That tholode al mid githuldiun thiodo drohtin,
4834 uualdand thesara uueroldes endi sprak imu mid is uuordun tô,
4835 frâgode ine frôkno: 'behuî kumis thu sô mid thius folcu te mi,

4836 behuî lêdis thu mi sô these liudi tô [endi mi te] thesare lêðan [thiode]
sprekan,
4837 farcôpos mid thînu kussu under thit kunni ludeono,
4838 meldos mi te thesaru menegi?' Geng imu thô uuið thea man
4839 uuið that uuerod ôðar endi sie mid [is] uuordun fragn,
4840 huene sie mid thiu gesîðiu sôkean quâmin
4841 sô [niudlico] an naht, 'so gi [uuillean] nôd frummien
4842 manno huilicumu.' Thô sprak imu eft thiu [menegi] angegin,
4843 quâðun that im hêleand thar an themu holme uppan
4844 geuuîsid uuâri, 'the thit giuuer frumid
4845 ludeo liudiun endi [ina] godes sunu
4846 selþon hêtid. Ina quâmun uui sôkean herod,
4847 [uueldin] ina gerno bigeten: he is fan Galileo lande,
4848 fan Nazarethburg.' Sô im thô the neriendio Crist
4849 sagde te sôðan, that he it selþo uuas,
4850 sô uurðun thô an forhtun folc ludeono,
4851 uurðun underbadode, that sie under bac fellun
4852 alle [efno sân,] erðe gisôhtun,
4853 uuiðer[uuardes] that uuerod: ni [mahte] that uuord godes,
4854 thie stemnie antstandan: uuârun thoh sô strîdige man,
4855 ahliopun eft up an themu holme, hugi fastnodun,
4856 bundun briostgithâht, gibolgane gengun
4857 nâhor mid nîðu, anttat sie thene neriendion Crist
4858 uuerodo biuurpun. Stôdun uuîse man,
4859 [suîðo gornundie giungaron Kristes]
4860 [biforan] theru dereþeon dâdi endi te iro drohtine [sprâkun:]
4861 'uuâri it [nu] thîn uuillio', quâðun sie, 'uualdand frô mîn,
4862 [that sie ûs hêr an speres ordun spildien môstin]
4863 uuâpnun uunde, than ni uuâri ûs uuiht sô gôd,
4864 sô that uui hêr for ûsumu drohtine dôn môstin
4865 [beniðion] blêka'. Thô gibolgan uuarð
4866 snel suerdthegan, Sîmon Petrus,
4867 [uuell] imu innan hugi, that he ni mahte ênig uuord sprekan:
4868 sô harm uuarð imu an is hertan, that man is hêrron thar
4869 binden [uuelde.] Thô he gibolgan geng,
4870 suîðo thrîstmôd thegan for is thiodan [standen,]
4871 hard for is hêrron: ni uuas imu is hugi tuîfli,
4872 [blôð] an is breostun, ac he is bil atôh,

4873 suerd bi sîdu, [slôg] imu tegegnes
4874 an thene [furiston] fîund folmo crafto,
4875 that thô Malchus uuarð mâkeas eggion,
4876 an thea suiðaron half suerdu gimâlod:
4877 thiu hlust uuarð imu farhauuan, he uuarð an that hôbid uund,
4878 that imu herudrôrag hlear endi ôre
4879 beniuundun brast: blôd aftar sprang,
4880 uuell fan uundun. Thô uuas an is uuangun scard
4881 the furisto thero fîundo. Thô stôd that folc an rûm:
4882 andrêdun im thes billes biti. Thô sprak that barn godes
4883 selbo te Sîmon Petrus, hêt that he is suerd dedi
4884 skarp an skêðia: 'ef ik uuið thesa scola uueldi', quað he,
4885 'uuið theses uuerodes geuuin uuîgsaca frummien,
4886 than manodi ik thene mâreon mahtigne god,
4887 hêlagne fader an himilrîkea,
4888 that he mi sô managan engil herod oðana sandi
4889 uuîges sô uuîsen, sô ni [mahtin] iro [uuâpanthreki]
4890 man adôgen: iro ni stôdi gio sulic megin samad,
4891 folkes [gifastnod,] that im iro ferh aftar thiu
4892 uuerðen [mahti]. Ac it haðad uualdand god,
4893 alomahtig fader an ôðar gimarkot,
4894 that uui [githoloian] sculun, sô huat sô ûs [thius thioda] tô
4895 bittres brengit: ni sculun ûs belgan uuiht,
4896 uurêðean uuið iro geuuinne; huand sô hue sô uuâpno nîð,
4897 grimman [gêrheti uuili] gerno frummien,
4898 he sultit imu [eft] suerdes eggion,
4899 [dôit] im [bidrôregan]: uui mid ûsun dâdiun ni sculun
4900 uuiht auuerdian.' Geng [he] thô te themu uundon [manne],
4901 [legde] mid listiun lîk tesamne,
4902 hôbîduundon, that siu sân gihêlid uuarð,
4903 thes billes biti, endi sprak that barn godes
4904 uuið that uurêðe uuerod: 'mi thunkid uunder mikil', quað he,
4905 'ef gi mi lêðes uuiht lêstien uueldun,
4906 huî gi mi [thô] ni [fengun,] than ik undar iuuuomu folke stôd,
4907 an themu uuîhe innan endi thar uuord manag
4908 [sôðlîc] sagde. Than uuas sunnon skîn,
4909 diurlic [dages liht,] than ni uueldun gi mi dôan eouuiht
4910 lêðes an thesumu lihte, endi nu lêdiad mi [juua] liudi tô

4911 an thiustrie naht, al sô man thioþe dôt,
4912 than man thene fâhan uuili endi he is ferhes haþad
4913 faruuerkot, uuamscaþo.' Uuerod ludeono
4914 gripun thô an thene godes sunu, grimma thioda,
4915 hatandiero hôp, huurþun ina umbi
4916 môdag manno folc - mênes ni sâhun -,
4917 heftun herubendiun [handi] tesamne,
4918 faþmos mid fitereun. Im ni uuas [sulicaro] firinquâla
4919 tharf te githolonne, thiodarþedies,
4920 te uuinnanne sulic uuîti, ac he it thurh thit uuerod deda,
4921 huand he liudio barn lôsien uuelda,
4922 halon fan helliu an himilrîki,
4923 an thene uuîdon uuelon: bethiu he thes uuiht ne bisprak,
4924 thes sie imu thurh inuuidnîþ ôgean uueldun.
4925 Thô uurþun thes sô [malsce] môdag folc ludeono,
4926 thiu hêri uuarþ thes sô hrômeg, thes sie thena [hêlagon] Krist
4927 [an liþobendion lêdian muostun],
4928 [fôrian] an fitereun. Thie fîund eft geuuitun
4929 fan themu berge te burg. Geng that barn godes
4930 undar themu heriscepi handun gebunden,
4931 drûþondi te dale. Uuarun imu thea is diurion thô
4932 [gesîþos] gesuikane, al sô he im êr selþo gisprak:
4933 ni uuas it thoh be ênigaru blôþi, that sie that barn godes,
4934 [lioþen] farlêtun, ac it uuas sô lango biforen
4935 uuârsagono uuord, that it [scoldi] giuuerþen sô:
4936 bethiu ni mahtun sie is bemîþan. Than aftar theru menegi gengun
4937 lohannes endi Petrus, thie gumon tuêne,
4938 folgodun [ferrane:] uuas im firiuuit mikil,
4939 huat thea grimmon ludeon themu godes barne,
4940 [uueldin] iro drohtine dôen. Thô sie te dale quâmun
4941 fan themu berge te burg, thar iro biscop uuas,
4942 iro uuîhes uuard, thar lêddun ina uulanke man,
4943 erlos undar ederos. Thar uuas êld mikil,
4944 fiur an frîdhoþe themu folke tegegnes,
4945 geuarht for themu uuerode: thar gengun sie im uermien tô,
4946 [ludeo] liudi, lêtun thene godes sunu
4947 bîdon an bendiun. Uuas thar braht mikil,
4948 gêlmôdigaro galm. lohannes uuas êr

4949 themu hêroston cûð: bethiu môste he an thene hof innan
4950 thringan mid theru [thioda.] Stôd allaro thegno bezto,
4951 Petrus thar ûte: ni lêt ina [the] portun uuard
4952 folgon is frôen, êr it at is friunde abad,
4953 lohannes at ênumu ludeon, that man ina gangan lêt
4954 forð an thene frîdhof. Thar quam im ên fêkni uuîf
4955 gangan tegegnes, thiu ênas ludeon uuas,
4956 iro theodanes thiuu, endi thô te themu thegne sprac
4957 magađ [unuuânlic]: 'huat, thu mahtis man uuesan', quað siu,
4958 'giungaro fan Galilea, thes the thar genouuer stêd
4959 faðmun gifastnod.' Thô an forhtun uuarð
4960 Sîmon Petrus sân, [slac] an is môde,
4961 quað that he thes uuîbes uuord ni bikonsti
4962 ni thes theodanes thegan ni uuâri:
4963 mêð is thô for theru menegi, quað that he thena man ni antkendi:
4964 'ni sind mi thîne [quidi] kûðe', quað he; uuas imu thiu craft godes,
4965 [the herdislo] fan themu hertan. Huaraðbondi geng
4966 forð undar themu folke, antat he te themu fiure quam;
4967 [giuuêt] ina thô uuarmien. Thar im ôk ên uuîf bigan
4968 felgian firinsprâka: 'hêr mugun gi', quað siu, 'an iuuuan fiund sehan:
4969 thit is gegnungo giungaro Kristes,
4970 is selbes gesîð.' Thô gengun imu sân aftar thiu
4971 nâhor nîðhuata endi ina niudlîco
4972 frâgodun fiundo barn, huilikes he folkes uuâri:
4973 'ni bist thu thesoro burgliudio', [quaðun sie]; 'that mugun uui [an thînumu
gibârie gisehan],
4974 an thînun uuordun endi an thînaru uuîson, that thu theses uuerodes ni
bist,
4975 ac thu bist galilêisk man.' He ni uuelda thes thô gehan eouuiht,
4976 ac stôd thô endi strîdda endi starkan êð
4977 suîðlîco gesuôr, that he thes gesîðes ni uuâri.
4978 Ni habda is uuordo geuuald: it scolde giuuerðen sô,
4979 sô it the gemarcode, the mankunnies
4980 faruuardot an thesaru uueroldi. Thô quam imu ôk an themu [uuarðe] tô
4981 thes mannes mâguuini, the he êr mid is [mâkeo] giheu,
4982 suerdu thiu scarpon, quað that he ina sâhi thar
4983 an themu berge uppan, 'thar uui an themu bômgardon
4984 hêrron [thînumu] hendi bundun,

4985 fastnodun is folmos.' He thô thurh forhtan hugi
4986 forlôgnide thes is [liobes] hêrron, quað that he uueldi uuesan thes líbes
scolo,
4987 ef it mahti ênig thar irminmanno
4988 giseggian te sôðan, that he thes gesîðes uuâri,
4989 folgodi theru ferdi. Thô uuarð an thena formon sîð
4990 hanocrâd [afhaben]. Thô sah the hêlago Crist,
4991 [barno that bezte, thar he gebunden stôð],
4992 selþo te Sîmon Petruse, sunu drohtines
4993 te themu erle oðar is ahsla. Thô uuarð imu an innan sân,
4994 Sîmon Petruse sêr an is môde,
4995 harm an is hertan endi is hugi drôþi,
4996 suîðo uuarð imu an sorgun, that he êr selþo gesprak:
4997 gihugde thero uuordo thô, the imu [êr] uualdand Krist
4998 selþo sagda, that he an theru suartan naht
4999 êr hanocrâdi is hêrron [scoldi]
5000 thrîuuo farlôgnien. Thes thram imu [an] innan môd
5001 bittro an is breostun, endi geng imu thô gibolgan thanen
5002 the man fan theru menigi an môdkaru,
5003 suîðo an sorgun, endi is selþes uuord,
5004 [uuam]scefti uueop, antat imu uuallan quâmun
5005 thurh thea hertcara hête trahni,
5006 blôdage fan is breostun. He ni uuânde that he is mahti gibôtien uuiht,
5007 firin[uuerco] furður eftha te is frâhon kuman,
5008 hêrron huldi: nis ênig heliðo [sô] ald,
5009 that [io] mannes sunu mêr gisâhi
5010 is selþes uuord sêrur hreuan,
5011 karon eftha kûmien: 'uuola crafteg god', quað he,
5012 that ik hebbiu mi sô foruuerkot, sô ik mînaro uueroldes ni tharf
5013 ôlat seggean. Ef ik nu te aldre scal
5014 huldeo thînaro endi heþenrîkeas,
5015 theoden, tholoian, than ni tharf mi thes ênig thanc uuesan,
5016 liobþo drohtin, [that] ik io te thesumu lihte [quam].
5017 Ni bium ik nu thes uuirðig, uualdand frô mîn,
5018 that ik under thîne iungaron gangan môti,
5019 thus sundig under thîne gesîðos: ik iro selþo scal
5020 mîðan an mînumu môde, nu ik mi sulic mên gesprac.'
5021 Sô gornode gumono bezta,

5022 hrau [im] sô hardo, that [he] habde is hêrren thô
5023 leoþes farlôgnid. Than ni thurþun thes liudio barn,
5024 uueros uundroian, behuî it uueldi god,
5025 that sô leoþen man lêð gistôdi,
5026 that he sô hônlfico hêrron sînes
5027 thurh thera [thiuun] uuord, thegno snellost,
5028 farlôgnide sô leoþes: it uuas al bi thesun liudiun giduan,
5029 firihô barnun te [frumu.] He uuelde ina te furiston dôan,
5030 hêrost oþar is hîuuiski, hêlag drohtin:
5031 lêt ina gekunnon, huilike craft haþet
5032 the mennisca môd âno [the] maht godes;
5033 lêt ina gesundion, that he sîðor thiu bet
5034 liudiun gilôþdi, huô liof is [thar]
5035 manno [gihuilicumu,] than he mên gefrumit,
5036 that man ina alâte lêðes thinges,
5037 sacono endi sundeono, sô im thô selþo dede
5038 [heþenrîki] god harmgeuurhti.
5039 Be thiu [nis] mannes bâg [mikilun bitherþi,]
5040 [hagustaldes] hrôm: ef imu thiu helpe godes
5041 gesuîkid thurh is [sundeon,] than is imu sân aftar thiu
5042 breosthugi blôðora, thoh he êr bihêt spreca,
5043 hrômie fan is [hildi] endi fan is handcrafti,
5044 the man fan is megin. That uuarð thar an themu mâreon skîn,
5045 thegno bezton, thô imu is thiodanes gisuêk
5046 hêlag helpe. Bethiu ni scoldi hrômien man
5047 te suîðo fan imu selþon, huand imu thar suîkid oft
5048 uuân endi uuilleo, ef imu uualdand god,
5049 hêr heþenkuning [herte] ni sterkit.
5050 Than bêd allaro barno bezt, bendi tholode
5051 thurh mancunni. Huurþun ina managa umbi
5052 [ludeono] liudi, sprâcun gelp mikil,
5053 [habdun] ina te hosca, thar he [giheftid] stôd,
5054 tholode [mid] gethuldiun, sô huat sô imu thiu [thiod] deda,
5055 liudi lêðes. Thô uuarð eft lioht cuman,
5056 morga te mannun. Manag samnoda
5057 heri ludeono: habdun im hugi uulþo,
5058 inuuid an innan. Uuarð thar êosago
5059 an morgantîd manag gisamnod

5060 irri endi ênhard, inuudeas gern,
5061 uurêðes uuillean. Gengun im an [uuarf] samad
5062 rinkos an rûna, bigunnun im râdan thô,
5063 huô sie [geuuîsadin] mid uuârlôsun,
5064 mannun [mêngeuuitun] an mahtigna Crist
5065 te giseggianne sundea thurh is selbes uuord,
5066 that sie ina than te uunderquâlu uuêgean môstin,
5067 adêlien te dôðe. Sie ni mahtun an themu dage finden
5068 sô uurêð geuuitscepi, that sie imu uuîti bethiu
5069 adêlien [gidorstin] eftha dôð frummien,
5070 lîbu bilôsien. Thô quâmun thar [at laztan] forð
5071 an thena [uuarf] uuero uuârlôse man
5072 tuêne gangan endi bigunnun im tellien an,
5073 quâðun that sie ina selbon seggian gihôrdin,
5074 that he [mahti] teuerpen thena uuîh godes,
5075 allaro hûso hôhost endi thurh is handmegin,
5076 thurh is ênes craft up arihtien
5077 an thriddion daga, sô is [elcor] ni thorfti bethîhan man.
5078 He thagoda endi tholoda: ni sprak imu io thiu [thiod] sô filu,
5079 thea liudi mid luginun, that he it mid lêðun angegin
5080 uuordun [uurâki]. Thô thar undar themu uuerode arês
5081 baluhugdig man, biscop thero liudio,
5082 the furisto thes folkes endi frâgode Krist
5083 iac ina be imu selbon bisuôr suîðon êðun,
5084 grôtte ina an godes namon endi gerno bad,
5085 that he im that gisagdi, ef he sunu uuâri
5086 thes libbiendies [godes]: 'thes thit liot gescôp,
5087 Krist cuning êuuig. Uui ni mugun is [antkiennien] uuiht
5088 ne an thînun uuordun ni an thînun uuerkun.' Thô sprak imu eft the uuâro
angegin,
5089 the gôdo godes sunu: 'thu quiðis it for thesun ludeon nu,
5090 sôðlîco segis, that ik it selbo bium.
5091 Thes ni gilôbiad mi these liudi: ni uuilliad mi forlâtan bethiu;
5092 ni sind im [mîn] uuord uuirðig. Nu seggiu ik iu te uuârun thoh,
5093 that gi noh sculun sittien gisehan an [the] suîðaron half godes
5094 mârean mannes sunu, an meginrafte
5095 thes alouualden fader, endi thanan eft kuman
5096 an himiluuolcnun herod endi allumu heliðo cunnie

5097 mid is uuordun adêlien, al sô iro geuurhti sind.’
5098 Tho balg ina [the] biscop, habde bittren hugi,
5099 uurêðida [uuið] themu [uuorde] endi is giuuâdi slêt,
5100 brak for is breostun: ‘nu ni thurbun gi bîdan leng’, quað he,
5101 ‘thit uuerod geuuitscepies, nu im [sulic] uuord farad,
5102 mênsprâca fan is mûðe. That gihôrid [hêr nu] manno filu,
5103 rinko an thesumu rakude, that he ina sô rîkean telit,
5104 gihid that he god sî. Huat uuilliad gi ludeon thes
5105 adêlien te dôme? Is he dôðes [nu]
5106 uuirðig be sulicun uuordun?’
5106 That uuerod al gesprac,
5107 folc ludeono, that he uuâri [thes] ferhes scolô,
5108 uuîties sô uuirðig. Ni uuas it thoh be is geuurhtiun gidôen,
5109 that ine thar an Hierusalem ludeo liudi,
5110 sunu drohtines sundea lôsen
5111 adêldun te dôðe. Thô uuas thero dâdio hrôm
5112 ludeo liudiun, huat sie [themu] godes [barne mahtin]
5113 [sô haftemu] mêst, harmes gefrummien.
5114 Beurpun ina thô mid [uuerodu] endi ina an is uuangon slôgun,
5115 an is hleor mid iro handun - al uuas imu that te hosce gidôen -,
5116 felgidun imu firinuuord fîundo menegi,
5117 [bismer]sprâka. Stôd that barn godes
5118 fast under fîundun: uuârun imu [is] faðmos gebundene,
5119 tholode [mid] githuldiun, sô huat sô imu thiu [thioda] tô
5120 bittres brâhte: ni balg ina neouuiht
5121 uuið thes uuerodes geuuin. Thô nâmon ina uurêðe man
5122 sô gibundanan, that barn godes,
5123 endi ina thô lêddun, thar [thero] liudio uuas,
5124 [there thiade] thinghûs. Thar thegan manag
5125 huurbun umbi iro heritogon. Thar uuas iro hêrron bodo
5126 fan Rûmuburg, thes the thô thes rîkeas giuueld:
5127 kumen uuas he fan themu kêsure, gisendid uuas he undar that cunni
ludeono
5128 te [rihtienne] that rîki, uuas thar râdgeþo:
5129 Pilatus uuas he hêten; he uuas fan Ponteo lande
5130 cnôsles kennit. Habde imu craft mikil,
5131 an themu thinghûse [thiod] gisamnod,
5132 an [uuarf] uueros; uuârlôse man

5133 agâbun thô thena godes sunu, ludeo liudi,
5134 under fîundo folc, quâðun that he uuâri thes ferhes scolo,
5135 that man ina uuîtnodi uuâpnes eggjun,
5136 scarpun scûrun. [Ni] uuelde thiu scole ludeono
5137 thringan an that thinghûs, ac thiu thiod ûte stôd,
5138 mahlidun thanen uuið thea menegi: ni uueldun an that gimang faren,
5139 [an] elilandige man, that sie thar unreht uuord,
5140 an [themu dage derbies uuiht adêlian ne gihôrdin,]
5141 ac quâðun that sie [im] sô [hluttro hêlaga fîdi],
5142 [uueldin iro pascha halden]. Pilatus antfeng
5143 at them uuamscaðun uualdandes barn,
5144 sundea lôsen. Thô an sorgun uuarð
5145 ludases hugi, thô he ageþan gisah
5146 is drohtin te dôðe, thô bigan imu thiu dâd aftar thiu
5147 an is hugea hreuuan, that he habde is hêrron êr
5148 [sundea lôsen] gisald. Nam imu thô [that] siluþar an hand,
5149 thrîtig scatto, that man imu êr uuið is thiodane gaf,
5150 geng imu thô te them ludiun endi im is grimmon dâd,
5151 sundeon sagde, endi im that siluþar bôd
5152 gerno te [ageþanne:] 'ik hebbiu it sô [griolîco',] quað he,
5153 '[mines] drohtines [drôru] gicôpot,
5154 sô ik uuêt that it mi ni thîhit.' Thiod ludeono
5155 ni uueldun it thô antifâhan, ac hêtun ina forð aftar thiu
5156 umbi sulica sundea selþon ahton,
5157 huat he uuið is frâhon gefrumid habdi:
5158 'thu sâhi thi [selþo thes',] quaðun sie; 'huat [uuiili] thu thes [nu] sôken te
ûs?
5159 Ne uuît thu that thesumu uuerode!' Thô giuuêt imu eft thanan
5160 ludas gangan te themu godes uuîhe
5161 suîðo an sorgun endi that siluþar uuarþ
5162 an thena alah innan, ne gidorste it êgan leng;
5163 fôr imu thô sô an forhtun, sô ina fîundo barn
5164 môdage manodun: habdun [thes] mannes hugi
5165 gramon under[gripanen], uuas imu god abolgan,
5166 that he imu selþon thô sîmon uuarhte,
5167 hnêg thô an herusêl an hinginna,
5168 uuarag an uurgil endi uuîti gecôs,
5169 hard [hellie gethuing, hêt] endi thiustri,

5170 diap dôðes dalu, huand he êr umbi is drohtin suêk.
5171 Than bêd that barn godes - bendi tholode
5172 an themu thinghûse -, huan êr thiu [thiod] under im,
5173 erlos ênuuordie alle uurðin,
5174 huat sie imu [than] te ferahquâlu [frummian uueldin.]
5175 [Thô thar] an them benkiun arês bodo kêsures
5176 fan Rûmuburg endi geng imu uuið that rîki ludeono
5177 môdag mahlien, thar thiu menigi stôd
5178 aftar themu hoûbe [huarþon:] ni uueldun an that hûs kuman
5179 an themu paschadage. Pilatus bigan
5180 frôkno frâgon oþar that folc ludeono,
5181 mid huiu the man habdi morðes gisculdit,
5182 uuïties giuuerkot: 'be huï gi imu sô uurêðe sind,
5183 an iuuomu hugea hôtie?' Sie quâðun that he im habdi harmes sô filu,
5184 lêðes gilêstid: 'ni gâþin ina thesa liudi thi,
5185 thar sie ina êr biforan uþilan ni uuissin,
5186 uuordun faruuarhten. He haþat theses uuerodes sô filu
5187 farlêdid mid is lêrun - endi thesa liudi merrid,
5188 dôit im iro hugi tuïflien -, that uui ni môtun te themu hoûbe kêsures
5189 tinsi gelden; that mugun uui ina gitellien an
5190 mid uuâru geuuitscepi. He sprikid ôk uuord mikil,
5191 quiðit that he Crist sî, kuning oþar thit rîki,
5192 begihit ina sô grôtes.' Thô im [eft] tegegnes sprak
5193 bodo kêsures: 'ef he sô barlîco', quað he,
5194 'under thesarum menigi mênueerk frumid,
5195 antfâhad ina than eft under iuuue folcscepi, ef he sî is ferhes scolô,
5196 endi imu sô adêliad, ef he sî dôðes uuerð,
5197 sô it an iuuuaro aldrono êo gebiode.'
5198 Sie quâðun thô, that sie ni môstin manno [nigênumu]
5199 an [thea] hêlagon tîd te [handbanon],
5200 [uuerðen mid uuâpnun an themu uuïhdage.]
5201 Thô uuende ina fan themu uuerode uurêðhugdig man,
5202 thegan kêsures, [the] oþar thea thioda uuas
5203 bodo fan [Rûmuburg] -: hêt imu thô that barn godes
5204 nâhor gangan endi [ina] niudlîco,
5205 frâgoda frôkno, ef he oþar that folc kuning
5206 thes uuerodes uuâri. Thô habde eft is uuord garu
5207 sunu drohtines: 'hueðer thu that fan thi selþumu sprikis', quað he,

5208 'the it thi ôðre hêr erlos sagdun,
5209 quâðun umbi mînan kuningduom?' Thô sprak eft [the] kêsures bodo
5210 uulank endi uurêðmôd, thar he uuið uualdand Krist
5211 reðiode an them rakude: 'ni bium ik theses rîkies hinan', quað he,
5212 'Giudeo liudio, ni gadoling thîn,
5213 thesaro manno mâguuini, ac mi thi thius menigi bifalah,
5214 agâþun thi thîna gadulingos [mi], ludeo liudi,
5215 [haftan] te handun. Huat haþas thu harmes giduan,
5216 that thu sô [bittro] scalt bendi [tholoian,
5217 qualm] undar thînumu kunnie?' Thô sprak [imu eft Krist] angegin,
5218 hêlendero bezt, thar he giheftid stôd
5219 an themu rakude innan: 'nis mîn rîki hinan', quað he,
5220 'fan thesaru uueroldstundu. Ef it [thoh] uuâri sô,
5221 than uuârin sô starkmôde uuiðer strîdhugi,
5222 uuiðer grama thioda iungaron mîne,
5223 sô man mi ni gâþi ludeo liudion,
5224 hettendiun an hand an herubendiun
5225 te uuêgeanne te uundrun. Te thiu uuarð ik an thesaru uueroldi giboran,
5226 that ik geuuitscepi [giu uuâres] thinges
5227 mid mînun kumiun kûðdi. That mugun antkennien uuel
5228 the uueros, the sind fan uuâre kumane: the mugun mîn uuord
farstanden,
5229 [gilôþien] mînun lêrun.' Thô ni mahte lasteres uuiht
5230 an them barne godes bodo kêsures,
5231 findan [fêknea] uuord, that he is ferhes bethiu
5232 sculdig uuâri. Thô geng he im eft uuið thea scola ludeono
5233 môdag mahlien endi theru menigi sagde
5234 oþar hlust mikil, that he an themu hafton manne
5235 sulica firinsprâka finden ni mahti
5236 [for them folcscipie], sô he uuâri is ferhes scolo,
5237 dôðes uuirðig. Than stôdun dolmôde
5238 ludeo liudi endi thane godes sunu
5239 uuordun uurôgdun: quâðun that he giuuer êrist
5240 begunni an [Galileo lande,] 'endi oþar ludeon fôr
5241 heroduardes thanan, hugi [tuîflode,]
5242 manno môdseþon, sô he is mordes uuerð,
5243 that man ina [uuîtnoie] uuâpnes eggion,
5244 ef eo [man] mid sulicun dâdiun mag dôðes gesculdien.'

5245 Sô uurôgdun ina mid uuordun uuerod ludeono
5246 thurh hôtean hugi. Thô the heritogo,
5247 slîðmôdig man seggian gihôrde,
5248 fan huilicumu kunnie [uwas] Krist afôdid,
5249 manno the bezto: he uwas fan theru mârean [thiadu],
5250 the [gôdo] fan [Galilealande;] thar uwas gumscepi
5251 eðiliero manno; Erodes biheld [thar]
5252 [craftagne] kuningdôm, sô ina imu the kêsur [fargaf],
5253 the rîkeo fan Rûmu, that he thar rehto gehuilic
5254 gefrumidi undar themu folke endi friðu lêsti,
5255 dômos adêldi. He uwas ôk an themu dage selþo
5256 an Hierusalem mid is gumscepi,
5257 mid is uuerode [at] themu uuîhe: sô uwas iro uuîse than,
5258 that sie thar [thia hêlagun tîd haldan] scoldun,
5259 [pascha] ludeono. Pilatus gibôd thô,
5260 that thena hafton man heliðos nâmin
5261 sô [gibundanan], that barn godes,
5262 [hêt] that sie ina Erodesse, erlos brâhtin
5263 haften te handun, huand he fan is heriscepi uwas,
5264 fan is uuerodes geuuald. Uuîgand frumidun
5265 iro hêrron uuord: hêlagne Krist
5266 fôrdun an fiteriun for thena folctogun,
5267 allaro barno bezt, thero the io [giboren] uurði
5268 an liudio liiht; an liðubendiun geng,
5269 antat sie ina brâhtun, thar he an is benkia sat,
5270 cuning Erodes: umbihuarf ina craft uuero,
5271 [uulanke uuîgandos]: uwas im uuilleo mikil,
5272 that [sie] thar [selþon] Crist gisehan môstin:
5273 uuândun that he im sum têkan thar tôgean scoldi,
5274 mâri endi mahtig, sô he managun dede
5275 thurh is godcundi ludeo *liudeon.
5276 Frâgoda ina thuo thie folccuning firiuuitlîco
5277 managon uuordon, uuolda is muodseþon
5278 forð undarfindan, huat hie te frumu mohti
5279 mannon gimarcon. Than stuod mahtig Crist,
5280 thagoda endi tholoda: ne uuolda them thiedcuninge,
5281 Erodesse ne is erlon antsuôr geþan
5282 uuordo nigênon. Than stuod thiu uurêða thiod,

5283 ludeo liudi endi thena godes suno
5284 uurrun endi uuruogdun, anthat im uuarð thie uueroldcuning
5285 an is huge huoti endi all is heriscipi,
5286 farmuonstun ina an iro muode: ne antkendun maht godes,
5287 himiliscan hêrron, ac uuas im iro hugi thiustri,
5288 baluuues giblandan. Barn drohtines
5289 iro [uurêðun] uuerc, uuord endi dâdi
5290 thuru ômuodi all githoloda,
5291 sô huat sô sia im tionono [thuo] tuogian uuoldun.
5292 Sia hietun im thuo te hoske huît giuuâdi
5293 umbi is liði leggian, thiu mêr hie uurði them liudion thar,
5294 [iungron] te gamne. ludeon faganodun,
5295 thuo sia ina te [hosce] hebbian gisâhun,
5296 erlos oðarmuoda. Thuo senda ina eft thanan
5297 Erodes se cuning an that ôðer folc;
5298 [alêdian] hiet ina lungra mann, endi lastar sprâcun,
5299 [felgidun] im firinuuord, thar hie an feteron geng
5300 bihlagan mid hoscun: ni uuas im hugi tuîfli,
5301 neþa hie it thuru ôdmuodi all githoloda;
5302 ne uuelda iro uþilun uuord [iduglônun],
5303 hosc endi harmquidi. Thuo brâhtun sia ina eft an that hûs innan,
5304 an [thia] palencea uppan, thar Pilatus uuas
5305 an thero thingstedi. Thegnos agâþun
5306 barno that besta [banon te] handon
5307 sundilôsian, sô hie selþo gicôs:
5308 uuelda manno barn [morðes] atuomian,
5309 nerian af nôdi. Stuodun nîðhuata,
5310 ludeon far them gastselie: habdun sia [gramono] barn,
5311 thia scola farscundid, that sia ne bescriþun iouuiht
5312 grimmera dâdio. Thuo giuuêt im gangan tharod
5313 thegan kêsures uuið thia thiod sprecan,
5314 hard heritogo: 'huat, gi mi thesan haftan mann', quathie,
5315 'an thesan seli sendun endi selþon anbudun,
5316 that hie iuuues uuerodes sô filo auuerdit habdi,
5317 [farlêdid] mid is lêron. Nu ik mid theson liudon ni mag,
5318 findan mid thius folku, that hie is ferahes sî
5319 furi thesaro scolu sculdig. Scîn uuas that hiudu:
5320 Erodes mohta, thie iuuuan êo bican,

5321 iuuuaro liudo landreht, hie ni mahta is lîbes gifrêson,
5322 that hie hier thuru êniga sundia te dage sueltan scoldi,
5323 lîf farlâtan. Nu uuilliu ik ina for theson liudion hier
5324 githrôn mid thingon, thrîstion uuordun,
5325 buotian im is briosthugi, lâtan ina brûcan forð
5326 ferahes [mid] firion.' Folc ludeono
5327 hreopun thuo alla samad hlûdero stemnu,
5328 hietun flîtlîco ferahes âhtian
5329 Crist mid qualmu endi an crûci slahan,
5330 uuêgian te uuundron: 'hie mid is uuordon haðit
5331 dôðes gisculdid: sagit that hie drohtin sî,
5332 gegnungo godes suno. That hie ageldan scal,
5333 inuuidsprâca, sô is an ûson êuue giscrîðan,
5334 that man sulica firinquidi ferahu cōpo.'
5335 Thuo uuarð thie an forahon, thie thes folkes giuueld,
5336 mikilon an is muode, thuo hie gihôrda thia man sprecan,
5337 that sia ina selðon seggian gihôrdin,
5338 gehan fur them gumscipe, that hie uuâri godes suno.
5339 Thuo [huarf] im eft thie heritogo an that hûs innan
5340 te thero thingstedi, thrîstion uuordon
5341 gruotta thena godes suno endi frâgoda, huat hie gumono uuâri:
5342 'huat bist thu manno?' quathie. 'Te huî thu mi sô thînan muod hilis,
5343 dernis diopgithâht? Uuêst thu that it all an mînon duome stêd
5344 umbi thînes lîbes gilagu? Mi [thi] hebbiat thesa liudi fargeðan,
5345 uuerod ludeono, thak ik giuualdan muot
5346 sô thik te spildianne an speres orde,
5347 sô ti quellianne an crûcium, sô quican lâtan,
5348 sô hueðer sô mi selðon suotera thunkit
5349 te gifrummianne mid mînu folcu.' Thuo sprac eft that friðubarn godes:
5350 'uuêst thu that te uuâron', quathie, 'that thu giuuald oðar mik
5351 hebbian ni mohtis, ne uuâri that it thi hêlag god
5352 selðo fargâbi? Ôc hebbeat thia sundeono mêr,
5353 thia mik thi bifulhun thuru fîondscipi,
5354 gisaldun an sîmon haftan.' Thuo uuelda ina [sîð] after thiu
5355 [gramhugdig] man gerno farlâtan,
5356 thegan kêsures, thar hie is haðdi for thero thioda giuuald;
5357 ac sia uueridun im thena uuillion uuordu gihuilicu,
5358 kunni ludeono: 'ne bist thu', quâðun sia, 'thes kêsures friund,

5359 thînon hêrren hold, ef thu ina hinan lâtis
5360 sîðon gisundon: that thi noh te soragan mag,
5361 uuerðan te uuîte, huand sô hue sô sulic uuord spriket,
5362 ahaþið ina sô hôho, quiðit that hie hebbian mugit
5363 cuningduomes namon, ne sî that ina im thie kêsar geþe,
5364 hie uuirrid im is uueruldrîki endi is uuord farhugid,
5365 farman ina an is muode. Bethiu scalt thu sulic mên uurekan,
5366 [hoscuuord manag, ef thu umbi thînes hêrren ruokis],
5367 umbi thînes frôhon friundscipi, than scalt thu ina thiu ferhu beniman.’
5368 Thuo gihôrda thie heritogo thia [hêri] luðeono
5369 [thrêgian] fan is thiodne; thuo hie [far] thero thingstedi geng
5370 selþo gisittian, thar gisamnod [uuas]
5371 [sô mikil uuarf] uuerodes, hiet uualdand Crist
5372 lêdian for thia liudi. Langoda ludeon,
5373 huan êr sia that hêlaga barn hangon gisâuuin,
5374 quelan an crûcie; sia quâðun that sia cuning ôðran
5375 ne haþdin undar iro heriscipie, neþan thena hêran kêsar
5376 fan Rûmuburg: ‘thie haþit hier rîki oþer ûs.
5377 Bethiu ni scalt thu thesan farlâtan; hie haþit ûs sô filo lêðes gisprokan,
5378 farduan haþit hie im mid is dâdion. Hie scal dôð tholon,
5379 uuîti endi uundarquâla.’ Uuerod ludeono
5380 sô manag mislîc thing an mahtigna Crist
5381 sagdun te sundiun. Hie suîgondi stuod
5382 thuru ôðmuodi, ne antuuordida [niouuiht]
5383 uuið iro uurêðun uuord: uuolda thesa uuerold alla
5384 lôsian mid is lîþu: bithiu liet hie ina thia lêðun thiod
5385 uuêgian te uundron, all sô iro uuillio geng:
5386 ni uuolda im opanlîco allon cûðian
5387 ludeo liudeon, that hie uuas god selþo;
5388 huand uuissin sia that te uuâron, that hie sulica giuuald haþdi
5389 oþar theson middilgard, than uurði im iro muodseþo
5390 giblôðit an iro brioston: [than] ne gidorstin sia that barn godes
5391 handon anthrînan: [than] ni uuurði heþanrîki,
5392 antlocan liohto mêst liudio barnon.
5393 Bethiu mêð hie is sô an is muode, ne lêt that manno folc
5394 uuitan, huat sia uuarahatun. Thiu uurd nâhida thuo,
5395 mâri maht godes endi middi dag,
5396 that sia thia ferahquâla frummian scoldun.

5397 Than lag thar ôc an bendion an thero burg innan
5398 ên ruof reginscaðo, thie habda under them rîke sô filo
5399 morðes girâdan endi manslahta gifrumid,
5400 uuas mâri meginthiof: ni uuas thar is gimaco huergin;
5401 uuas thar ôc bi [sînôn] [sundion] giheftid,
5402 Barrabas uuas hie hêtan; hie after them burgion uuas
5403 thuru is mëndâdi manogon [gicûðid].
5404 Than uuas landuuîsa liudio ludeono,
5405 that sia iâro [gihuen] an godes minnia
5406 an them hêlagon dage ênna haftan mann
5407 abiddian scoldun, that im iro burges uuard,
5408 iro folctogo ferah fargâbi.
5409 Thuo bigan thie heritogo thia hêri ludeono,
5410 that folc frâgoian, thar sia im fora stuodun,
5411 hueðeron sia thero tueio tuomian uueldin,
5412 ferahes biddian: 'thia hier an feteron sind
5413 haft undar theson heriscipie?' Thiu hêri ludeono
5414 habdun thuo thia aramun man alla gispanana,
5415 that sia themo landscaðen lîf abâdin,
5416 githingodin them thioþe, thie oft an thiustria naht
5417 uuam giuuarahtha, endi uualdand Crist
5418 quelidin an crûcie. Thuo uuarð that cûð oþar all,
5419 [huô thiu thiod habda duomos adêlid. Thuo scoldun sia thia dâd
frummian,]
5420 [hâhan] that hêlaga barn. That uuarð them heritogen
5421 sîðor te sorgon, that hie thia saca uuissa,
5422 that sia thuru nîðscipi neriendon Crist,
5423 hatoda thiu hêri, endi hie im hôrda te thiu,
5424 uuarahtha iro uuillion: thes hie uuîti antfeng,
5425 lôn an theson liohte endi lang after,
5426 [uuôi sîðor] uuann, sîðor hie thesa uuerold agaf.
5427 Thuo uuarð thas thie uurêðo giuuario, uuamscaðono mêst,
5428 Satanas selþo, thuo thiu seola quam
5429 ludases an grund grimmaro helliun -
5430 thuo uuissa hie te uuâren, that that uuas uualdand Crist,
5431 barn drohtines, that thar gibundan stuod;
5432 uuissa thuo te uuâron, that hie [uuelda] thesa uuerold alla
5433 mid is henginnia hellia githuinges,

5434 liudi alôsian an liocht godes.
5435 That uuas Satanase sêr an muode,
5436 tulgo harm an is hugie: uuelda is helpan thuo,
5437 that im liudio barn líf ne binâmin,
5438 ne quelidin an crûcie, ac hie uuelda, that hie quic líbdi,
5439 te thiu that [firiho] barn fernes ne uuarðin,
5440 sundiono sicura. [Satanas giuuêt im thuo,]
5441 thar thes heritogen hîuuiski uuas
5442 an thero burg innan. Hie thero is brûdi bigann,
5443 thera idis opanlîco unhiuri fîond
5444 uuunder tógian, that sia an uuordhelpon
5445 Criste uuâri, that hie muosti [quic] libbian,
5446 drohtin manno - hie uuas iu than te dôðe giscerid -
5447 uuissa that te uuâron, that hie im scoldi thia giuuald biniman,
5448 that hie sia oðar thesan middilgard sô mikila ni haðdi,
5449 oðar uuîda uuerold. That uuîf uuarð thuo an forahon,
5450 suîðo an sorogon, thuo iru thiu gisiuni quâmun
5451 thuru thes dernien [dâd] an dages liohte,
5452 an heliðhelme bihelid. Thuo siu te iru hêrren anbôd,
5453 that uuîf mid iro uuordon endi im te uuâren hiet
5454 selðon seggian, huat iro thar te gisiunion quam
5455 thuru thena hêlagan mann, endi im helpan bad,
5456 formon is ferhe: 'ik hebbiu hier sô filo thuru ina
5457 seldlíkes giseuuan, sô ik uuêt, that thia sundiun sculun
5458 allaro erlo gihuem uðilo githîhan,
5459 sô im fruocno tuo ferahes âhtið.'
5460 Thie segg uuarð thuo an [sîðe], antat hie sittian fand
5461 thena heritogon an [huaraðe] innan
5462 an them stênuuege, thar thiu strâta uuas
5463 felison gifuogid. Thar hie te is frôhon geng,
5464 sagda im thes uuîbes uuord. Thuo uuarð im [uurêð] hugi,
5465 them heritogen, - huaraðoda an innan -,
5466 giblôðit briostgithâht: uuas im bêðies uuê,
5467 gie that sea ina sluogin sundia lôsan,
5468 gie it bi them liudion thuo forlâtan ne gidorsta
5469 thuru thes uuerodes uuord. Uuarð im giuwendid thuo
5470 hugi an herten after thero hêri ludeono,
5471 te uuerkeanne iro uuillion: ne uuardoda im nieuuíht

5472 thia suârun sundiun, thia hie im thar thuo selþo gideda.
5473 Hiet im thuo te is handon dragan hluttran brunnion,
5474 uuatar an [uuêgie], thar hie furi them uuerode sat,
5475 thuôg ina thar for thero thioda thegan kêsures,
5476 hard heritogo endi thuo fur thero hêri sprac,
5477 quað that hie ina thero sundiono thar sicoran dâdi,
5478 uurêðero uuerco: 'ne uuilliu ik thes uuihtes plegan', quathie,
5479 'umbi thesan hêlagan mann, ac [hleotad] gi thes alles,
5480 gie uuordo gie uuerco, thes gi im hêr te uuítie giduan.'
5481 Thuo hreop all saman heriscipi ludeono,
5482 thiu mikila menigi, quâðun that sia uueldin umbi thena man plegan
5483 deraboro dâdio: 'fare is drôr oþar ûs,
5484 is bluod endi is baneði endi oþar ûsa barn sô samo,
5485 oþar ûsa aþaron thar after - uui [uuilliat] is alles plegan', quâðun sia,
5486 'umbi thena slegi selþon, - ef uui thar êniga sundia giduan!'
5487 Ageþan uuarð thar thuo furi them ludeon allaro gumono besta
5488 hettendion an hand, an herubendion
5489 [narauuo] ginôdid, thar ina nîðhuata,
5490 fiond antfengun: folc ina [umbihuarf],
5491 mênscaðono megin. Mahtig drohtin
5492 tholoda githuldion, sô huat sô im thiu thioda deda.
5493 Sia hietun ina thuo fillian, êr than sia im ferahes tuo,
5494 aldres âhtin, endi im undar is ôgun spiuuun,
5495 [dedun] im that te hoske, that sia mid iro handon slôgun,
5496 uueros an is uuangun endi im is giuuâdi binâmun,
5497 rôþodun ina thia [reginscaðon], rôdes lacanes
5498 dedun im eft ôðer an thuru unhuldi;
5499 hietun thuo hôþidband hardaro thorno
5500 [uuundron] uuindan endi an uualdand Crist
5501 selþon settean, endi gengun im thia gisîðos tuo,
5502 queddun ina an cuninguuîsu endi thar an knio fellun,
5503 hnigun im mid iro hôþdu: all uuas im that te hoske giduan,
5504 thoh hie it all githolodi, thiodo drohtin,
5505 [mahtig] thuru thia minnia manno cunnies.
5506 Hietun sia thuo uuirkian uuâpnes eggion
5507 heliðos mid iro handon hardes [bômes
5508 craftiga] crûci endi hietun sia Cristan thuo,
5509 sâlig barn godes selþon fuorian,

5510 dragan hietun sia ūsan drohtin, thar hie [bedrôragad scolda]
5511 sueltan sundiono lôs. Sîðodun ludeon,
5512 uueros an uuillon, lêddun uualdand Crist,
5513 drohtin te dôðe. Thar mohta man thuo dereþi thing
5514 harmlîc gihôrian: hioþandi thar after
5515 gengun uuîf mid uuôpu, uueros [gnornodun,]
5516 thia fan Galilea mid im gangan quâmun,
5517 folgodun oþar ferruuegos: uuas im iro frôhon dôð
5518 suîðo an soragan. Thuo hie selþo sprak,
5519 barno that besta endi under bac besah,
5520 hiet that sia ni uuêpin: 'ni tharf iu uuiht tregan', quathie,
5521 'mînero hinferdio, ac gi mid hofnu mugun
5522 iuuua uurêðan uuerc uuôpu cûmian,
5523 tornon trahnon. Noh uuirðið thiu tîd cuman,
5524 that thia [muoder thes] mendendia sind,
5525 brûdi ludeono, them gio barn ni uuarð
5526 ôdan an aldre. Than gi iuuua inuuid sculun
5527 grimmo angeldan; than gi sô gerna sind,
5528 that iu hier bihlîdan hôha bergos,
5529 diopo bedelþan; dôð uuâri iu than allon
5530 lioþera an theson lande than sulic liudio [qualm]
5531 te githolianne, sô hier than thesaro thioda cumid.'
5532 Thuo sia thar an griete galgon rihtun,
5533 an them felde [uppan] folc ludeono,
5534 bôm an berege, endi thar an that barn godes
5535 quelidun an crûcie: slôgun cald îsarn,
5536 niuua naglos nîðon scarpa
5537 hardo mid hamuron thuru is hendi endi [thuru is] fuoti,
5538 bittra bendi: is blôd ran an erða,
5539 drôr fan ūson drohtine. Hie ni uuelda thoh thia dâd uurecan
5540 grimma an them ludeon, ac hie [thes] god fader
5541 mahtigna bad, that hie ni uuâri them manno folke,
5542 them uuerode thiu [uurêðra]: 'huand sia ni uuitun, huat sia [duot]',
quathie.
5543 Thuo thia uuîgandos giuuâdi Cristes,
5544 [drohtines] dêldun, dereþia [mann],
5545 thes rîken girôbi. Thia rincos ni mahtun
5546 umbi [thena selþon] . . . samuuardi [gisprecan],

5547 êr sia an iro [huaraþe] hlôtos uuurpun,
5548 huilic iro scoldi hebbian thia hêlagun pêda,
5549 allaro giuuâdio uunsamost. Thes [uuerodes] hirdi
5550 hiet thuo, the heritogo, oþar them [hôþde selþes]
5551 [Cristes an] crûce scrîþan, that that uuâri cuning ludeono,
5552 lesus fan Nazarethburh, thie thar negligid stuod
5553 an niuon galgon thuru nîðscipi,
5554 an bômin treo. Thuo bâdun thia liudi
5555 that uuord uuendian, quâðun that hie im sô an is uuilleon sprâki,
5556 selþo sagdi, that hie habdi thes gisîðes giuuald,
5557 cuning uuâri oþar ludeon. Thuo sprac eft thie kêsures bodo,
5558 hard heritogo: 'it ist iu sô oþar is hôþde giscriþan,
5559 uuîslîco giuuritan, sô ik it nu uuendian ni mag.'
5560 Dâdun thuo thar te uuítie [uuerod] ludeono
5561 tuêna fartalda man an tuâ halþa
5562 Cristes an crûci: lietun sia [qualm] tholon
5563 an them [uaragtreuue] uuerco te lône,
5564 lêðaro dâdio. Thia liudi sprâcun
5565 hoscuuord manag hêlagon Criste,
5566 grottun ina mid gelpu: sâuuun allaro gumono then beston
5567 quelan an themo crûcie: 'ef thu sîs cuning oþar all', quâðun sia,
5568 'suno drohtines, sô thu haþis selþo [gisprocan],
5569 neri thik fan thero nôdi endi nîðes atuomi,
5570 gang thi hêl herod; than uuelliat an thik heliðo barn,
5571 thesa liudi gilôþian.' Sum imo ôk lastar sprac
5572 suîðo gêlhert ludeo, thar hie fur them galgon stuod:
5573 'uuah uuarð thesaro uueroldi', quathie, 'ef thu iro scoldis giuuald êgan.
5574 Thu sagdas that thu mahtis an ênon dage all teuerpan
5575 that hôha hûs heþancuninges,
5576 stênuuerco mêst endi eft standan giduon
5577 an thriddion dage, sô is elcor ni thorfti bithîhan mann
5578 theses folkes furðor. Sînu huô thu nu gifastnod stês,
5579 suîðo gisêrid: ni maht thi selþon uuiht
5580 balouues gibuoþian.' Thuo thar ôc an them bendion sprac
5581 thero theoþo ôðer, all sô hie thia thioda gihôrda,
5582 uurêðon uuordon - ne uuas is uuillio guod,
5583 thes thegnes githâht -: 'ef thu sîs thiodcuning', quathie,
5584 'Crist, godes suno, gang thi [than] fan them crûce niðer,

5585 slôpi thi fan them sîmon endi ûs samad allon
5586 hilp endi hêli. Ef thu sîs heþancuning,
5587 uualdand thesaro uueroldes, giduo it than an thînon uuercon scîn,
5588 mâri thik fur thesaro menigi.' Thuo sprac thero manno ôðer
5589 an thero henginna, thar hie giheftid stuod,
5590 uuan uuunderquâla: 'behuî uuilt thu sulic uuord sprecan,
5591 gruotis ina mid gelpu? stês thi hier an galgen haft,
5592 [gibrôcan] an bôme. Uuit hier bêðia tholod
5593 sêr thuru unca sundiun: is unc unkeru selþero dâd
5594 uuorðan te uuítie. Hie stêd hier uuammes lôs,
5595 allaro sundiono sicur, sô hie selþo gio
5596 firina ni gifrumida, botan that hie thuru theses folkes nið
5597 uuillendi an thesaro uueruldi uuíti antifâhid.
5598 Ik uuilliu thar gilôþian tuo', quathie, 'endi uuilliu thena landes uuard,
5599 thena godes suno gerno biddian,
5600 that thu mîn gihuggies endi an helpun sîs,
5601 râdendero best, than thu an thîn rîki cumis:
5602 uues mi than ginâðig.' Thuo sprak im eft neriendo Crist
5603 uuordon tegegnas: 'ik seggiu thi te uuâron hier', quathie,
5604 '[that thu noh hiudu môst an himilrîke]
5605 [mid mi samad sehan liocht godes,]
5606 an themo paradyse, thoh thu nu an sulicoro pînu sîs.'
5607 Than stuod thar ôc Maria, muoder Cristes,
5608 blêc under them bôme, gisah iro barn tholon,
5609 uuinnan uuunderquâla. Ôc uuârun thar uuîf mid iro
5610 an sô mahtiges minnia cumana -
5611 than stuod thar ôc lohannes, iungro Cristes,
5612 hriuuu undar is hêrren, uuas im is hugi sêrag -
5613 [drûþodun fur] them dôðe. Thar sprac drohtin Crist
5614 mahtig te thero muoder: 'nu ik thi hier mînemo scal
5615 iungron befelhan, them thi hier geginuuard stêd:
5616 [uuis] thi an is gisîðie samad: thu scalt ina furi suno hebbian.'
5617 Grôttâ hie thuo lohannes, [hiet] that hie iru fulgengi [uuel],
5618 minniodi sia sô [mildo], sô man is muoder scal,
5619 idis unuuamma. Thuo hie sia an is êra antfeng
5620 thuru hluttran hugi, sô im is hêrro gibôd.
5621 Thuo uuarð thar an middian dag [mahtig] têcan,
5622 uuundarlîc giuuarahht oþar [thesan] uuerold [allan,]

5623 thuo man thena godes suno an thena galgon huof,
5624 Crist an that crûci: thuo uuarð it cûð oþar all,
5625 huô thiu sunna uuarð gisuorkan: ni mahta suigli lioht
5626 scôni giscînan, ac [sia] scado farfeng,
5627 thimm endi thiustri endi [sô githrusmod neþal].
5628 [Uuarð] allaro dago druoþost, duncar suîðo
5629 oþar [thesan] uuîdun uueruld, sô lango sô uualdand Crist
5630 qual an themo crûcie, cuningo rîkost,
5631 ant nuon dages. Thuo thie neþal tiscrêd,
5632 that gisuerc uuarð thuo tesuungan, bigan sunnun lioht
5633 hêdron an himile. Thuo hreop [up] te gode
5634 allaro cuningo craftigost, thuo hie an themo crûcie stuod
5635 faðmon gifastnot: 'fader alomahtig', quathie,
5636 'te huî thu mik sô farlieti, lieþo drohtin,
5637 hêlag heþancuning, endi thîna helpa dedos,
5638 fullisti sô ferr? Ik [standu] under theson fîndon hier
5639 [uundron] giuuêgid.' Uerod ludeono
5640 hlôgun is im thuo te hosce: gihôrdun thena hêlagun Crist,
5641 drohtin furi them dôðe drincan biddian,
5642 quað that ina thurstidi. Thiu thioda ne latta,
5643 uurêða uuiðarsacon: uuas im uuilleo mikil,
5644 huat sia im bittres [tuo] bringan mahtin.
5645 Habdun im unsuôti ecid endi galla
5646 gimengid thia mênhuaton; stuod [ên] mann garo,
5647 suîðo sculdig scaðo, thena habdun sia giscerid te thiu,
5648 farspanan mid sprâcon, that hie sia en êna spunsia nam,
5649 lîðo thes lêðosten, druog it an [ênon] langan scafte,
5650 gibundan an ênon bôme endi deda it them barne godes,
5651 mahtigon te mûðe. Hie ankenda iro mirkiun dâdi,
5652 gifuolda iro fêgnes: furðor [ni uuelda
5653 is sô] bittres anbîtan, ac hreop that barn godes
5654 hlûdo te them himiliskon fader: 'ik an thina hendi [befilhu',] quathie,
5655 'mînon gêst an godes uuillion; hie ist nu garo te thiu,
5656 fûs te faranne.' [Firiho] drohtin
5657 gihnêgida thuo is hôþid, hêlagon âðom
5658 liet fan themo lîkhamen. Sô thuo thie landes uuard
5659 sualt an them sîmon, sô uuarð sân after thiu
5660 uundartêcan giuuarahht, [that] thar uualdandes dôð

5661 [unquedandes] sô filo antkennian scolda,
5662 [thiadnes] êndagon: erða biþoda,
5663 hrisidun thia hôhun bergos, harda stênos cluþun,
5664 felisos after them felde, endi that [fêha lacan] tebrast
5665 an middion an tuê, that êr managan dag
5666 an themo uuîhe innan uuundron gistriunid
5667 hêl hangoda - ni muostun heliðo barn,
5668 thia liudi scauon, huat under themo lacane uuas
5669 hêlages behangan: thuo mohtun an that horð sehan
5670 ludeo liudi - graþu uuurðun giopanod
5671 dôdero manno, endi sia thuru drohtines craft
5672 an iro lîchamon libbiandi astuodun
5673 [up] fan erðu endi uurðun giôgida thar
5674 mannon te mârðu. That uuas sô mahtig thing,
5675 that thar [Cristes] dôð antkennian scoldun,
5676 sô filo thes gifuolian, [thie] gio mid firihon ne sprac
5677 uuord an thesaro uueroldi. Uuerod ludeono
5678 sâuuun seldlîc thing, ac uuas im iro slîði hugi
5679 sô farhardod an iro herten, that thar io sô hêlag ni uuarð
5680 têcan gitôgid, that sia trûodin thiu bat
5681 an thia Cristes craft, that hie cuning oþar all,
5682 thes uuerodes uuâri. Suma sia thar mid iro uuordon gisprâcun,
5683 thia thes hrêuues thar huodian scoldun,
5684 that that uuâri te uuâren uualdandes suno,
5685 godes gegnungo, that thar an them galgon sualt,
5686 barno that besta. Slôgun an iro briost filo
5687 uuôpiandero uuîþo: uuas im thiu uuunderquâla
5688 harm an iro herten endi iro hêrren dôð
5689 suîðo an sorogon. Than uuas sido ludeono,
5690 that sia thia [haftun thuru thena hêlagon dag] hangon ni [lietin]
5691 lengerun huîla, [than] im that lîf scriði,
5692 thiu seola besunki: slîðmuoda mann
5693 gengun im mid nîðscipiu nâhor, thar [sô beneglida stuodun
5694 theoþos] tuêna, tholodun bêðia
5695 quâla bi Criste: uuârun im quica noh than,
5696 untthat sia thia grimmun ludeo liudi
5697 bênon bebrâcon, that sia bêðia samad
5698 lîf [farlietun,] suohtun im liocht ôðer.

5699 Sia ni thorftun drohtin Crist dôðes bêdian
5700 furðor mid ênigon firinon: fundun ina gifaranan thuo iu:
5701 is seola uuas gisendid an suoðan uueg,
5702 an langsam lioht, is liði cuolodun,
5703 that [ferah] uuas af them [flêske.] Thuo geng im ên thero fîondo tuo
5704 an nîðhugi, druog negilid sper
5705 hard an is handon, mid heruthrummeon stac,
5706 liet uuâpnes ord [uuundum] snîðan,
5707 that an selbes uuarð sîdu Cristes
5708 antlocan is lîchamo. Thia liudi gisâuun,
5709 that thanan bluod endi uuater bêðiu sprungun,
5710 uuellun fan thero uuundun, all sô is uuillio geng
5711 endi hie habda [gimarcod êr] manno cunnie,
5712 firiho barnon te frumu: thuo uuas it all gifullid sô.
5713 Sô thuo gisêgid uuarð seðle nâhor
5714 hêdra sunna mid heðantunglon
5715 an them druoðen dage, thuo geng im ûses drohtines thegan
5716 - uuas im glau gumo, iungro Cristes
5717 managa huîla, sô it thar manno filo
5718 ne uuissa te uuâron, huand hie it mid is uuordon hal
5719 [ludëono] gumscipie: Ioseph uuas hie hêtan,
5720 darnungo uuas hie ûses drohtines iungro: hie ni uuelda thero farduanun
thiod
5721 [folgon] te ênigon firinuercon, ac hie bêd im under them folke ludeono,
5722 hêlag himilo rîkies - hie geng im thuo uuið thena heritogon mahlian,
5723 thingon uuið thena thegan kêsures, thigida ina gerno,
5724 that hie muosti alôsian thena lîkhamon
5725 Cristes fan themo crûcie, thie thar giquelmid stuod,
5726 thes guoden fan them galgen endi an graf leggian,
5727 foldu bifelahan. Im ni uuelda thie folctogo thuo
5728 uuernian thes uuillien, ac im giuuald fargaf,
5729 that hie sô muosti gifrummian. Hie giuuêt im thuo forð thanan
5730 gangan te them galgon, thar hie [uuissa that godes barn,]
5731 hrêo hangondi hêrren sînes,
5732 nam ina thuo [an] thero niuuun ruodun endi ina fan naglon atuomda,
5733 antfeng ina mid is faðmon, sô man is frôhon scal,
5734 lioðes lîchamon, endi ina an lîne biuuand,
5735 druog ina diurlîco - sô uuas thie drohtin uuerð - ,

5736 thar sia thia stedi haḃdun an ênon stêne innan
5737 handon gihauuuan, thar gio heliḃo barn
5738 gumon ne bigruoḃon. Thar sia [that godes barn]
5739 te iro landuuîsu, lîco hêlgost
5740 foldu bifulhun endi mid ênu felisu belucun
5741 allaro graḃo guodlîcost. Griotandi sâtun
5742 idisi [armscapana], thia that all forsâuun,
5743 thes gumen grimman dôḃ. Giuuitun [im] thuo gangan thanan
5744 uuôpiandi uuîf endi uuara nâmun,
5745 [huô sia eft te them graḃe] gangan mahtin:
5746 haḃdun im farseuuana [soroga] ginuogia,
5747 mikila muodkara: Maria uuârun sia hêtana,
5748 idisi armscapana. Thuo uuarḃ âḃand cuman,
5749 naht mid neflu. Niḃfolc [ludeono]
5750 [uuarḃ] an moragan eft, menigi gisamnod,
5751 rekidun an rûnon: 'huat, thu uuêst, huô thit rîki uuas
5752 thuru thesan ênan man all gituîflid,
5753 uuerod giuorran: nu ligid hie uuundon siok,
5754 diopa bidolḃan. Hie sagda [simnen], [that hie scoldi fan dôḃe astandan]
5755 [an thriddian dage.] Thius thiod gilôḃit te filo,
5756 thit uuerod after is uuordon. Nu thu hier uuardon hêt,
5757 oḃar them graḃe gômian, that ina is iungron thar
5758 ne farstelan an themo stêne endi seggian than, that hie astandan sî,
5759 rîki fan raston: than uuirḃit thit rinco folc
5760 mêt gimerrid, ef [sia it biginnat] mârian hier.'
5761 Thuo uuarḃun thar giscerida fan thero scolu ludeono
5762 uueros te thero uuahtu: giuuitun im mid iro giuuâpnion tharod
5763 te them graḃe gangan, thar sia scoldun thes godes barnes
5764 hrêuues huodian. Uuarḃ thie [hêlago] dag
5765 ludeono fargangan. Sia oḃar themo graḃe sâtun,
5766 uueros an thero uuahtun [uuannom] nahton,
5767 bidun undar iro bordon, huan êr thie berehto dag
5768 oḃar middilgard mannon quâmi,
5769 liudon te liohte. Thuo ni uuas lang te thiu,
5770 that thar uuarḃ thie gêt cuman be godes crafte,
5771 hâlag âḃom undar thena hardon stên
5772 an [thena] lîchamon. Lioht uuas thuo giopanod
5773 [firiho] barnon te frumu: uuas fercal manag

5774 antheftid fan [helldoron] endi te himile uueg
5775 giuuarahht fan thesaro uueroldi. Uuânom [up] astuod
5776 friðubarn godes, fuor im thuo thar hie uuelda,
5777 sô thia uuardos thes uuiht ni afsuoðun,
5778 [derþia] liudi, huan hie fan them dôðe astuod,
5779 arês fan thero rastun. Rincos sâtun
5780 umbi that graf ûtan, ludeo liudi,
5781 scola mid iro scildion. Scrêd forðuuardes
5782 suigli sunnun [lioht.] Sîðodun idisi
5783 te them graþe gangan, gumcunnies uuif,
5784 Mariun munilîca: habdun mêðmo filo
5785 gisald uuiðer [salþum,] siluþres endi goldes,
5786 uuerðes uuiðer uuurtion, sô sia mahtun auuinnan mêst,
5787 that sia thena lîchamon liobes hêrren,
5788 suno drohtines, salþon muostin,
5789 [uuundun uuritanan.] Thiu uuif soragodun
5790 an iro seþon suiðo, endi suma sprâcun,
5791 huie im thena grôtan stên fan themo graþe scoldi
5792 gihuereþian an halþa, the sia oþar that hrêo sâuuun
5793 thia liudi leggian, thuo sia thena lîchamon thar
5794 befulhun an themo felise. Sô thiu frî habdun
5795 gegangan te them gardon, that sia te them graþe mahtun
5796 gisehan selþon, thuo thar suôgan quam
5797 engil thes alouualdon oþana fan radure,
5798 faran an feðerhamon, that all thiu folda [an scian,]
5799 thiu erða dunida endi thia erlos uuurðun
5800 an uuêkan hugie, uuardos luðeono,
5801 bifellun bi them forahhton: ne uuândun ira [ferah] êgan,
5802 lif langerun huif.
5802 Lâgun [tha] uuardos,
5803 thia gisîðos sâmqica: sân [up] ahlêd
5804 thie grôto stên fan them graþe, sô ina thie godes engil
5805 gihuereþida an halþa, endi im uppan them [hlêuue] gisat
5806 diurlîc drohtines bodo. Hie uuas an is dâdion gelîc,
5807 an is ansiunion, sô huem sô ina [muosta] undar is ôgon scauuon,
5808 sô [bereht] endi sô blîði all sô [blicsmun] lioht;
5809 uuas im is giuuâdi [uuintarcaldon]
5810 [snêuue gilîcost. Thuo sâuuun sia ina sittian thar,]

5811 thiu uuîf uppan them giuwendidan stêne, endi im fan them uulitie
[quâmun,]
5812 them idison sulica egison [tegegnes: all uuurðun fan them grurie
5813 thiu frî an forah-ton mikilon,] furðor ne gidorstun
5814 [te themo graþe gangan, êr sia thie godes engil],
5815 [uualdandes] bodo uuordon gruotta,
5816 quað that hie iro ârundi all bicunsti,
5817 uuerc endi uuillion endi thero uuîþo hugi,
5818 hiet that sia im ne andrêdin: 'ik uuêt that gi iuuuan drohtin suokat,
5819 neriendon Crist fan Nazarethburg,
5820 thena thi hier quelidun endi an crûci slôgun
5821 ludeo liudi endi an graf lagdun
5822 [sundilôsian]. Nu nist hie selþo hier,
5823 ac hie ist astandan iu, endi sind thesa stedi lârea,
5824 thit graf an theson griote. Nu mugun gi gangan herod
5825 nâhor mikilu - ik uuêt that is iu ist niud sehan
5826 an theson stêne innan -: hier sind noh thia stedi scîna,
5827 thar is lîchamo lag.' Lungra fengun
5828 gibada an iro brioston blêca idisi,
5829 uulitiscôni uuîf: uuas im uuilspell mikil
5830 te gihôriane, that im fan iro [hêrren] sagda
5831 engil thes alouualden. Hiet sia eft thanan
5832 fan them graþe gangan endi faran te them iungron Cristes,
5833 seggian them is gisîðon suoðon uuordon,
5834 that iro drohtin uuas fan dôðe astandan.
5835 Hiet ôc an sundron Sîmon Petruse
5836 uuilspell mikil uuordon cûðian,
5837 cumi drohtines, gie that Crist [selþo]
5838 [uuas an] Galileo land, 'thar ina eft is iungron sculun,
5839 gisehan is [gisîðos], sô hie im êr selþo gisprac
5840 uuâron uuordon.' Reht sô thuo thiu uuîf thanan
5841 gangan uueldun, sô stuodun im tegegnes thar
5842 engilos tuêna an alahuîton
5843 uuânamon giuûadion endi sprâcun [im] mid iro uuordon tuo
5844 hêlaglîco: hugi uuarð giblôðid
5845 then idison an egison: ne mahtun an thia engilos godes
5846 bi themo uulite scauon: uuas im thiu uuânami te strang,
5847 te suîði te sehanne. Thuo sprâcun im sân angegin

5848 uualdandes bodun endi thiu uuîf frâgodun,
5849 te huî sia Cristan tharod quican mid dôdon,
5850 suno drohtines suokian quâmin
5851 ferahes fullan; 'nu gi ina ni findat hier
5852 an theson stêngrabe, ac hie ist astandan [nu]
5853 an is lîchamen: thes gi gilôbian sculun
5854 endi gihuggian thero uuordo, the hie iu te uuâron oft
5855 selbo sagda, [than] hie an iuuuon gisîðe uuas
5856 an [Galilealande,] huô hie scoldi gigeþan uuerðan,
5857 gisald selbo an sundigaro manno,
5858 [hettiandero] hand, hêlag drohtin,
5859 that sia ina quelidin endi an crûci [slôgin,]
5860 dôdan gidâdin endi that hie scoldi thuru drohtines craft
5861 an thriddion dage thioda te uuillion
5862 libbiandi astandan. Nu haþit hie all gilêstid sô,
5863 gifrumid mid firihon: îliat gi nu forð hinan,
5864 gangat gâhlîco endi duot it them is iungron cûð.
5865 Hie haþit sia iu furfarana endi ist im forð hinan
5866 an Galileo land, thar ina eft is iungron sculun,
5867 gisehan is gisîðos.' Thuo uuarð [sân] after thiu
5868 them uuifon an uuillon, that sia gihôrdun sulic uuord sprecan,
5869 cûðian thia craft godes - uuârun im sô acumana thuo noh
5870 gie sô forahtha gefrumida -: giuuitun im forð thanan
5871 fan them grabe gangan endi sagdun them iungron Cristes
5872 [seldlîc] gisiuni, thar sia sorogondi
5873 bidun sulikero buota. Thuo uuarðun ôc an thia burg [cumana]
5874 ludeono uuardos, thia oþar themo grabe sâtun
5875 alla [langa] naht endi thes lîchamen thar,
5876 huodun [thes] hrêuues. Sia sagdun thero hêri ludeono,
5877 huilica im thar anduuarda egison quâmun,
5878 seldlîc gisiuni, sagdun mid uuordon,
5879 al sô it giduan uuas an thero drohtines craft,
5880 ni miðun an iro muode. Thuo budun im mêðmo filo
5881 ludeo liudi, gold endi siluþar,
5882 saldun im sinc manag, [te thiu that] sia it ni sagdin forð,
5883 ne mâridin thero menigi: 'ac queðat that iu môði hugi
5884 ansueþidi mid slâpu endi that thar quâmin [is] gisîðos tuo,
5885 farstâlin ina an them stêne. Simnen uuesat gi an strîde mid thiu,

5886 forð an flîte: ef it uuirðit them folctogen cûð,
5887 uui gihelpat iu uuið thena [hêrosten,] that hie iu harmes uuiht,
5888 lêðes ni gilêstid.' Thuo nâmun sia an them liudon filo
5889 [diurero mêðmo,] dâdun all sô sia bigunnun
5890 - ne giuueldun iro uuillion - [dâdun sô uuîdo] cûð
5891 them liudon after them lande, that sia sulica lugina uuoldun
5892 ahebbian be than hêlagan drohtin. [Than] uuas eft gihêlid [hugi]
5893 iungron Cristes, thuo sia [gihôrdun] thiu guodun uuïf
5894 mârian [thia] maht godes; thuo uuârun sia an iro muode frâha,
5895 gie im te them graþe bêðia, lohannes endi Petrus
5896 [runnun] oþastlîco: uuarð êr [cuman]
5897 lohannes thie guodo, endi im oþar them graþe gistuod,
5898 antat thar sân after quam Sîmon Petrus,
5899 erl ellanruof endi im thar in giuuêt
5900 an that graf gangan: gisah thar thes godes barnes,
5901 hrêogiuuâdi hêrren sînes
5902 lînin liggian, mid thiu uuas êr thie lîchamo
5903 fagaro bifangan; lag thie fano sundar,
5904 mit them uuas that hôbid bihelid hêlages Cristes,
5905 rîkies drohtines, [than] hie an thesaro rastu uuas.
5906 Thuo geng im ôc lohannes an that graf innan
5907 sehan seldlîc thing; uuarð im sân after thiu
5908 antlocan is gilôþo, [that hie uuissa,] that scolda eft an thit liot cuman
5909 is drohtin diurlîco, fan dôðe astandan
5910 [up] fan erðu. Thuo giuuitun im eft thanan
5911 lohannes endi Petrus, endi quâmun thia iungron Cristes,
5912 thia gisîðos tesamne. Than stuod sêragmuod
5913 ên thera idiso ôðersîðu
5914 griotandi oþar them graþe, uuas iro [jâmar muod -]
5915 Maria uuas that Magdalena -, uuas iro muodgithâht,
5916 [seþo] mit [sorogon] giblandan, ne uuissa huarod siu sôkian scolda
5917 thena hêrron, thar iro uuârun at thia helpa gilanga. Siu ni mohta thuo
hofnu auuîsan,
5918 that uuïf ni mahta uuôp forlâtan: ne uuissa huarod siu sia uuendian
scolda;
5919 gimerrid uuârun iro thes muodgithâhti. Thuo gisah siu thena [mahtigan
thar]
5920 [Criste standan, thuh siu ina cûðlîco]

5920b [antkennian ni mohti,] êr than hie ina cûđian uuelda,
5921 seggian that hie it selbo uuâri. Hie frâgoda huat siu sô sêro biuuiepi,
5922 sô harmo mid hêton trahnin. Siu quađ, that siu umbi iro hêrron ni [uuissi]
5923 te uuâren, huarod hie uuerđan scoldi: 'ef thu ina mi giuuîsan mohtis,
5924 frô mîn, ef ik thik frâgon gidorsti, ef thu ina hier an theson felise ginâmis,
5925 uuîsi ina mi mid uuordon thînon: than uuâri mi allaro uuilliono mêsta,
5926 that ik ina selbo gisâhi.' Sia ni uuissa, [that] sia thie suno drohtines
5927 gruotta mid gôdaro sprâcun: siu uuânda that it thie gardari uuâri,
5928 hofuuard hêrren sînes. Thuo gruotta sia thie hêlago drohtin,
5929 bi namen neriendero best: siu geng im thuo nâhor sniumo,
5930 that uuîf mid uuillion guodan, antkenda iro uualdand selban,
5931 [mîđan] siu is thuru thia minnia ni uuissa: uuelda ina mid iro [mundon]
grîpan,
5932 [thiu fêhmia] an thena folko drohtin, nođan that iro friđubarn godes
5933 uuerida mid uuordon sînon, quađ that siu ina mid uuihti ni môsti
5934 handon anthrînan: 'ik ni stêg noh', quathie, 'te them himiliskon fader;
5935 ac îli thu nu ofstlîco endi them erlon cûđi,
5936 bruođron mînon, that ik ûser bêđero fader,
5937 [alauualdan] iuuuan endi mînan,
5938 suođfastan god suokean uuilliu.'

5939 That uuîf uuarđ thuo an uuunnon, that siu muosta sulican uuillion
cûđian,
5940 seggian fan im gisundon: uuarđ sân garo
5941 thiu idis an that ârundi endi them erlon brâhta,
5942 uuillspel uueron, that siu [uualdand] Crist
5943 gisundan gisâuui, endi sagda huô [he] iru selbo gibôd
5944 torohtero têcno. Sia ni uueldun gitrûoian thuo noh
5945 thes uuîbes uuordon, that siu sulic uuillspel brâhte
5946 gegnungo fan themo godes [suno], ac sia sâtun im iâmormuoda,
5947 heliđos [hriuuonda.] Thuo uuarđ thie hêlago Crist
5948 eft opanlîco ôđersîđu,
5949 drohtin gitôgid, sîđor hie fan dôđe astuod,
5950 than uuîbon an uuillion, that hie im thar an ueege muotta.
5951 Quedda sia cûđlîco, endi sia te is kneohon hnigun,
5952 fellun im tô fuoton. Hie hêt that sia forahtan hugi
5953 ne bârin an iro brioston: 'ac gi mînon bruođron sculun
5954 thesa quidi cûđian, that sia cuman after mi
5955 an Galileo land; thar ik im eft tegegnas biun.'

5956 Than fuorun im ôk fan Hierusalem thero iungrono tuêna
5957 an them selbon daga sân [an] morgan,
5958 erlos an iro ârundi: uueldun im te Emaus
5959 that castel suocan. Thuo bigunnun im quidi managa
5960 under them uueron uuahsan, thar sia after them uuege fuorun,
5961 them heliðon umbi iro hêrron. Thuo quam im thar thie hêlago tuo
5962 gangandi godes suno. Sia ni mahtun ina garolîco
5963 antkennen craftigna: hie ni uuelda ina thuo noh cûðian te im;
5964 uuas im [thoh] an iro gisîðie samad endi frâgoda, umbi huilica sia saca
sprâkin:
5965 'huî gangat gi sô gornondia?' quathie. 'Ist inc iâmer hugi,
5966 sebo soragono full.' Sia sprâcun im sân angegin,
5967 thia erlos anduordi: 'te huî thu thes [êscos sô]', quâðun sia;
5968 'bist thi fan Hierusalem ludeono folcas
5969 [hêlagumu gêste fan heþenuuange,]
5970 [mid them grôtun godes craft.'] Nam is iungaron thô,
5971 erlos gôde, lêdda sie út thanan,
5972 antat he sie brâhte an Bethania;
5973 thar hôf he is hendi up endi hêlegoda sie alle,
5974 uuîhida sie mid is uuordun. Giuuêt imo up thanan,
5975 sôhta imo that hôha himilo rîki endi thena is hêlagon stôl:
5976 sitit imo [thar] an thea suîðron half godes,
5977 alomahtiges fader endi thanan all gesihit
5978 uualdandeo Crist, sô huat sô thius uuerold behaþet.
5979 Thô an theru selbon stedi gesîðos gôde
5980 te bedu fellun endi im eft te burg thanan
5981 thar te Hierusalem iungaron Cristes
5982 fôrun faganondi: uuas im frâhmod hugi,
5983 uuârun im thar at themu uuîhe. Uualdandes craft